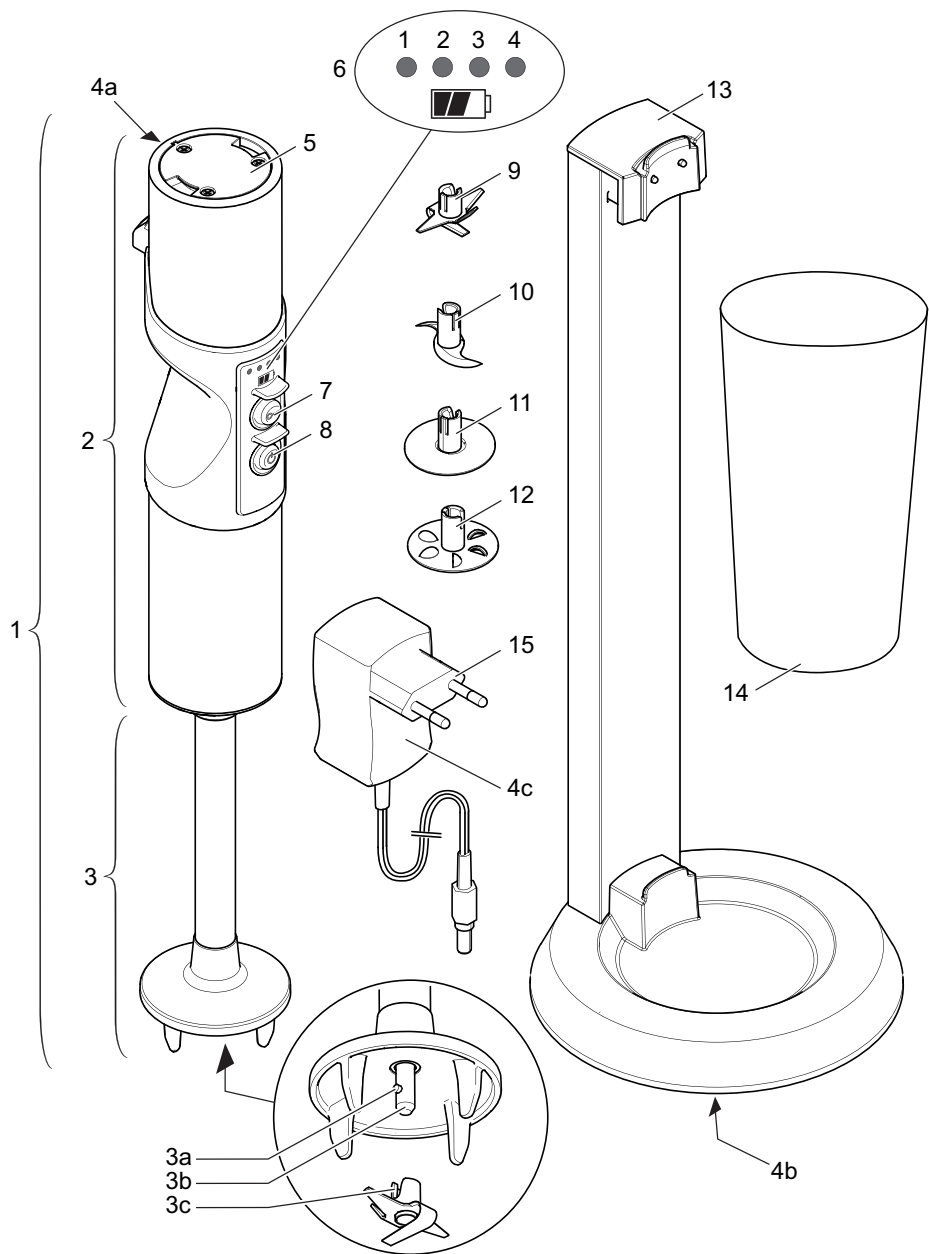


|           |                                                        |
|-----------|--------------------------------------------------------|
| <b>de</b> | <b>Gebrauchsanleitung</b>   Stabmixer                  |
| <b>en</b> | <b>Operating instructions</b>   Hand blender           |
| <b>fr</b> | <b>Mode d'emploi</b>   Mixeur plongeant                |
| <b>bg</b> | <b>Ръководство за употреба</b>   Пасатор               |
| <b>cs</b> | <b>Návod k obsluze</b>   Tyčový mixér                  |
| <b>da</b> | <b>Brugsanvisning</b>   Stavblender                    |
| <b>es</b> | <b>Instrucciones de uso</b>   Batidora                 |
| <b>fi</b> | <b>Käyttöohje</b>   Sauvasekoitin                      |
| <b>hr</b> | <b>Upute za uporabu</b>   Štapni mikser                |
| <b>hu</b> | <b>Használati utasítás</b>   Botmixer                  |
| <b>it</b> | <b>Istruzioni d'uso</b>   Frullatore a immersione      |
| <b>nl</b> | <b>Gebruiksaanwijzing</b>   Staafmixer                 |
| <b>no</b> | <b>Bruksanvisning</b>   Stavmikser                     |
| <b>pl</b> | <b>Instrukcja obsługi</b>   Blender                    |
| <b>ro</b> | <b>Instrucțiuni de utilizare</b>   Mixer vertical      |
| <b>ru</b> | <b>Руководство по эксплуатации</b>   Погружной блендер |
| <b>sk</b> | <b>Návod na použitie</b>   Tyčový mixér                |
| <b>sl</b> | <b>Navodilo za uporabo</b>   Palični mešalnik          |
| <b>sv</b> | <b>Bruksanvisning</b>   Stavmixer                      |
| <b>tr</b> | <b>Kullanım Kılavuzu</b>   El blenderi                 |



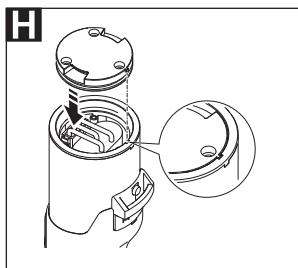
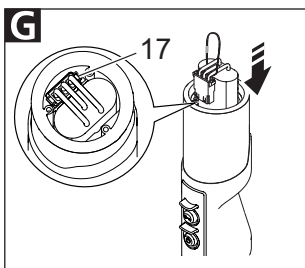
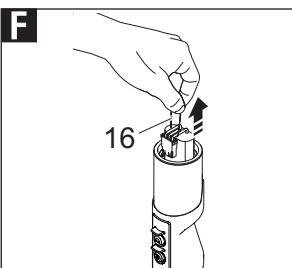
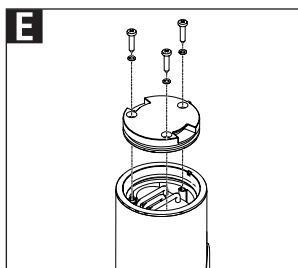
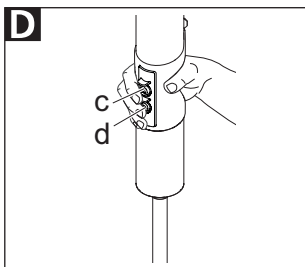
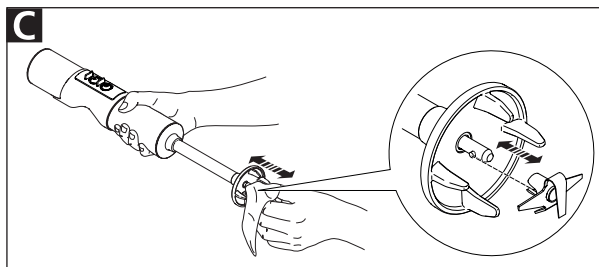
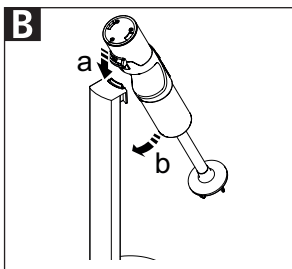
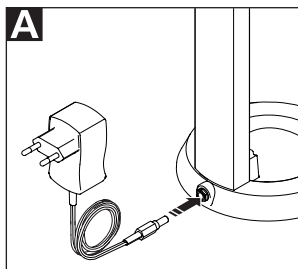
|         | de                    | en                   | fr                          | bg                              |
|---------|-----------------------|----------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1       | Stabmixer             | Hand blender         | Mixeur plongeant            | Пасатор                         |
| 2       | Motoreinheit          | Motor unit           | Groupe moteur               | Блок на електродвигателя        |
| 3       | Mixstab               | Blender shaft        | Pied mixeur                 | Ос на пасатора                  |
| 3a      | Stift                 | Drive shaft pin      | Tige                        | Щифт                            |
| 3b      | Antriebswelle         | Drive shaft          | Arbre d'entraînement        | Задвижващ вал                   |
| 3c      | Aussparung am Aufsatz | Slot on attachment   | Cavité sur l'embout         | Прорез на приставката           |
| 4a - 4c | Typenschilder         | Type labels          | Plaques signalétiques       | Фирмена табелка                 |
| 5       | Akkudeckel            | Battery cover        | Couvercle de l'accumulateur | Капак на акумулаторната батерия |
| 6       | LED-Anzeige           | LED display          | Voyants DEL                 | LED индикатор                   |
| 7       | Entsperr-Taste        | Unlock button        | Touche de déverrouillage    | Бутон за деблокиране            |
| 8       | Einschalt-Taste       | Power button         | Touche de mise sous tension | Бутон за включване              |
| 9       | Universalmesser       | Universal cutter     | Couteau universel           | Универсален нож                 |
| 10      | Schneidemesser*       | Cutting knife*       | Lames de coupe*             | Нож за рязане*                  |
| 11      | Schlagscheibe*        | Whipping disk*       | Batteur*                    | Диск за разбиване*              |
| 12      | Rührscheibe*          | Stirring disk*       | Disque mélangeur*           | Диск за разбъркване*            |
| 13      | Ladestation           | Charging station     | Chargeur                    | Зарядна станция                 |
| 14      | Mixbecher             | Blending cup         | Bol de mixeur               | Чаша за разбъркване             |
| 15      | Steckernetzteil       | Plug-in power supply | Bloc secteur                | Мрежов адаптер                  |
| 16      | Schlaufe              | Battery tab          | Boucle                      | Примка                          |
| 17      | Stecker               | Battery plug         | Fiche                       | Щепсел                          |
|         | *optional             | *optional            | *en option                  | *по желание                     |

|         | cs                   | da                             | es                      | fi                 |
|---------|----------------------|--------------------------------|-------------------------|--------------------|
| 1       | Tyčový mixér         | Stavblender                    | Batidora                | Sauvasekoitin      |
| 2       | Díl s motorem        | Motorenhed                     | Conjunto motor          | Mootoriyksikkö     |
| 3       | Tyč mixéru           | Blenderstav                    | Pie desmontable         | Sekoitinvarsi      |
| 3a      | Čep                  | Stift                          | Espiga                  | Tappi              |
| 3b      | Hnací hřídel         | Drivaksel                      | Eje                     | Käyttöakseli       |
| 3c      | Vybrání na nástavci  | Udsparing på monteringsenheden | Muesca del accesorio    | Teräpään kolo      |
| 4a - 4c | Typové štítky        | Typeskilte                     | Placa de identificación | Tyypikilvet        |
| 5       | Kryt akumulátoru     | Batteridæksel                  | Acumulador              | Akun kansi         |
| 6       | Ukazatel             | LED-visning                    | Indicador LED           | LED-ilmainin       |
| 7       | Tlačítko odblokování | Oplåsningssknap                | Botón de desbloqueo     | Vapautuspainike    |
| 8       | Vypínač              | Tilkoblingsknap                | Botón de encendido      | Käynnistyspainike  |
| 9       | Univerzální nůž      | Universalkniv                  | Cuchilla universal      | Yleisterä          |
| 10      | Sekáček*             | Skærekniv*                     | Cuchilla para picar*    | Leikkuuterä*       |
| 11      | Šlehač*              | Piskeskive*                    | Accesorio para montar*  | Vatkainterä*       |
| 12      | Míchací kotouč*      | Røreskive*                     | Accesorio para mezclar* | Sekoitusterä*      |
| 13      | Nabíjecí stanice     | Ladestation                    | Estación de carga       | Latausasema        |
| 14      | Nádoba mixéru        | Blenderbæger                   | Vaso de mezcla          | Sekoitusastia      |
| 15      | Sítový adaptér       | Stikdel                        | Fuente de alimentación  | Verkkovirtapistoke |
| 16      | Poutko               | Strop                          | Trabilla                | Lenkki             |
| 17      | Zástrčka             | Stik                           | Conector                | Liitin             |
|         | *nepovinné           | *ekstraudstyr                  | *opcional               | *valinnaisvaruste  |

|            | hr                    | hu               | it                              | nl                      |
|------------|-----------------------|------------------|---------------------------------|-------------------------|
| 1          | Štapni mikser         | Botmixer         | Frullatore a immersione         | Staaftmixer             |
| 2          | Jedinica s motorom    | Motoregység      | Unità motore                    | Motoreenheid            |
| 3          | Štap za miksanje      | Hajtórúd         | Sbattitore                      | Mixstaaf                |
| 3a         | Zatik                 | Csap             | Perno                           | Pen                     |
| 3b         | Pogonska osovina      | Hajtótengely     | Albero di trasmissione          | Aandrijfas              |
| 3c         | Otvor na postolju     | Rátéthorony      | Cavità su inserto               | Uitsparing in opzetstuk |
| 4a -<br>4c | Tipske pločice        | Típusjelzősek    | Targhette                       | Typeplaatjes            |
| 5          | Poklopac baterije     | Akkumulátorfedél | Coperchio batteria ricaricabile | Accudeksel              |
| 6          | LED prikaz            | LED-kijelző      | Indicatore LED                  | LED-indicatie           |
| 7          | Tipka za deblokadu    | Kioldógomb       | Tasto di sblocco                | Deblokkeringstoets      |
| 8          | Tipka za uključivanje | Bekapcsológomb   | Tasto di accensione             | Inschakeltoets          |
| 9          | Univerzalni nož       | Univerzális kés  | Lama universale                 | Universeel mes          |
| 10         | Nož*                  | Aprítókés*       | Lama da taglio*                 | Snijmes*                |
| 11         | Udarna pločica*       | Habosítófej*     | Disco per montare*              | Klopschijf*             |
| 12         | Pločica za miješanje* | Keverőfej*       | Disco per mescolare*            | Roerschijf*             |
| 13         | Stanica za punjenje   | Töltőegység      | Stazione di carica              | Laadstation             |
| 14         | Posuda za miksanje    | Keverőtál        | Bicchiera                       | Mixbeker                |
| 15         | Utikač za napajanje   | Hálózati adapter | Alimentatore a spina            | Netadapter              |
| 16         | Omča                  | Hurok            | Passante                        | Lus                     |
| 17         | Utikač                | Dugó             | Spina                           | Stekker                 |
|            | *opcionalno           | * opcionális     | *opzionale                      | *optioneel              |

|            | no               | pl                          | ro                            | ru                      |
|------------|------------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| 1          | Stavmikser       | Blender                     | Mixer vertical                | Погружной блендер       |
| 2          | Motorenhet       | Podzespół silnika           | Bloc motor                    | Блок электродвигателя   |
| 3          | Blandestav       | Nasadka miksująca           | Tijă de mixare                | Стержень блендера       |
| 3a         | Låsetapp         | Trzpień                     | Știft                         | Штифт                   |
| 3b         | Drivaksel        | Wał napędowy                | Arbore de antrenare           | Приводной вал           |
| 3c         | Hakk i redskapet | Wycięcie na końcówce        | Locaș pentru accesoriu        | Выемка на насадке       |
| 4a -<br>4c | Typeskilt        | Tabliczki znamionowe        | Plăcuțe de identificare       | Заводские таблички      |
| 5          | Batterideksel    | Pokrywa akumulatora         | Capacul acumulatorului        | Крышка аккумулятора     |
| 6          | LED-panel        | Wyświetlacz LED             | Afișaj LED                    | Светодиодный индикатор  |
| 7          | Opplåsningsknapp | Przycisk zwalniania blokady | Tastă de deblocare            | Кнопка разблокирования  |
| 8          | Startknapp       | Przycisk włączania          | Tastă de pornire              | Выключатель             |
| 9          | Universalkutter  | Nóż uniwersalny             | Cuțit universal               | Универсальный нож       |
| 10         | Kutter*          | Nóż tnący*                  | Cuțit de tăiere*              | S-образный нож*         |
| 11         | Visp*            | Końcówka do ubijania*       | Disc de bătut*                | Насадка для взбивания*  |
| 12         | Elteredskap*     | Końcówka do mieszania*      | Disc de amestecat*            | Насадка для смешивания* |
| 13         | Ladestasjon      | Stacja ładująca             | Stație de încărcare           | Зарядная станция        |
| 14         | Blandebolle      | Kubek do miksowania         | Bol de mixare                 | Стакан для смешивания   |
| 15         | Adapterstøpsel   | Zasilacz sieciowy z wtyczką | Sursă de alimentare cu ștecăr | Сетевой блок питания    |
| 16         | Stropp           | Pętle                       | Bucă                          | Петля                   |
| 17         | Plugg            | Wtyczka                     | Ștecăr                        | Штекерный разъем        |
|            | *tilleggsstyr    | *opcjonalnie                | *opțional                     | * Опция                 |

|         | sk                      | sl                    | sv                | tr                             |
|---------|-------------------------|-----------------------|-------------------|--------------------------------|
| 1       | Tyčový mixér            | Palični mešalnik      | Stavmixer         | El blenderi                    |
| 2       | Motorová jednotka       | Enota motorja         | Motorenhet        | Motor ünitesi                  |
| 3       | Tyč mixéra              | Mešalna palica        | Mixerstav         | Parçalayıcı ayak               |
| 3a      | Čap                     | Svinčnik              | Stift             | Tahrik mili pimi               |
| 3b      | Hnací hriadeľ           | Pogonska gred         | Drivaxel          | Tahrik mili                    |
| 3c      | Výrez na nástavci       | Vdolbina na nastavku  | Urtag på insatsen | Ek parçalar üzerindeki girinti |
| 4a - 4c | Typové štítky           | Tipske ploščice       | Typskyltar        | Tip levhaları                  |
| 5       | Kryt akumulátora        | Pokrov baterije       | Batterilock       | Batarya kapağı                 |
| 6       | LED ukazovateľ          | LED-indikator         | LED-indikering    | LED gösterge                   |
| 7       | Odblokovacie tlačidlo   | Tipka za odklepanje   | Spärrknapp        | Kilit açma tuşu                |
| 8       | Zapínač                 | Tipka za vklop        | ON-knapp          | Açma tuşu                      |
| 9       | Univerzálny nôž         | Univerzalni nož       | Universalkniv     | Üniversal kesici               |
| 10      | Rezací nôž*             | Rezalni nož*          | Skärkniv*         | Kesme bıçağı*                  |
| 11      | Šľahací kotúč*          | Nastavek za stepanje* | Vispskiva*        | Çırpma diskisi*                |
| 12      | Miešací kotúč*          | Mešalna plošča*       | Blandarskiva*     | Karıştırma diskisi*            |
| 13      | Nabíjacia stanica       | Polnilna postaja      | Laddningsstation  | Şarj istasyonu                 |
| 14      | Nádoba na miešanie      | Mešalna posoda        | Mixbehållare      | Karıştırma kabı                |
| 15      | Zástrčková sieťová časť | Omrežni napajalnik    | Stickkontakt      | Fişli güç ünitesi              |
| 16      | Pútko                   | Zanka                 | Ögla              | Yuva                           |
| 17      | Zástrčka                | Vtič                  | Kontakter         | Fiş                            |
|         | *voliteľné vybavenie    | *po izbiri            | *tillval          | *isteğe bağlı                  |



|           |                                   |     |
|-----------|-----------------------------------|-----|
| <b>de</b> | Gebrauchsanleitung.....           | 3   |
| <b>en</b> | Operating instructions.....       | 10  |
| <b>fr</b> | Mode d'emploi .....               | 17  |
| <b>bg</b> | Gebrauchsanleitung.....           | 24  |
| <b>cs</b> | Návod k obsluze .....             | 31  |
| <b>da</b> | Brugsanvisning .....              | 38  |
| <b>es</b> | Instrucciones de uso.....         | 44  |
| <b>fi</b> | Käyttöohje.....                   | 51  |
| <b>hr</b> | Gebrauchsanleitung.....           | 58  |
| <b>hu</b> | Használati utasítás .....         | 65  |
| <b>it</b> | Istruzioni d'uso .....            | 72  |
| <b>nl</b> | Gebruiksaanwijzing.....           | 79  |
| <b>no</b> | Bruksanvisning.....               | 86  |
| <b>pl</b> | Instrukcja obsługi.....           | 93  |
| <b>ro</b> | Gebrauchsanleitung.....           | 101 |
| <b>ru</b> | Руководство по использованию..... | 108 |
| <b>sk</b> | Návod na použitie.....            | 115 |
| <b>sl</b> | Navodilo za uporabo .....         | 122 |
| <b>sv</b> | Bruksanvisning.....               | 129 |
| <b>tr</b> | Gebrauchsanleitung.....           | 135 |

## **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Um Verletzungen oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, beachten Sie unbedingt nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Setzen Sie den Stabmixer nur im Haushalt und nicht gewerblich ein.
- Verlegen Sie das Netzteilkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. Knicken Sie es nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät. Lassen Sie das Netzteilkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche herunterhängen.
- Die Motoreinheit (2) des Stabmixers, die Ladestation (13) und das Steckernetzteil (15) dürfen nicht mit Hitze, Feuer, Feuchtigkeit und Schmutz in Kontakt kommen.
- Der Mixstab (3) darf nicht mit Hitze, Feuer und Schmutz in Kontakt kommen.
- Schließen Sie das Steckernetzteil ausschließlich an eine geeignete Wechselspannungsquelle an, die den Angaben auf dem Typenschild des Steckernetzteils entspricht.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferte Ladestation, das mitgelieferte Steckernetzteil und mitgeliefertes Zubehör. Das Gerät darf nur mit Originalteilen und –zubehör betrieben werden.
- Bei permanentem, gleichzeitigem Blinken aller 4 LEDs liegt ein schwerwiegender Defekt der Elektronik vor. Dieser kann zu einer Gefährdung beim Wechsel der Aufsätze oder von Zubehör und Ersatzteilen sowie beim Reinigen führen. Nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und lassen Sie es von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen. Greifen Sie keinesfalls in den Aufsatz. Ein Laden des Akkus ist in diesem Fall nicht mehr möglich.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüg-



lich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Arbeiten Sie mit dem Stabmixer erst, wenn er sich in einem Gefäß mit flachem Boden befindet.
- Der Stabmixer darf nicht über die Verbindungsstelle von Mixstab und Motoreinheit in das Mixgut eingetaucht werden.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Tauchen Sie den kompletten Stabmixer, die Ladestation und das Steckernetzteil niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder anderer Feuchtigkeit aus. Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie erst das Steckernetzteil der Ladestation aus der Steckdose und nehmen Sie dann die Geräteteile aus dem Wasser. Lassen Sie das komplette Gerät danach von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Benutzen Sie es nicht, wenn es feucht oder nass ist oder wenn Sie auf feuchtem Boden stehen. Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.
- Der Stabmixer und die Ladestation dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Berühren Sie bei Betrieb des Stabmixers keinesfalls die Aufsätze und stecken Sie keine Gegenstände in den laufenden Stabmixer.

### **Verletzungsgefahr**

- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen der Ladestation immer das Steckernetzteil aus der Steckdose. Ziehen Sie dabei am Stecker und nicht am Kabel.
- Stellen Sie bei Beschädigungen von Geräteteilen den Betrieb sofort ein, um Gefährdungen zu vermeiden. Lassen Sie das komplette Gerät danach von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Wenn das Steckernetzteil oder das Netzteilkabel beschädigt

- wird, muss dieses durch ein originales Steckernetzteil ersetzt werden, welches beim Hersteller oder seinem nationalen Kundendienst erhältlich ist.
- Schalten Sie den Stabmixer keinesfalls ein, wenn Sie ihn reinigen, seine Aufsätze abnehmen bzw. aufsetzen oder Zubehör- und Ersatzteile austauschen. Halten Sie dazu die Finger von den Tasten fern. Berühren Sie die Klingen der Aufsätze nicht, da sie sehr scharf sind.
  - Lebensmittel können bei der Verarbeitung spritzen. Lassen Sie heiße Lebensmittel daher vor der Verarbeitung abkühlen, um Verbrühungen zu vermeiden.
  - Ziehen Sie den Kochtopf von der Kochstelle, wenn Sie den Stabmixer im Topf verwenden.
  - Achten Sie darauf, dass die Aussparung der Aufsätze komplett auf dem Stift der Antriebswelle sitzt. Lose, nicht festsitzende Aufsätze dürfen nicht verwendet werden und müssen ersetzt werden.

### Explosionsgefahr

- Schützen Sie die Akkus vor Hitze und Feuer.

### Überblick LED-Anzeige (6)

|                                     | LEDs                                         | Beschreibung                                                             |
|-------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Stabmixer in der Ladestation        | aus                                          | Akku voll geladen                                                        |
|                                     | blinken einzeln von links nach rechts        | Akku wird geladen, letzte blinkende LED zeigt den Ladezustand an         |
|                                     | alle blinken synchron                        | Bedienfehler (Gerät in Ladestation eingeschaltet)                        |
| Stabmixer außerhalb der Ladestation | 1, 2, 3 oder 4 LEDs leuchten                 | Gerät wird verwendet, Anzahl der LEDs zeigt den aktuellen Ladezustand an |
|                                     | LED 1 blinkt langsam (1 s an/1 s aus)        | Akku leer                                                                |
|                                     | LED 1 blitzt kurz auf (0,1 s an/1 s aus)     | Akku defekt (siehe „AKKU TAUSCHEN“)                                      |
|                                     | alle 4 LEDs blinken langsam (1 s an/1 s aus) | Überlastungsschutz (siehe „FUNKTIONS-BESCHREIBUNG“)                      |

Klappen Sie die Grafiken im vorderen und hinteren Buchrücken aus.

Bitte lesen Sie die Anleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

Alternativ steht die aktuelle Gebrauchsanleitung unter [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de) zur Verfügung.

## ZWECKBESTIMMUNG

Der Stabmixer dient dem Pürieren, Zerkleinern oder Verrühren von geeigneten, haushaltsüblichen Lebensmitteln.



Der Stabmixer ist für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

Setzen Sie den Stabmixer nur im Haushalt und nicht gewerblich ein.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch oder falsche Bedienung kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigung des Stabmixers führen. Es entfallen sämtliche Garantie- und Haftungsansprüche.

## FUNKTIONS-BESCHREIBUNG

Mit dem akkubetriebenen Stabmixer können feste und flüssige Lebensmittel püriert, zerkleinert und verrührt werden.

Standardmäßig ist der Stabmixer (1) mit einem Mixbecher (14) aus Kunststoff und dem Universalmesser (9) ausgerüstet. Dieser Standard-Aufsatz kann zum Zerkleinern und Pürieren der meisten Lebensmittel verwendet werden.

Optional steht folgendes Zubehör zur Verfügung:

- Mixbecher aus Edelstahl
- Schneidemesser (10): Zum Zerkleinern von Fleisch und faserigem Obst und Gemüse

- Schlagscheibe (11): Zum luftigen Aufschlagen von Lebensmitteln (z. B. Sahne)
- Rührscheibe (12): Zum Rühren von dickcremigen Speisen

Der Stabmixer verfügt über 3 Geschwindigkeitsstufen.

Ein Überlastungsschutz mit Sicherheits-Abschaltautomatik wird automatisch aktiviert bei:

- Überhitzung
- Messerblockade
- Dauerbetrieb über 4 min.

## INBETRIEBNAHME

### Vorbereitung

- Nehmen Sie den Stabmixer (1) und das komplette Zubehör vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und bewahren Sie die komplette Verpackung auf.
- Reinigen Sie Stabmixer und Zubehör, bevor sie mit Lebensmitteln in Berührung kommen (siehe „REINIGEN“).

### Stabmixer aufstellen

- Stellen Sie die Ladestation (13) auf eine ebene, rutschfeste Oberfläche in unmittelbarer Nähe einer Netzsteckdose.

**A** Stecken Sie das Netzteilkabel des Steckernetzteils (15) in die Ladestation.

- Stecken Sie das Steckernetzteil in die Netzsteckdose.

**B** Haken Sie den Stabmixer (1) in die Ladestation ein, indem Sie ihn schräg ansetzen und ihn dann in die senkrechte Position schwenken.

- Lassen Sie den Stabmixer in der Ladestation, bis der Akku vollständig geladen ist (siehe „AKKU AUFLADEN“). Der Akku ist bei der Auslieferung teilgeladen.

## VERWENDEN

### Aufsatz aufstecken/wechseln

#### VORSICHT, Verletzungsgefahr:

- Schalten Sie den Stabmixer (1) aus, bevor Sie Aufsätze aufstecken oder abziehen.
- Halten Sie die Finger von den Tasten fern.
- Die Klingen der Aufsätze sind sehr scharf! Fassen Sie die Klingen nicht mit bloßen Händen an.

**C** Zum Aufstecken greifen Sie den gewünschten Aufsatz (9 – 12) mit einem Geschirrtuch und stecken ihn auf die Antriebswelle (3b).

Achten Sie darauf, dass der Stift (3a) fest in der Aussparung des Aufsatzes (3c) sitzt.

**C** Zum Abziehen greifen Sie den Aufsatz mit einem Geschirrtuch und ziehen ihn vorsichtig ab.

### Stabmixer anwenden

#### VORSICHT, Verletzungsgefahr:

Entfernen Sie blockierende Teile im Messer nicht mit den Händen! Verwenden Sie dazu einen stumpfen Gegenstand (z. B. einen Holzstiel).

- Füllen Sie die Lebensmittel in den Mixbecher (14) oder ein Gefäß mit flachem Boden. Arbeiten Sie mit dem Stabmixer (1) erst, wenn er sich in dem Gefäß befindet.
- Infos:*
- Bei Verwendung des Mixbechers: Befüllen Sie den Mixbecher nicht komplett. Während des Mixvorgangs steigt die eingefüllte Flüssigkeit die Wände empor und es kann Flüssigkeit herausspritzen.
  - Schmale, hohe Gefäße eignen sich besser als flache, breite.
  - Achten Sie bei beschichteten Gefäßen darauf, die Beschichtung nicht zu beschädigen.

**D** Zum Einschalten halten Sie die Entsperr-Taste (7) gedrückt und drücken Sie innerhalb von 2 Sekunden kurz die Einschalt-Taste (8).

- Halten Sie die Entsperr-Taste während des Betriebs gedrückt. Der Stabmischer läuft mit der höchsten Geschwindigkeitsstufe. Die LEDs der LED-Anzeige (6) leuchten (Anzahl je nach aktuellem Ladezustand).

*Info:*

*Um den Stabmischer vor Überlastung zu schützen, schaltet sich dieser bei Überhitzung, Messerblockade oder nach 4 Minuten Dauerbetrieb automatisch ab. Nach dem Abschalten blinken alle LEDs langsam. Der Stabmischer kann danach wieder eingeschaltet und weiter verwendet werden.*

- Verändern Sie falls gewünscht die Geschwindigkeit: Drücken Sie dazu kurz die Einschalt-Taste. Die Geschwindigkeit verringert sich.

*Info:*

*Nach der langsamsten Geschwindigkeitsstufe wechselt der Stabmischer wieder zur höchsten.*

- Zum Ausschalten lassen Sie die Entsperr-Taste los.

### Ladezustand anzeigen

- Drücken Sie kurz die Entsperr-Taste (7). Die Anzahl der leuchtenden LEDs zeigt den Ladezustand an.

## REINIGEN

### VORSICHT, Verletzungsgefahr:

- Halten Sie die Finger von den Tasten fern.
- Die Klingen der Aufsätze sind sehr scharf! Fassen Sie die Klingen nicht mit bloßen Händen an.

Damit sich keine verderblichen Rückstände festsetzen können, reinigen Sie den Stabmischer (1) unmittelbar nach jedem Gebrauch gründlich:

- Tauchen Sie den Mixstab (3) des Stabmixers in den Mixbecher (14) oder ein Gefäß mit warmem Wasser und Spülmittel.
- Schalten Sie den Stabmischer ein. Lassen Sie ihn für kurze Zeit in der Spülmittel-Lösung laufen.
- Füllen Sie den Mixbecher oder das Gefäß mit klarem, sauberem Wasser und lassen Sie den Stabmischer für kurze Zeit darin laufen.
- Um sicherzugehen, dass sich keine Rückstände festgesetzt haben, ziehen Sie den Aufsatz ab (siehe „Aufsatz aufstecken/wechseln“) und reinigen Sie diesen.
- Wischen Sie ggf. die Motoreinheit (2), den Mixstab des Stabmixers und die Ladestation (13) mit einem feuchten Tuch ab.

### HINWEIS, Gefahr der Beschädigung des Stabmixers:

- Verwenden Sie keine Scheuermittel, aggressive Flüssigkeiten, Schwämme mit rauen Oberflächen oder harte Bürsten.
- Der Stabmischer ist nicht für eine Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
- Lassen Sie den Mixstab (3) nicht über einen längeren Zeitraum in Flüssigkeiten stehen, ansonsten kann es zu Verfärbungen kommen.

## AKKU AUFLADEN

Ist der Stabmischer (1) eingeschaltet, zeigt die Anzahl der leuchtenden LEDs auf der LED-Anzeige (6) den Ladezustand des Stabmixers an. Wenn der Akku leer ist, blinkt LED 1 langsam.

*Info:*

*Schalten Sie den Stabmischer nicht mehr ein, wenn der Akku leer ist. Ansonsten kann der Akku beschädigt werden.*

**B** Haken Sie den Stabmischer in die Ladestation (13) ein, indem Sie ihn schräg ansetzen und ihn dann in die senkrechte Position schwenken.

Wenn der Stabmischer korrekt mit der Ladestation verbunden ist, blinken die LEDs der LED-Anzeige. Die Anzahl der blinkenden LEDs zeigt den Ladezustand an.

Der Akku ist komplett geladen, sobald alle LEDs aus sind.

## AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie das Gerät inklusive Zubehör für Kinder unzugänglich auf. Für eine längere Aufbewahrung des Gerätes (ohne Nutzung), laden Sie vorher den Akku voll auf (siehe „AKKU AUFLADEN“). Ansonsten kann der Akku beschädigt werden.

- Trocknen Sie alle gespülten Teile.

## AKKU TAUSCHEN

### **VORSICHT, Verletzungsgefahr:**

Halten Sie die Finger von den Tasten fern.

Wenn LED 1 kurz aufblitzt, ist der Akku defekt (siehe „Überblick LED-Anzeige (6)“) und muss ausgetauscht werden:

- Nehmen Sie den Stabmixer (1) aus der Ladestation (13).

**E** Lösen Sie die 3 Schrauben am Akkudeckel (5) und ziehen Sie ihn ab.

**F** Ziehen Sie den Akku mit kräftigem Zug an der Schlaufe (16) heraus.

**G** Setzen Sie den neuen Akku inkl. Schlaufe ein. Stellen Sie dabei sicher, dass Sie den Stecker (17) vollständig in das dafür vorgesehene Gegenstück am Stabmixer einstecken. Dafür ist etwas Kraft erforderlich.

- Verstauen Sie die Schlaufe so, dass diese weiterhin zugänglich bleibt.

**H** Setzen Sie den Akkudeckel auf. Achten Sie darauf, dass sich die Nase des Akkudeckels exakt in der dafür vorgesehenen Aussparung am Stabmixer befindet.

- Befestigen Sie ihn mit den 3 Schrauben.
- Lassen Sie den Stabmixer in der Ladestation, bis der Akku vollständig geladen ist (siehe „AKKU AUFLADEN“). Der Akku ist bei der Auslieferung teilgeladen.

## ENTSORGUNG



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll

entsorgt werden. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

### **Stabmixer entsorgen**

- Entnehmen Sie den Akku (siehe „AKKU TAUSCHEN“).
- Entsorgen Sie den Stabmixer ordnungsgemäß.
- Auch vollständig entladene Akkus enthalten eine Restenergie. Um einen Kurzschluss zu vermeiden, isolieren Sie die Pole daher beispielsweise mit Isolierband.
- Entsorgen Sie den alten Akku gemäß den örtlichen und staatlichen Bestimmungen und geben Sie ihn bei einer Batteriesammelstelle ab.

## REACH-VERORDNUNG

Siehe [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVICE, REPARATUREN UND ERSATZTEILE

Ihr Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektro-Hausgeräte.

Im Reparaturfall setzen Sie sich mit dem ritter-Kundendienst in Verbindung. Damit ist sicher gestellt, dass Mängel und Störungen fachgerecht und schnell behoben werden.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Reparaturen dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

Innerhalb der Garantiezeit legen Sie bitte stets den Kaufbeleg bei.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Geben Sie die auf dem Typenschild (4a oder 4b) aufgedruckten oder eingepprägten Informationen an:



die 6-stellige Typ-Nummer  
die 3-stellige FD-Nummer

### **Kundendienst in Deutschland:**

ritterwerk GmbH  
Zentralkundendienst  
Industriestraße 13  
82194 Gröbenzell

Telefon (08142) 440 16-60  
Telefax (08142) 440 16-70

[kundendienst@ritterwerk.de](mailto:kundendienst@ritterwerk.de)  
[www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TECHNISCHE DATEN

Das Gerät entspricht den CE-Vorschriften.

Netzspannung /

Leistungsaufnahme: siehe Typenschilder (4a, 4b und 4c) auf den entsprechenden Geräteteilen

## GARANTIE-ERKLÄRUNG

Für diesen ritter Stabmixer leisten wir eine 2-jährige Hersteller-Garantie, gerechnet ab Kaufdatum und nach Maßgabe der EU-Gewährleistungsrichtlinien. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 437 ff. BGB bleiben von dieser Regelung unberührt. Die Herstellergarantie gilt für alle innerhalb der europäischen Union verkauften Geräte. Die Garantiebedingungen können Sie unter [www.ritterwerk.de/garantie](http://www.ritterwerk.de/garantie) einsehen.

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Fabrikations- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Es bleibt unserer Wahl überlassen, ob wir den Stabmixer ganz oder in Teilen ersetzen oder ausbessern.

Eine Garantie-Reparatur oder ein Garantie-Ersatz verlängert nicht die Garantiezeit – weder für die ersetzten Teile noch für das ganze Gerät.

Alle über die vorstehende Garantie hinaus gehenden Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung entstehen. Ebenfalls ausgeschlossen sind Schäden, die durch die Verwendung aggressiver Reinigungsmittel, durch unbefugte Eingriffe in das Gerät, unsachgemäße Anwendung des Akkus sowie Veränderungen am Gerät, Netzsteckkabel oder Netzstecker entstehen.

Voraussetzung für die Garantieleistung ist, dass dem Gerät bei der Einsendung der Kaufbeleg beiliegt.

Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung, bevor Sie das Gerät zur Garantie-Reparatur schicken. Wir senden Ihnen einen vorbereiteten Paketaufkleber zur kostenfreien Rücksendung zu.

## SYMBOLERKLÄRUNG

| Symbol                                                                              | Erklärung                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | CE-Kennzeichnung: Das Produkt ist konform mit den geltenden Anforderungen der Europäischen Union.                                                                                                                                |
|    | Das Produkt wurde nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht. Es darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.<br>Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. |
|    | Für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet                                                                                                                                                                                       |
|    | Schaltnetzteil                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Kurzschlussfester Sicherheitstransformator                                                                                                                                                                                       |
|    | Nur zur Verwendung in Innenräumen                                                                                                                                                                                                |
|  | Gerät der Schutzklasse II                                                                                                                                                                                                        |
|  | Gerät der Schutzklasse III                                                                                                                                                                                                       |
|  | Polarität des Gleichstromanschlusses                                                                                                                                                                                             |
| <b>IP20</b>                                                                         | Schutzart IP 20; geschützt gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen mit dem Finger                                                                                                                                                |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                     | Höchste Bemessungs-Umgebungstemperatur 40 °C                                                                                                                                                                                     |

## **GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**

To avoid personal injury or damage to the appliance, please observe the following safety instructions:

- The hand blender is to be used for domestic purposes only and must not be used commercially.
- Route the power cord so that it does not come into contact with hot or sharp-edged objects. Do not bend it or wind it around the appliance. Do not allow the power cord to hang down over the edge of the worktop.
- The hand blender's motor unit (2), the charging station (13) and the plug-in power supply (15) must not come into contact with heat, fire, moisture or dirt.
- The blender shaft (3) must not come into contact with heat, fire or dirt.
- Only connect the plug-in power supply to a suitable AC power source that complies with the specifications on the type label.
- Only use the charging station, plug-in power supply and accessories supplied with the blender. The appliance must only be operated using its original parts and accessories.
- If all 4 LEDs are flashing continuously at the same time, this indicates a serious electronic fault. This can represent a safety hazard when changing the attachments or accessories and spare parts and during cleaning. Stop using the appliance immediately and have it inspected at an authorized service location. Never touch the attachments. It is no longer possible to charge the battery in this case.
- This appliance must not be used by children. Keep the appliance and its connection cable out of reach of children.
- Persons with reduced physical, sensory or intellectual capabilities or lacking in relevant experience and/or knowledge may only use this appliance if they do so under supervision or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential risks associated with its use.

- Do not allow children to play with the appliance.
- Do not start using the hand blender until it is positioned inside a flat-bottomed container.
- The hand blender must not be immersed in the food being blended above the level on the blender where the blender shaft meets the motor unit.
- Never leave the appliance unattended while it is operating.
- Never immerse the entire hand blender, charging station and plug-in power supply in water or any other liquid. Never expose the appliance to rain or any other form of moisture. If the appliance falls into water, first unplug the charging station's plug-in power supply from the mains socket before removing any of the appliance's components from the water. Have the complete appliance inspected at an authorized service location before using it again.
- Always ensure that your hands are completely dry before using the appliance. Do not use the appliance if it is wet or damp or while you are standing on a damp surface. Do not use the appliance outdoors.
- The hand blender and charging station are not suitable for washing in a dishwasher.
- Never touch any of the attachments while operating the hand blender and never insert any objects into the appliance while it is in use.

### **Risk of injury**

- Always remove the plug-in power supply from the socket in the event of a charging station malfunction. When doing so, pull on the plug and not on the cable.
- To avoid the risk of personal injury, stop using the appliance immediately if any parts are damaged. Have the complete appliance inspected at an authorized service location before using it again.
- If the plug-in power supply or the power cord is damaged, it must be replaced by an original plug-in power supply or power cord, which is available from the manufacturer or the manufacturer's national after-sales service.



- Never switch the hand blender on when you are cleaning it, connecting or disconnecting its attachments or when replacing parts or accessories. Keep your fingers away from the buttons to prevent the appliance from switching on accidentally. Never touch the blades on the attachments, as these are very sharp.
- Food may splash out of the cup during processing. For this reason, allow hot food to cool before processing to avoid scalding.
- If using the hand blender in a saucepan, remove the saucepan from the hot plate before processing.
- Ensure that the slot on the attachment you are using is sitting squarely and firmly on the drive shaft pin. If attachments are loose or not firmly attached to the pin, they must not be used and must be replaced.

**Risk of explosion**

- Protect the battery from exposure to heat and fire.

**Overview of LED display (6)**

|                                      | LEDs                                      | Description                                                                    |
|--------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Hand blender in charging station     | off                                       | Battery fully charged                                                          |
|                                      | LEDs flash in sequence from left to right | Battery is charging; the last LED to flash indicates the current battery level |
|                                      | All LEDs flash simultaneously             | Operator error (appliance is switched on in charging station)                  |
| Hand blender not in charging station | 1, 2, 3 or 4 LEDs light up                | Appliance is in use; number of LEDs indicates the current battery level        |
|                                      | LED 1 flashes slowly (1 s on/1 s off)     | Battery is dead                                                                |
|                                      | LED 1 flashes rapidly (0.1 s on/1 s off)  | Battery is defective (see „CHANGING THE BATTERY“)                              |
|                                      | All 4 LEDs flash slowly (1 s on/1 s off)  | Overload protection (see „FUNCTIONS“)                                          |

Unfold the illustrations at the front and back of this manual.

Please read these instructions thoroughly before you start to use the appliance. Keep these operating instructions in a safe place and ensure that they are included with the appliance if passing it on to a third party.

Alternatively, the current operating instructions are available at [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## INTENDED USE

The hand blender is used to purée, chop, whisk and mix suitable household foods.



The hand blender is suitable for contact with foodstuffs.

The hand blender is to be used for domestic purposes only and must not be used commercially.

If the hand blender is used in a manner other than its intended use or if it is incorrectly operated, serious injuries may occur or the blender may be damaged. All warranty and liability claims will be rendered null and void in this case.

## FUNCTIONS

With your battery-operated hand blender, you can purée, chop, whisk and mix both solid and liquid foods.

The hand blender (1) is supplied with a plastic blending cup (14) and a universal cutter (9) as standard. This standard attachment can be used to chop and purée most foods.

The following optional accessories are also available:

- Stainless steel blending cup
- Cutting knife (10): For chopping meat and fibrous fruit and vegetables
- Whipping disk (11): For lightly beating and whipping foods (e.g. cream)

- Stirring disk (12): For mixing and blending thick, creamy foods

The hand blender has 3 speed settings.

An overload protection function with a safety switch-off mechanism is automatically triggered in the event of:

- Overheating
- A blade becoming jammed
- Continuous operation for more than 4 minutes

## BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

### Preparation

- Remove the hand blender (1) and all the accessories carefully from the packaging.
- Remove all packaging components and keep them in a safe place.
- Clean the hand blender and accessories before allowing them to come into contact with any food (see „CLEANING“).

### Setting up the hand blender

- Place the charging station (13) on a flat, non-slip surface close to a mains socket.

**A** Connect the power cord of the plug-in power supply (15) to the charging station.

- Connect the plug-in power supply to the mains socket.

**B** Hook the hand blender (1) into the charging station by positioning it at an incline and then swivelling it into an upright position.

- Leave the hand blender in the charging station until the battery is fully charged (see „CHARGING THE BATTERY“). The battery is partially charged upon delivery.

## USING THE HAND BLENDER

### Connecting/replacing an attachment

#### CAUTION, risk of injury:

- Switch the blender (1) off before connecting or removing attachments.
- Keep your fingers away from the buttons to prevent the appliance from switching on accidentally.
- The blades on the attachments are very sharp! Never touch these blades with your bare hands.

**C** To connect one of the attachments (9 – 12), hold the attachment with a tea towel to protect your hands and mount it on the drive shaft (3b). Make sure that the drive shaft pin (3a) fits snugly into the slot on the attachment (3c).

**C** To remove the attachment, hold it with a tea towel to protect your hands and pull it carefully off the drive shaft.

### Using the hand blender

#### CAUTION, risk of injury:

Do not use your hands to remove any pieces of food that become jammed in the blades! Use a blunt object (e.g. a small wooden implement) to do this instead.

- Place the food in the blending cup (14) or another flat-bottomed container. Do not start using the hand blender (1) until it is positioned inside the container.

#### Info:

- *When using the blending cup: Do not fill the blending cup to the brim. During blending, the liquid in the cup will creep up the sides and may splash out.*
- *Tall, narrow containers are more suitable than flat, wide ones.*

- If using a coated container, take care not to damage the coating during blending.

**D** To switch it on, first press and hold down the unlock button (7). Then, within 2 seconds, press the power button (8).

- Keep the unlock button pressed during operation.

The hand blender begins to operate at the highest speed setting. The LEDs on the LED display (6) light up (the number that light up depends on the current battery level).

*Info:*

*To prevent the hand blender from overloading, the appliance will switch off automatically if it becomes overheated, if a blade becomes jammed or if the appliance is operated continuously for more than 4 minutes. After it switches off, all LEDs flash slowly. You can then switch the blender on again and continue using it.*

- Adjust the speed if necessary: Briefly press the power button. This reduces the speed.

*Info:*

*The next speed setting after the lowest speed setting is the highest speed setting.*

- Release the unlock button to switch the appliance off.

### Displaying the current battery level

- Briefly press the unlock button (7). The number of LEDs that light up indicates the current battery level.

## CLEANING

### CAUTION, risk of injury:

- Keep your fingers away from the buttons to prevent the appliance from switching on accidentally.
- The blades on the attachments are very sharp! Never touch these blades with your bare hands.

To prevent the accumulation of food residue, clean the blender (1) thoroughly after each use:

- Immerse the blender shaft (3) of the hand blender in the blending cup (14) or another container filled with warm water and detergent.
- Switch the hand blender on. Allow it to operate for a short period in the detergent solution.
- Fill the blending cup or container with clean, clear water and allow the hand blender to operate in the water for a short period.
- To ensure that all food residue is removed, detach the blender attachment (see „Connecting/replacing an attachment“) and clean it.
- Use a damp cloth to wipe down the motor unit (2), blender shaft and charging station (13) if necessary.

### NOTE, risk of damage to the hand blender:

- Do not use any scouring agents, abrasive cleansers, sponges with rough surfaces or hard brushes.
- The hand blender is not suitable for washing in a dishwasher.
- Do not leave the blender shaft (3) sitting in liquid for a long time, as this may cause discolouration.

- Dry all parts that you have washed.

## CHARGING THE BATTERY

If the blender (1) is switched on, the number of LEDs that light up on the LED display (6) indicates the current battery level. LED 1 flashes slowly to indicate that the battery is dead.

*Info:*

*Do not switch the blender on if the battery is dead. Otherwise, the battery may be damaged.*

**B** Hook the hand blender (13) into the charging station by positioning it at an incline and then swivelling it into an upright position.

The LEDs on the LED display flash to indicate that the hand blender is correctly connected to the charging station. The number of flashing LEDs indicates the current battery level.

Once the battery is fully charged, all LEDs go out.

## STORAGE

Keep the appliance and the accessories out of the reach of children. If storing the appliance for a longer period of time (without use), ensure that the battery is fully charged first (see „CHARGING THE BATTERY“). Otherwise, the battery may be damaged.

## CHANGING THE BATTERY

### CAUTION, risk of injury:

Keep your fingers away from the buttons to prevent the appliance from switching on accidentally.

If LED 1 flashes briefly, this indicates that the battery is defective (see „Overview of LED display (6)“) and must be replaced:

- Remove the hand blender (1) from the charging station (13).

**E** Loosen the 3 screws on the battery cover (5) and lift it off.

**F** Take out the battery by pulling firmly on the battery tab (16).

**G** Insert the new battery, including the battery tab. When doing so, ensure that you insert the battery plug (17) fully into the connector provided on the hand blender. A small amount of force is required for this purpose.

- Store the battery tab in such a way that it remains accessible.

**H** Put on the battery cover. When doing so, ensure that the lip on the battery cover fits exactly into the slot provided on the hand blender.

- Use the 3 screws provided to secure the cover.
- Leave the hand blender in the charging station until the battery is fully charged (see „CHARGING THE BATTERY“). The battery is partially charged upon delivery.

## DISPOSAL



At the end of its service life this product must not be disposed of as part of normal domestic waste.

It must be taken to a dedicated collection point for recycling electrical and electronic devices. This is indicated by the symbol on the product, the operating instructions or the packaging.

The materials can be used again in accordance with their identification. The re-use, material-sensitive recycling or other forms of recycling of old appliances enables you to make a vital contribution to protecting our environment.

Please consult with the disposal office at your local authority.

## Disposing of the hand blender

- Remove the battery (see „CHARGING THE BATTERY“).
- Dispose of the hand blender in accordance with the regulations.
- Dead batteries still contain some residual energy. To prevent short circuiting, you therefore need to insulate the poles prior to disposal, for example, with insulating tape.
- Dispose of the old battery at a battery collection point in accordance with local and national regulations.

## REACH DIRECTIVE

See [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVICE, REPAIRS AND SPARE PARTS

Please contact your local after-sales service for service, repairs and spare parts.

See [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TECHNICAL DATA

The appliance complies with the CE specifications.

Mains voltage/power input: Refer to the type labels (4a, 4b and 4c) on the relevant appliance parts.

## WARRANTY

This hand blender comes with a 2-year manufacturer's warranty, calculated from the date of purchase and in accordance with EU warranty directives. Your legal warranty claims according to § 437 ff. BGB (German Civil Code) remain unaffected by this regulation. The manufacturer warranty applies to all devices sold within the European Union. For details of the warranty conditions, see [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). For any warranty claims or for customer service, the hand blender must always be sent to the customer service centre in your country.

EXPLANATION OF SYMBOLS

| Symbol                                                                            | Explanation                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | CE marking: The product complies with the applicable requirements of the European Union.                                                                                                         |
|   | The product was put on the market after 13 August 2005. It must not be disposed of as normal domestic waste. The crossed-out wheellie bin symbol indicates that separate collection is required. |
|   | Suitable for contact with foodstuffs                                                                                                                                                             |
|   | Switch mode power supply unit                                                                                                                                                                    |
|   | Safety isolating transformer, short-circuit proof                                                                                                                                                |
|   | For indoor use only                                                                                                                                                                              |
|   | Class II equipment                                                                                                                                                                               |
|   | Class III equipment                                                                                                                                                                              |
|  | Polarity of d.c. power connector                                                                                                                                                                 |
| <b>IP20</b>                                                                       | IP20 rating; protection against access to hazardous parts with fingers                                                                                                                           |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                   | Highest rated ambient temperature 40 °C                                                                                                                                                          |

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Pour éviter de se blesser ou d'endommager l'appareil, respecter impérativement les instructions de sécurité énoncées ci-après :

- Utiliser le mixeur plongeant uniquement à des fins domestiques et non industrielles.
- Installer le câble secteur de manière à ce qu'il n'entre pas en contact avec des objets chauds ou à arêtes vives. Ne pas le plier et ne pas l'enrouler autour de l'appareil. Ne pas laisser retomber le câble secteur sur le bord du plan de travail.
- Le groupe moteur (2) du mixeur plongeant, le chargeur (13) et le bloc secteur (15) ne doivent pas être en contact avec la chaleur, le feu, l'humidité et la saleté.
- Le pied mixeur (3) ne doit pas entrer en contact avec la chaleur, le feu et la saleté.
- Raccorder le bloc secteur uniquement sur une source de tension alternative adéquate, conforme aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Utiliser exclusivement le chargeur, le bloc secteur et les accessoires fournis avec l'appareil. L'appareil ne doit fonctionner qu'avec les pièces et accessoires d'origine.
- Un clignotement permanent et simultané des 4 DEL indique un défaut grave de l'électronique. Cela peut entraîner un risque lors du remplacement des embouts ou d'accessoires et de pièces de rechange ainsi que lors du nettoyage. Mettre l'appareil hors service et le faire vérifier dans un centre de service après-vente agréé. Ne saisir en aucun cas l'embout. Il ne serait alors plus possible de charger l'accumulateur.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus éloignés des enfants.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances requises, à condition qu'elles soient surveillées ou

- qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation et soient conscientes des dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  - Utiliser l'appareil uniquement lorsqu'il se trouve dans un récipient à fond plat.
  - Le mixeur plongeant ne doit pas être immergé dans la préparation au-delà du point de jonction entre le pied mixeur et le groupe moteur.
  - Ne jamais laisser l'appareil hors surveillance lorsqu'il est en service.
  - Ne jamais immerger le mixeur plongeant complet, le chargeur et le bloc secteur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à d'autres sources d'humidité. Néanmoins, si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher le bloc secteur du chargeur à partir de la prise de courant, puis sortir l'appareil de l'eau. Faire ensuite vérifier l'appareil complet dans un centre de service après-vente agréé avant de le remettre en marche.
  - Ne jamais utiliser l'appareil avec des mains humides. Ne pas l'employer lorsqu'il est humide ou mouillé, ou si vous vous trouvez sur un sol humide. Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
  - Le mixeur plongeant et le chargeur ne doivent pas être nettoyés au lave-vaisselle.
  - Lors du fonctionnement du mixeur plongeant, ne jamais toucher les embouts et ne pas introduire d'objet dans le mixeur.

### **Risques de blessures**

- En cas de panne du chargeur, débrancher toujours le bloc secteur de la prise de courant. Tirer sur la fiche et non sur le câble.
- Pour éviter tout danger, cesser aussitôt d'utiliser l'appareil lorsque certains de ses éléments sont endommagés. Faire ensuite vérifier l'appareil complet dans un centre de service après-vente agréé avant de le remettre en marche.

- Si le bloc secteur ou le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé par une pièce d'origine disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente national.
- Ne jamais mettre sous tension le mixeur plongeant lorsque vous le nettoyez, lorsque vous installez ou retirez les embouts ou lorsque vous remplacez les accessoires ou pièces de rechange. Pour cela, veiller à tenir les doigts éloignés des touches. Ne pas toucher les lames des embouts, elles sont très tranchantes.
- Des produits alimentaires peuvent être projetés lors de l'utilisation de l'appareil. Par conséquent, laisser les produits alimentaires chauds refroidir avant de les transformer pour éviter toute brûlure.
- Si vous utilisez le mixeur plongeant dans une casserole, la retirer de la table de cuisson.
- Veiller à ce que la cavité sur les embouts s'emboîte parfaitement sur la tige de l'arbre d'entraînement. Ne pas utiliser d'embouts lâches, mal fixés. Dans ce cas, les remplacer.

### Risque d'explosion

- Protéger les accumulateurs de la chaleur et du feu.

#### Vue d'ensemble des voyants DEL (6)

|                                        | DEL                                                        | Description                                                                       |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Mixeur plongeant dans le chargeur      | Éteintes                                                   | Accumulateur entièrement chargé                                                   |
|                                        | Clignotent individuellement de gauche à droite             | L'accumulateur est chargé, la dernière DEL clignotante indique l'état de charge   |
|                                        | Toutes les DEL clignotent de manière synchrone             | Erreur de manipulation (appareil sous tension dans le chargeur)                   |
| Mixeur plongeant en dehors du chargeur | 1, 2, 3 ou 4 DEL s'allument                                | L'appareil est utilisé, le nombre de DEL allumées indique l'état de charge actuel |
|                                        | La DEL 1 clignote lentement (1 s allumée/1 s éteinte)      | L'accumulateur est vide                                                           |
|                                        | La DEL 1 clignote brièvement (0,1 s allumée/1 s éteinte)   | L'accumulateur est défectueux (voir „REMPLACEMENT DE L'ACCUMULATEUR“)             |
|                                        | Les 4 DEL clignotent lentement (1 s allumées/1 s éteintes) | Protection contre la surcharge (voir „DESCRIPTION FONCTIONNELLE“)                 |



Déplier les graphiques qui se trouvent dans la partie avant et arrière au dos du manuel.

Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Conserver le mode d'emploi et le laisser avec l'appareil lorsque celui-ci est vendu.

La dernière version du mode d'emploi est également disponible sous [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## USAGE CONFORME

Le mixeur plongeant sert à mixer, hacher ou mélanger des produits alimentaires courants et adaptés.



Le mixeur plongeant est conçu pour le contact avec les denrées alimentaires.

Utiliser le mixeur plongeant uniquement à des fins domestiques et non industrielles.

Une utilisation non conforme ou inadaptée peut être à l'origine de graves blessures ou endommager le mixeur plongeant. Les clauses de garantie et la responsabilité du fabricant n'ont plus cours de validité dans ce cas.

## DESCRIPTION FONCTIONNELLE

Le mixeur plongeant fonctionne sur accumulateur et est capable de mixer, hacher et mélanger des produits alimentaires solides et liquides.

Le mixeur plongeant (1) est normalement équipé d'un bol de mixeur (14) en plastique et du couteau universel (9). Cet embout standard peut être utilisé pour hacher et mixer la plupart des produits alimentaires.

Les accessoires suivants sont disponibles en option :

- Bol de mixeur en acier inoxydable
- Lames de coupe (10) : pour hacher la viande ainsi que les fruits et légumes fibreux

- Batteur (11) : pour battre les produits alimentaires en une masse aérée (p. ex. la crème)
- Disque mélangeur (12) : pour mélanger des aliments crémeux épais

Le mixeur plongeant dispose de 3 niveaux de vitesse.

Une protection contre la surcharge avec arrêt de sécurité automatique s'enclenche automatiquement dans les cas suivants :

- Surchauffe
- Blocage de la lame
- Mode continu pendant plus de 4 minutes

## MISE EN SERVICE

### Préparations

- Sortir avec précaution le mixeur plongeant (1) et tous les accessoires de l'emballage.
- Retirer tous les éléments de l'emballage et conserver le conditionnement complet.
- Nettoyer le mixeur plongeant et les accessoires avant de les mettre en contact avec des produits alimentaires (voir „NETTOYAGE“).

### Installation du mixeur plongeant

- Placer le chargeur (13) sur une surface plane, antidérapante, à proximité immédiate d'une prise de courant.

**A** Introduire le câble secteur du bloc secteur (15) dans le chargeur.

- Brancher le bloc secteur dans la prise de courant.

**B** Accrocher le mixeur plongeant (1) dans le chargeur en l'inclinant, puis en le basculant en position verticale.

- Laisser le mixeur plongeant dans le chargeur jusqu'à ce que l'accumulateur soit totalement chargé (voir „CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR“). L'accumulateur est partiellement chargé à la livraison.

## UTILISATION

### Insertion/changement d'embout

#### ATTENTION, risque de blessure :

- Mettre le mixeur plongeant (1) hors tension avant d'insérer ou de retirer les embouts.
- Tenir les doigts éloignés des touches.
- Les lames des embouts sont très affûtées ! Ne pas saisir les lames à mains nues.

**C** Pour l'insertion, saisir l'embout souhaité (9 – 12) avec un torchon et l'enficher sur l'arbre d'entraînement (3b).

Veiller à ce la tige (3a) s'insère bien dans la cavité de l'embout (3c).

**C** Pour le retrait, saisir l'embout avec un torchon et l'extraire avec précaution.

### Utilisation du mixeur plongeant

#### ATTENTION, risque de blessure :

Ne pas enlever les éléments qui bloquent le couteau avec les mains ! Utiliser pour cela un objet émoussé (p. ex. un ustensile en bois).

- Remplir le bol du mixeur (14) ou un récipient à fond plat de produits alimentaires. Utiliser le mixeur plongeant (1) uniquement lorsqu'il se trouve dans le récipient.

*Info :*

- *Lors de l'utilisation du bol de mixeur : ne pas remplir complètement le bol. Pendant le mélange, le liquide remonte sur les bords et peut être projeté.*
- *Les récipients étroits et hauts sont plus adaptés que les contenants plats et larges.*
- *Avec les récipients laminés, veiller à ne pas endommager le revêtement.*

**D** Pour mettre sous tension, maintenir la touche de déverrouillage (7) enfoncée et appuyer brièvement sur la touche de mise sous tension (8) dans un délai de 2 secondes.

- Maintenir la touche de déverrouillage enfoncée pendant le fonctionnement.

Le mixeur plongeant démarre à la vitesse maximale. Les voyants DEL (6) s'allument (le nombre varie selon l'état de charge en cours).

*Info :*

*Pour protéger le mixeur plongeant de toute surcharge, un système de sécurité arrête automatiquement le mixeur en cas de surchauffe, de blocage de la lame ou après un fonctionnement en mode continu pendant 4 minutes. Après l'arrêt, toutes les DEL clignotent lentement. Le mixeur plongeant peut ensuite être remis sous tension et utilisé de nouveau.*

- La vitesse peut être modifiée : pour ce faire, appuyer brièvement sur la touche de mise sous tension. La vitesse diminue.

*Info :*

*Une fois que le mixeur plongeant a atteint le niveau de vitesse le plus lent, il revient à la vitesse maximale.*

- Pour la mise hors tension, relâcher la touche de déverrouillage.

### Affichage de l'état de charge

- Appuyer brièvement sur la touche de déverrouillage (7). Le nombre de DEL allumées indique l'état de la charge.

## NETTOYAGE

### ATTENTION, risque de blessure :

- Tenir les doigts éloignés des touches.
- Les lames des embouts sont très affûtées ! Ne pas saisir les lames à mains nues.

Pour éviter que les résidus putrescibles ne s'agglutinent, nettoyer soigneusement le mixeur plongeant (1) immédiatement après chaque utilisation :

- Plonger le pied mixeur (3) du mixeur plongeant dans le bol du mixeur (14) ou un récipient rempli d'eau chaude et de produit vaisselle.
- Mettre le mixeur plongeant sous tension. Le faire fonctionner brièvement dans le mélange eau-produit vaisselle.
- Remplir le bol du mixeur ou le récipient avec de l'eau propre et claire, puis faire fonctionner brièvement le mixeur plongeant dans le bol ou récipient.
- Pour s'assurer qu'aucun résidu ne s'est agglutiné, retirer l'embout (voir „Insertion/changement d'embout“) et le nettoyer.
- Essuyer éventuellement le groupe moteur (2), le pied mixeur ainsi que le chargeur (13) avec un chiffon humide.

### REMARQUE, risque d'endommagement du mixeur plongeant :

- Ne pas utiliser de produits abrasifs, de liquides agressifs, d'éponges à surface rugueuse ou de brosses dures.
- Le mixeur plongeant n'est pas conçu pour être nettoyé dans le lave-vaisselle.
- Ne pas laisser le pied mixeur (3) dans des liquides sur une longue période sous peine de le voir décolorer.

- Sécher toutes les pièces qui ont été rincées.

## CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR

Si le mixeur plongeant (1) est sous tension, le nombre des voyants DEL (6) allumés indique l'état de charge du mixeur plongeant. Si l'accumulateur est déchargé, le voyant DEL 1 clignote lentement.

*Info :*

*Ne plus mettre le mixeur plongeant sous tension tant que l'accumulateur est déchargé. L'accumulateur risquerait sinon d'être endommagé.*

**B** Accrocher le mixeur plongeant dans le chargeur (13) en l'inclinant, puis en le basculant en position verticale.

Si le mixeur plongeant est correctement connecté au chargeur, les voyants DEL clignotent. Le nombre de DEL clignotantes indique l'état de la charge.

L'accumulateur est complètement chargé lorsque tous les voyants DEL sont éteints.

## ENTREPOSAGE

Stocker l'appareil et ses accessoires de manière à ce qu'ils soient inaccessibles pour les enfants. Pour un entreposage prolongé de l'appareil (sans utilisation), charger complètement l'accumulateur au préalable (voir „CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR“). L'accumulateur risquerait sinon d'être endommagé.

## REEMPLACEMENT DE L'ACCUMULATEUR

### ATTENTION, risque de blessure :

Tenir les doigts éloignés des touches.

Si la DEL 1 clignote brièvement, l'accumulateur est défectueux (voir „Vue d'ensemble des voyants DEL (6)“) et doit être remplacé :

- Sortir le mixeur plongeant (1) du chargeur (13).

**E** Desserrer les 3 vis du couvercle de l'accumulateur (5) et le retirer.

**F** Extraire l'accumulateur en tirant vigoureusement sur la boucle (16).

**G** Insérer le nouvel accumulateur avec la boucle. S'assurer d'insérer complètement la fiche (17) dans la contre-pièce prévue à cet effet sur le mixeur plongeant. Cela nécessite un peu de force.

- Ranger la boucle de manière à ce qu'elle reste néanmoins accessible.

**H** Poser le couvercle de l'accumulateur. Veiller à ce que le nez du couvercle de l'accumulateur se trouve exactement dans la cavité prévue à cet effet sur le mixeur plongeant.

- Le fixer avec les 3 vis.
- Laisser le mixeur plongeant dans le chargeur jusqu'à ce que l'accumulateur soit totalement chargé (voir „CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR“). L'accumulateur est partiellement chargé à la livraison.

## MISE AU REBUT



Lorsque ce produit a atteint sa limite de durée de vie, ne pas l'éliminer comme un déchet

ménager normal. Il doit être remis à un centre de recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole apposé sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage attire l'attention sur ce point.

Les marquages apposés sur le produit indiquent les matériaux recyclables. Vous contribuez dans une large mesure à protéger notre environnement en réutilisant, en recyclant des matériaux, ou en recyclant sous d'autres formes des appareils usagés.

Veillez vous renseigner auprès de l'administration municipale, qui vous donnera l'adresse de la déchetterie compétente.

### Mise au rebut du mixeur plongeant

- Retirer l'accumulateur (voir „REEMPLACEMENT DE L'ACCUMULATEUR“).
- Mettre au rebut le mixeur plongeant selon les règles.
- Des accumulateurs entièrement déchargés contiennent encore de l'énergie résiduelle. Pour éviter un court-circuit, isoler les pôles avec du ruban adhésif par exemple.
- Mettre l'ancien accumulateur au rebut selon les prescriptions locales et nationales. Le remettre dans un point de collecte des piles agréé.

## RÈGLEMENT REACH

Voir aussi le site [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVICE, RÉPARATIONS ET PIÈCES DE RECHANGE

Prière de contacter le service après-vente local pour les questions de service, de réparations et de pièces de rechange !

Voir aussi le site [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'appareil satisfait aux prescriptions CE.

Tension secteur/puissance absorbée : voir les plaques signalétiques (4a, 4b et 4c) sur les pièces correspondantes de l'appareil

## DÉCLARATION DE GARANTIE

Nous offrons pour ce mixeur plongeant ritter une garantie fabricant de 2 ans à compter de la date d'achat et conformément aux directives de l'UE en termes de garantie. Vos droits légaux à la garantie selon le § 437 ff. du BGB (code civil allemand) ne sont pas affectés par ce règlement. La garantie du fabricant s'applique à tous les appareils vendus au sein de l'Union européenne. Vous trouverez les conditions de la garantie à l'adresse suivante [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). En cas de réclamations au titre de la garantie ou pour les services à la clientèle, le mixeur plongeant doit toujours être envoyé au service après-vente national.

## EXPLICATION DES SYMBOLES

| Symbole                                                                            | Explication                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Marquage CE : le produit est conforme aux exigences applicables de l'Union européenne.                                                                                                                 |
|    | Le produit a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux.<br>Le symbole de la poubelle barrée indique la nécessité d'une collecte séparée. |
|    | Compatibilité avec le contact alimentaire                                                                                                                                                              |
|    | Alimentation à commutation                                                                                                                                                                             |
|   | Transformateur de sécurité résistant aux courts-circuits                                                                                                                                               |
|    | Uniquement pour un usage en intérieur                                                                                                                                                                  |
|   | Appareil de classe de protection II                                                                                                                                                                    |
|    | Appareil de classe de protection III                                                                                                                                                                   |
|  | Polarité de la connexion de courant continu                                                                                                                                                            |
| <b>IP20</b>                                                                        | Classe de protection IP 20 ; protection contre l'accès aux parties dangereuses avec le doigt                                                                                                           |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                    | Température ambiante nominale la plus élevée 40 °C                                                                                                                                                     |

## ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За да избегнете наранявания или повреда на уреда, непременно съблюдавайте следващите указания за безопасност:

- Използвайте пасатора само в домакинството и не за промишлени цели.
- Положете кабела на мрежовия адаптер така, че да не се допира до горещи предмети или такива с остри ръбове. Не го прегъвайте и не го навивайте около уреда. Не оставяйте кабела на мрежовия адаптер да виси надолу през ръба на работната повърхност.
- Блокът на електродвигателя (2) на пасатора, зарядната станция (13) и мрежовият адаптер (15) не трябва да влизат в контакт с нагряване, огън, влага и замърсявания.
- Оста на пасатора (3) не трябва да влиза в контакт с нагряване, огън и замърсявания.
- Свързвайте мрежовия адаптер само към подходящ източник на променливо

напрежение, който отговаря на данните върху фирмената табелка на мрежовия адаптер.

- Използвайте само включените в доставката зарядна станция, мрежов адаптер и принадлежности. Уредът може да работи само с оригинални части и принадлежности.
- При постоянно, едновременно мигане на всички 4 светодиода е налице сериозен дефект на електрониката. Той може да доведе до опасност при смяната на приставки или принадлежности и резервни части, както и при почистването. Веднага спрете уреда от експлоатация и го оставете за проверка в оторизиран сервиз. В никакъв случай не бъркайте в приставката. В този случай зареждане на акумулаторната батерия вече не е възможно.
- Този уред не трябва да се използва от деца. Уредът и неговият съединителен кабел трябва да се държат далеч от деца.

- Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица без опит и/или знания само под надзор или ако са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират евентуалните опасности, произтичащи от това.
- Не е разрешено деца да си играят с уреда.
- Работете с пасатора само когато се намира в съд с плоско дъно.
- Пасаторът не трябва да се потапя в сместа над мястото, където се съединяват оста на пасатора и блокът на електродвигателя.
- Не оставяйте уреда без надзор по време на работа.
- Никога не потапяйте целия пасатор, зарядната станция и мрежовия адаптер във вода или други течности. Никога не използвайте уреда при дъжд или друга влага. Ако все пак уредът някога попадне във вода, първо издърпайте мрежовия адаптер на зарядната станция от контакта и тогава извадете частите на уреда от водата. След това оставете целия уред да бъде проверен в оторизиран сервиз, преди отново да работите с него.
- Не използвайте уреда с влажни ръце. Не го използвайте, ако е влажен или мокър или Вие стоите върху влажен под. Не използвайте уреда на открито.
- Пасаторът и зарядната станция не трябва да се почистват в миялна машина.
- При работа на пасатора в никакъв случай не докосвайте приставките и не поставяйте предмети в работещия пасатор.

### **Опасност от нараняване**

- При аварии на зарядната станция винаги изваждайте мрежовия адаптер от контакта. При това издърпвайте за щепсела, а не за кабела.
- При повреди на части от уреда веднага прекратете работа, за да избегнете опасности. След това оставете целия уред да бъде проверен в оторизиран сервиз, преди отново да работите с него.

- Ако мрежовият адаптер или кабелът му бъде повреден, трябва да се замени с оригинален мрежов адаптер, който може да се купи от производителя или от неговата национална сервизна служба.
- В никакъв случай не включвайте пасатора, когато го почиствате, сваляте, респ. поставяте приставките му или сменяте принадлежностите и резервни части. За целта дръжте пръстите далеч от бутоните. Не докосвайте остриетата на приставките, тъй като са много остри.
- Хранителни продукти могат да бъдат разпръснати при обработката им. Затова оставяйте горещите хранителни продукти да изстинат преди обработката, за да избегнете изгаряния.
- Издърпайте тенджерата от котлона, когато използвате пасатора в нея.
- Обърнете внимание прорезът на приставките да е напълно прилегал върху щифта на задвижващия вал. Хлабави, недобре сглобени приставки не трябва да се използват и трябва да се сменят.

### Взривна опасност

- Пазете акумулаторните батерии от нагряване и огън.

### Преглед на LED индикатора (6)

|                                 | Светодиоди                                               | Описание                                                                                  |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Пасатор в зарядната станция     | изкл.                                                    | Акумулаторната батерия е напълно заредена                                                 |
|                                 | мигат поединично от ляво надясно                         | Акумулаторната батерия се зарежда, последният мигащ светодиод показва нивото на зареждане |
|                                 | всички мигат синхронно                                   | Експлоатационна грешка (уредът стои включен в зарядната станция)                          |
| Пасатор извън зарядната станция | Светят 1, 2, 3 или 4 светодиода                          | Уредът се ползва, броят на светодиодите показва текущото ниво на заряд                    |
|                                 | Светодиод 1 мига бавно (1 сек вкл./1 сек изкл.)          | Акумулаторната батерия е празна                                                           |
|                                 | Светодиод 1 светва за кратко (0,1 сек вкл./1 сек изкл.)  | Дефект в акумулаторната батерия (вижте „СМЯНА НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ“)                 |
|                                 | всички 4 светодиода мигат бавно (1 сек вкл./1 сек изкл.) | Защита от претоварване (вижте „ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ“)                                    |

Прегледайте графиките в началото и в края на книжката.

Моля, прочетете внимателно ръководството преди пускането в експлоатация на уреда. Запазете ръководството за употреба и при предаване на уреда го предайте с него.

Актуалното ръководство за употреба е налично също така на [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пасаторът служи за пасиране, ситно рязане или разбъркване на подходящи, стандартни за домакинството хранителни продукти.



Пасаторът е подходящ за контакт с хранителни продукти.

Използвайте пасатора само в домакинството и не за промишлени цели.

Използването не по предназначение или грешното обслужване могат да доведат до тежки наранявания или до повреда на пасатора. В такъв случай отпадат всички гаранционни претенции и претенции към качеството.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

Със задвижвания с акумулаторна батерия пасатор могат да се пасират, режат на ситно и разбъркват твърди и течни хранителни продукти.

Стандартно пасаторът (1) е оборудван с пластмасова чаша за разбъркване (14) и универсален нож (9). Тази стандартна приставка може да се използва за ситно рязане и пасиране на повечето хранителни продукти. Допълнително на разположение са следните принадлежности:

- чаша за разбъркване от неръждаема стомана

- нож за рязане (10): за ситно рязане на месо и влакнести плодове и зеленчуци
- диск за разбиване (11): за въздушно разбиване на хранителни продукти (напр. сметана)
- диск за разбъркване (12): за разбъркване на гъсти кремообразни ястия

Пасаторът разполага с 3 степени на скорост.

Защита от претоварване със защитно автоматично изключване се активира автоматично при:

- прегряване
- блокиране на ножа
- продължителен режим на работа над 4 мин.

## ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Подготовка

- Извадете внимателно от опаковката пасатора (1) и всички принадлежности.
- Отстранете всички части на опаковката и запазете цялата опаковката.
- Почистете пасатора и принадлежностите, преди да влязат в контакт с хранителни продукти (вижте „ПОЧИСТВАНЕ“).

### Монтаж на пасатора

- Поставете зарядната станция (13) върху равна, нехлъзгаща се повърхност, в непосредствена близост до контакт.

**А** Включете кабела на мрежовия адаптер (15) в зарядната станция.

- Включете мрежовия адаптер в контакта.

**В** Закачете пасатора (1) в зарядната станция, като го вкарате под наклон и след това го завъртите във вертикална позиция.

- Поставете пасатора в зарядната станция, докато акумулаторната батерия се зареди напълно (вижте „ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ“). При доставката акумулаторната батерия е частично заредена.

## ИЗПОЛЗВАНЕ

### Поставяне/смяна на приставка

#### ВНИМАНИЕ, опасност от нараняване:

- Изключете пасатора (1), преди да поставите или издърпате приставки.
- Дръжте пръстите си далеч от бутоните.
- Остриетата на приставките са много остри! Не пипайте остриетата с голи ръце.

**С** При поставяне на приставка вземете желаната от Вас (9 – 12) с помощта на кухненска кърпа и я поставете на задвижващия вал (3b). Следете за това щифтът (3a) да застане неподвижно в прореза на приставката (3c).

**С** За да я издърпате, хванете приставката с помощта на кухненска кърпа и внимателно я издърпайте.

### Използване на пасатора

#### ВНИМАНИЕ, опасност от нараняване:

Не отстранявайте закъснените в ножа парченца с ръце! Използвайте за целта тъп предмет (напр. дървена дръжка).



• Напълнете с хранителните продукти чашата за разбъркване (14) или съд с плоско дъно. Работете с пасатора (1) само когато е поставен в съда.  
**Информация:**

- При използване на чашата за разбъркване: Не запълвайте изцяло чашата за разбъркване. По време на процеса на смесване напълнената течност се изкачва по стените и може да се разлее отвън.
- Тесни, високи съдове са по-подходящи от плоски и широки.
- При съдове с покритие внимавайте да не повредите покритието.

**D** За включване задръжте бутона за деблокиране (7) натиснат и в рамките на 2 секунди натиснете за кратко бутона за включване (8).

• Дръжте бутона за деблокиране натиснат по време на работата.

Пасаторът работи с най-високата степен на скорост. Светодиодите на LED индикатора (6) светят (броят зависи от текущото ниво на заряда).

**Информация:**

*За да се предпази пасаторът от претоварване, той автоматично се изключва при прегревяване, блокиране на ножа или след 4 минути продължителен режим на работа. След изключването всички светодиоди мигат бавно. След това пасаторът може да се включи отново и да продължи да се ползва.*

• Ако желаете, променете скоростта: за целта натиснете кратко бутон за включване. Скоростта намалява.

**Информация:**

*След най-бавната степен на скорост пасаторът превключва отново на най-високата.*

• За изключване пуснете бутон за деблокиране.

**Показване на нивото на заряда**

• Натиснете кратко бутон за включване (7). Броят на светещите светодиоди показва нивото на заряда.

## ПОЧИСТВАНЕ

**ВНИМАНИЕ, опасност от нараняване:**

- Дръжте пръстите си далеч от бутоните.
- Остриетата на приставките са много остри! Не пипайте остриетата с голи ръце.

За да не могат да се задръжат развалящи се остатъци, почиствайте пасатора (1) основно непосредствено след всяка употреба:

- Потопете оста на пасатора (3) в чашата за разбъркване (14) или в съд с топла вода и препарат за миене на съдове.
- Включете пасатора. Оставете го да работи в разтвора на препарата за кратко време.
- Напълнете смесителната чаша с бистра, чиста вода и оставете пасатора да работи в нея за кратко време.
- За да се уверите, че не са се задръжали остатъци, издърпайте приставката (вижте „Поставяне/смяна на приставка“) и я почистете.

• При нужда почистете блока на електродвигателя (2), оста на пасатора и зарядната станция (13) с влажна кърпа.

**Указание, опасност от повреда на пасатора:**

- Не използвайте абразивни препарати, агресивни течности, гъби с груби повърхности или твърди четки.
- Пасаторът не е подходящ за почистване в миялна машина.
- Не оставяйте оста на пасатора (3) за по-дълъг период от време в течности, в противен случай може да се стигне до изменение на цвета.

• Подсушете всички изплакнати части.

## ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Когато пасаторът (1) е включен, броят на светещите светодиоди в LED индикатора (6) показва нивото на заряд на пасатора. Когато акумулаторната батерия е празна, светодиод 1 мига бавно.

**Информация:**

*Не включвайте повече пасатора, ако акумулаторната батерия е изтощена. В противен случай акумулаторната батерия може да се повреди.*

**B** Закачете пасатора (13) в зарядната станция, като го вкарате под наклон и след това го завъртете във вертикална позиция.

Когато пасаторът е правилно свързан със зарядната станция, светодиодите на LED индикатора мигат. Броят на мигащите светодиоди показва нивото на зареждане.

Акумулаторната батерия е напълно заредена, щом всички светодиоди изгаснат.

## СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте уреда и принадлежностите недостъпни за деца. За по-продължително съхранение на уреда (без използване) предварително заредете напълно акумулаторната батерия (вижте „ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ“). В противен случай акумулаторната батерия може да се повреди.

## СМЯНА НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

### ВНИМАНИЕ, опасност от нараняване:

Дръжте пръстите си далеч от бутоните.

Когато светодиод 1 светне за кратко, акумулаторната батерия е дефектна (вижте „Преглед на LED индикатора (6)“) и трябва да се смени:

- Вземете пасатора (1) от зарядната станция (13).

**Е** Отвинтете 3-те винта на капака на акумулаторната батерия (5) и го издърпайте.

**Г** Изтеглете акумулаторната батерия със силно дърпане на примката (16).

**Г** Поставете нова акумулаторна батерия, заедно с примката. При това се уверете, че щепселът (17) изцяло влиза в предвидената за него противоположна част в пасатора. За това е нужна известна сила.

- Приберете примката така, че да продължи да е достъпна.

**Н** Поставете капака на акумулаторната батерия. Внимавайте законотрясачият зъб на капака на акумулаторната батерия да се намира точно в предвиденото за него гнездо в пасатора.

- Закрепете го с 3-те винта.
- Поставете пасатора в зарядната станция, докато акумулаторната батерия се зареди напълно (вижте „ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ“). При доставката акумулаторната батерия е частично заредена.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ



В края на своя срок на експлоатация продукта не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци. Той трябва да се предаде в събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Символът върху продукта, ръководството за употреба или опаковката указва това.

Материалите се рециклират съгласно обозначенията си. С повторната употреба, рециклирането на материалите или други форми на оползотворяване дават важен принос за опазването на нашата околна среда.

Моля, информирайте се от общинската администрация за упълномощен пункт за отпадъци.

### Изхвърляне на пасатора

- Извадете акумулаторната батерия (вижте „СМЯНА НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ“).
- Изхвърлете пасатора съобразно изискванията.
- Дори и напълно разредените акумулаторни батерии съдържат остатъчна енергия. По тази причина, за да се избегне късо съединение, изолирайте полюсите, напр. с изолираща лента.

- Изхвърлете старата акумулаторна батерия съобразно местните и държавните разпоредби – предайте я в пункт за събиране на батерии.

## РЕГЛАМЕНТ REACH

Вижте [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## СЕРВИЗ, РЕМОНТИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

За сервиз, ремонти и резервни части, моля, свържете се с местната сервизна служба!

Вижте [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Уредът отговаря на предписанията СЕ.

Мрежово напрежение/консумирана мощност: вижте фирмените табелки (4a, 4b и 4c) върху съответните части на уреда

## УТОЧНЕНИЕ ОТНОСНО ГАРАНЦИЯТА

За този пасатор на ritter ние даваме 2-годишна гаранция на производителя, смятано от деня на покупката и в съответствие с директивите на ЕС за гаранционната политика. Съгласно чл. 437 и сл. от BGB (Федералния граждански кодекс) Вашето законно право на гаранционен иск не е засегнато от тази нормативна уредба. Гаранцията на производителя важи за всички уреди, закупени на територията на Европейския съюз. Може да се запознаете с гаранционните условия на адрес [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). При гаранционни претенции или за услуги по сервизно обслужване пасаторът трябва във всеки случай да бъде изпратен на националната сервизна служба.

## ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

| Символ                                                                             | Обяснение                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | СЕ маркировка: Продуктът отговаря на действащите изисквания на Европейския съюз.                                                                                                                                       |
|    | Продуктът е пуснат на пазара след 13 август 2005 г. Забранено е изхвърлянето на продукта с обикновените битови отпадъци.<br>Символът със зачеркнатия контейнер за отпадъци указва необходимостта от разделно събиране. |
|    | Подходящ за контакт с хранителни продукти                                                                                                                                                                              |
|    | Трансформатор за импулсно захранване                                                                                                                                                                                   |
|    | Устойчив на токове при късо съединение защитен трансформатор                                                                                                                                                           |
|    | Само за приложение в затворени помещения                                                                                                                                                                               |
|    | Уред с клас на защита II                                                                                                                                                                                               |
|    | Уред с клас на защита III                                                                                                                                                                                              |
|  | Полярност на контакта за постоянен ток                                                                                                                                                                                 |
| <b>IP20</b>                                                                        | Клас на защита IP 20; защитено срещу случайно докосване с пръсти на опасни части                                                                                                                                       |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                    | Максимална температура на околната среда при изчисляването 40 °C                                                                                                                                                       |

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Abyste zabránili poranění osob nebo poškození přístroje, bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Tyčový mixér je určen jen pro použití v domácnosti, nikoli pro živnostenské podnikání.
- Síťový kabel ved'te takovou cestou, aby se nedostal do styku s horkými předměty ani předměty s ostrými hranami. Kabel neohýbejte ani ho neovíjejte kolem přístroje. Nenechávejte kabel viset přes okraj pracovní plochy.
- Díl tyčového mixéru s motorem (2), nabíjecí stanice (13) a síťový adaptér (15) nesmí přijít do kontaktu s teplem, ohněm, vlhkostí ani nečistotami.
- Tyč mixéru (3) nesmí přijít do kontaktu s teplem, ohněm ani nečistotami.
- Síťový adaptér připojujte výhradně ke střídavým napájecím zdrojům odpovídajícím údajům na výrobním štítku.
- Používejte výhradně dodanou nabíjecí stanici, dodaný síťový adaptér a dodané příslušenství. Přístroj lze provozovat pouze s originálními díly a příslušenstvím.
- Trvalé současné blikání všech 4 kontrolky LED oznamuje závažnou poruchu elektroniky. Ta může znamenat nebezpečí při výměně nástavců nebo příslušenství a náhradních dílů i při čištění. Přístroj ihned vyřaďte z provozu a nechejte ho zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku. V žádném případě nesahejte na nástavec. V této situaci není možné dobíjení akumulátoru.
- Tento přístroj nesmí používat děti. Přístroj i napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Tento přístroj mohou používat i osoby s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou rizika z toho vyplývající.
- Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
- Tyčový mixér spouštějte až poté, kdy je vložen do nádoby s plochým dnem.

- Tyčový mixér nesmí být ponořen do mixovaného materiálu více než po spoj tyče a dílu s motorem.
- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru.
- Celý tyčový mixér, nabíjecí stanici ani síťový adaptér nikdy neponořujte do vody ani jiných tekutin. Přístroj nikdy nevystavujte dešti nebo jinému působení vlhkosti. Pokud by přístroj přece jen spadl do vody, vytáhněte nejprve síťový adaptér nabíjecí stanice ze zásuvky a teprve potom vytahujte části přístroje z vody. Než celý přístroj opět uvedete do provozu, nechejte ho přezkoušet v autorizovaném servisu.
- Přístroj neberte do vlhkých rukou. Nepoužívejte jej, jestliže je mokrá nebo vlhká, nebo když stojíte na mokré podlaze. Přístroj nepoužívejte venku.
- Tyčový mixér a nabíjecí stanici nesmíte mýt v myčce na nádobí.
- Za provozu tyčového mixéru se nikdy nedotýkejte nástavců a do spuštěného tyčového mixéru nevkládejte žádné předměty.

## Nebezpečí poranění

- Při poruše nabíjecí stanice vždy vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky. Tahejte přitom za vidlici, nikoli za kabel.
- Při poškození některé součásti přístroj ihned vyřaďte z provozu, aby nedošlo k ohrožení osob. Než celý přístroj opět uvedete do provozu, nechejte ho přezkoušet v autorizovaném servisu.
- Pokud je síťový adaptér nebo napájecí kabel poškozen, musíte ho vyměnit za originální, který získáte u výrobce nebo jeho místního zákaznického servisu.
- Při čištění, snímání nebo nasazování nástavců a výměně příslušenství nebo náhradních dílů tyčový mixér nikdy nezapínejte. Nepřibližujte prsty k tlačítkům. Nedoťkejte se nožů nástavců, jsou velmi ostré.
- Potraviny mohou během zpracování vystříknout. Proto nechejte horké potraviny před zpracováním ochladit, aby nedošlo k opaření.
- Při mixování v hrnci přemísťte hrnec mimo vařič.

- Dbejte na to, aby bylo vybrání v nastavci vždy plně nasazeno na čepu hnací hřídele. Volné nastavce, které nedrží pevně, nesmíte používat a musíte je vyměnit.

## Nebezpečí výbuchu

- Chraňte akumulátory před teplem a ohněm.

### Přehled ukazatele (6)

|                                    | Kontrolky LED                                                 | Popis                                                                         |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Tyčový mixér v nabíjecí stanici    | Nesvíí                                                        | Akumulátor je plně nabitý.                                                    |
|                                    | Blikají po jedné zleva doprava                                | Probíhá nabíjení akumulátoru, poslední blikající kontrolka udává stav nabití. |
|                                    | Blikají všechny současně                                      | Chyba ovládání (přístroj v nabíjecí stanici je zapnut).                       |
| Tyčový mixér mimo nabíjecí stanici | Svíí 1, 2, 3 nebo 4 kontrolky                                 | Přístroj je používán. Počet kontrolkek udává stav nabití.                     |
|                                    | Pomalů bliká kontrolka LED 1 (1 s svítí/1 s nesvíí)           | Akumulátor je vybitý.                                                         |
|                                    | Krátce bliká kontrolka LED 1 (0,1 s svítí/1 s nesvíí)         | Akumulátor je vadný (viz část „VÝMĚNA AKUMULÁTORU“)                           |
|                                    | Pomalů blikají všechny 4 kontrolky LED (1 s svítí/1 s nesvíí) | Ochrana před přetížením (viz část „POPIS FUNKCÍ“)                             |

Odsklopte přední a zadní obálku s obrázky.

Před uvedením přístroje do provozu si podrobně přečtěte tento návod. Návod k obsluze uschovejte a předejte jej dalšímu uživateli spolu s přístrojem.

Aktuální návod k obsluze máte k dispozici i na webu [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Tyčový mixér slouží k mixování, sekání a míchání vhodných potravin v domácnosti.



Tyčový mixér je určen pro kontakt s potravinami.

Tyčový mixér je určen jen pro použití v domácnosti, nikoli pro živnostenské podnikání.

Použití v rozporu s určením nebo nesprávná obsluha mohou vést k závažným zraněním nebo k poškození tyčového mixéru. V takovém případě jsou vyloučeny veškeré nároky na případné plnění ze záruky.

## POPIS FUNKCÍ

Tyčový mixér s akumulátorem slouží k mixování, sekání a míchání pevných a tekutých potravin.

Mixér (1) je standardně dodáván s plastovou nádobou (14) a univerzálním nožem (9). Tento standardní nástavec lze používat k sekání a mixování většiny potravin.

K dispozici je i následující příslušenství:

- Nádoba z nerezové oceli
  - Sekáček (10): K sekání masa a vláknitého ovoce a zeleniny
  - Šlehač (11): Ke šlehání potravin (např. šlehačky)
  - Míchací kotouč (12): K míchání hustých krémových potravin
- Tyčový mixér má 3 rychlosti.

Při následujících situacích automaticky zasáhne funkce ochrany proti přetížení s bezpečnostní vypínací automatikou:

- Přehřátí
- Zablokování nože
- Trvalý chod po dobu delší než 4 min.

## UVEDENÍ DO PROVOZU

### Příprava

- Opatrně vyjměte tyčový mixér (1) a všechno příslušenství z balení.
- Odstraňte veškerý balicí materiál a uložte ho spolu s obalem.
- Než se tyčový mixér a příslušenství dostanou do styku s potravinami, očistěte je (viz část „ČISTĚNÍ“).

### Umístění tyčového mixéru

- Nabíjecí stanici (13) postavte na rovnou, neklouzavou plochu v bezprostřední blízkosti síťové zásuvky.

**A** Zastrčte napájecí kabel síťového adaptéru (15) do nabíjecí stanice.

- Zastrčte síťový adaptér do zásuvky.

**B** Vložte tyčový mixér (1) do nabíjecí stanice: nejprve ho zešikma nasaďte a poté sklopte do svislé polohy.

- Mixér ponechejte v nabíjecí stanici, dokud nebude akumulátor plně nabit (viz část „NABÍJENÍ AKUMULÁTORU“). Při dodání je akumulátor nabit jen částečně.

## POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

### Nasazení nebo výměna nástavce

#### POZOR, nebezpečí poranění:

- Před nasazováním nebo snímáním nástavce tyčový mixér (1) vypněte.
- Nepřibližujte prsty k tlačítkům.
- Nože nástavců jsou velmi ostré! Nesahejte na ně holými rukama.

**C** Při nasazování uchopte požadovaný nástavec (9–12) utěrkou a nasaďte ho na hnací hřídel (3b).

Dbejte na to, aby byl čep (3a) pevně nasazen do vybraní nástavce (3c).

**C** Při snímání uchopte nástavec utěrkou a opatrně ho stáhněte.

### Práce s tyčovým mixérem

#### POZOR, nebezpečí poranění:

Předměty, které nůž zablokují, neodstraňujte rukama. Použijte tupý nástroj (například dřevěnou násadu).

- Vložte potraviny do nádoby mixéru (14) nebo do nádoby s plochým dnem. Tyčový mixér (1) spouštějte až poté, kdy je vložen do nádoby.

*Informace:*

- *Při práci s nádobou mixéru: Nádobu nikdy nenaplňujte až po okraj. Během mixování stoupá kapalina po stěnách a mohla by vystříknout.*
- *Úzké a vysoké nádoby jsou lepší než ploché a široké.*
- *U nádob s povrchovou úpravou dbejte na to, abyste ji nepoškodili.*

**D** Při zapínání mixéru podržte stisknuté tlačítko odblokování (7) a do 2 sekund krátce stiskněte vypínač (8).

- Během práce držte tlačítko odblokování stisknuté.

Tyčový mixér pracuje na nejvyšší rychlost. Kontrolky LED na ukazateli (6) svítí (počet rozsvícených kontrolek odpovídá stavu nabití).

*Informace:*

*Pro ochranu proti přetížení se tyčový mixér při přehřátí, zablokování nože nebo po 4 minutách trvalého chodu automaticky vypne. Po vypnutí pomalu blikají všechny kontrolky. Mixér lze poté znovu zapnout a používat.*

- Rychlost můžete měnit podle potřeby: Změňte ji krátkým stisknutím vypínače.

Při každém stisknutí se rychlost sníží.

*Informace:*

*Po dosažení nejpomalejší rychlosti přepnete mixér znovu na nejvyšší.*

- Pro vypnutí mixéru uvolněte tlačítko odblokování.

### Zobrazení stavu nabití

- Krátce stiskněte tlačítko odblokování (7). Počet rozsvícených kontrolek odpovídá stavu nabití akumulátoru.

## ČIŠTĚNÍ

### POZOR, nebezpečí poranění:

- Nepřibližujte prsty k tlačítkům.
- Nože nástavců jsou velmi ostré! Nesahejte na ně holými rukama.

Chcete-li zabránit vzniku zbytků podléhajících zkáze, musíte tyčový mixér (1) ihned po každém použití důkladně vyčistit:

- Ponořte tyč (3) mixéru do nádoby mixéru (14) nebo do jiné nádoby s teplou vodou a čisticím prostředkem.

- Zapněte mixér. Nechejte mixér po krátkou dobu pracovat v roz-toku čisticího prostředku.

- Naplňte nádobu čistou vodou a nechejte mixér po krátkou dobu pracovat v ní.

- Pro odstranění případných zbytků stáhněte nástavec (viz část „Nasazení nebo výměna nástavce“) a vyčistěte ho.

- Díl s motorem (2), tyč mixéru a nabíjecí stanici (13) otřete vlhkým hadříkem.

### UPOZORNĚNÍ – nebezpečí poškození přístroje:

- Nepoužívejte abrazivní prostředky, agresivní tekutiny, houbičky s drsným povrchem nebo tvrdé kartáče.
- Tyčový mixér není určen k mytí v myčce.
- Tyč mixéru (3) neponechávejte po delší dobu v kapalině, aby nedošlo k jejímu zabarvení.

- Všechny umyté díly vysušte.

## NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

Když je tyčový mixér zapnut (1), ukazuje počet svítících kontrolek na ukazateli (6) stav jeho nabití. Když je akumulátor vybit, pomalu bliká kontrolka LED 1.

*Informace:*

*Když je akumulátor vybitý, tyčový mixér nezapínejte. V opačném případě by mohlo dojít k poškození akumulátoru.*

**B** Vložte tyčový mixér do nabíjecí stanice (13): nejprve ho ze šikma nasadíte a poté sklopte do svislé polohy.

Když je mixér správně propojen s nabíjecí stanicí, kontrolky na ukazateli blikají. Počet blikajících kontrolek odpovídá stavu nabití akumulátoru.

Jakmile bude akumulátor plně nabit, všechny kontrolky zhasnou.

## UKLÁDÁNÍ

Přístroj a příslušenství ukládejte tak, aby byly mimo dosah dětí. Před delším skladováním přístroje (když ho nebudete používat) plně nabijte akumulátor (viz část „NABÍJENÍ AKUMULÁTORU“). V opačném případě by mohlo dojít k poškození akumulátoru.

## VÝMĚNA AKUMULÁTORU

### POZOR, nebezpečí poranění:

Nepřibližujte prsty k tlačítkům.

Když krátce bliká kontrolka LED 1, je akumulátor vadný (viz část „Přehled ukazatele (6)“) a musíte ho vyměnit:

- Vyměňte tyčový mixér (1) z nabíjecí stanice (13).

**E** Uvolněte 3 šrouby na krytu akumulátoru (5) a odstraňte kryt.

**F** Silným zatažením za poutko (16) vytáhněte akumulátor ven.

**G** Nasadte nový akumulátor i s poutkem. Ujistěte se, že zástrčka (17) zcela zapadla do příslušné zásuvky v tyčovém mixéru. Je k tomu potřebná určitá síla.

- Uložte poutko tak, aby bylo stále přístupné.

**H** Nasadte kryt akumulátoru. Kryt nasadíte tak, aby výstupek v něm přesně zapadal do příslušného vybrání na mixéru.

- Upevněte ho 3 šrouby.
- Mixér ponechtejte v nabíjecí stanici, dokud nebude akumulátor plně nabit (viz část „NABÍJENÍ AKUMULÁTORU“). Při dodání je akumulátor nabit jen částečně.



## LIKVIDACE



Tento výrobek po skončení životnosti nevyhazujte do domovního odpadu.

Musíte jej odevzdat do sběrného střediska pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Poukazuje na to symbol na výrobku, návodu k obsluze nebo balení.

Materiály jsou recyklovatelné v souladu s jejich označením. Zhodnocením materiálu nebo jiným způsobem zhodnocení starých přístrojů prostřednictvím recyklace přispějete významným způsobem k ochraně našeho životního prostředí.

U místní správy si zjistíte, kde je příslušné místní sběrné středisko odpadů.

### Likvidace tyčového mixéru

- Vyjměte akumulátor (viz část „VÝMĚNA AKUMULÁTORU“).
- Tyčový mixér zlikvidujte podle předpisů.
- I zcela vybité akumulátory obsahují zbytkovou energii. Pro ochranu před zkratem izolujte jeho póly například izolační páskou.
- Akumulátor zlikvidujte podle místních a národních předpisů a odevzdejte ho v místě pro sběr baterií.

## PŘEDPIS REACH

Viz [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVIS, OPRAVY A NÁHRADNÍ DÍLY

Při potřebě servisu, oprav a obstarání náhradních dílů se obračejte na místní zákaznický servis.

Viz [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Přístroj vyhovuje předpisům CE.

Napětí v síti / příkon: viz výrobní štítky (4a, 4b a 4c) na příslušných dílech přístroje.

## ZÁRUKA

Na tento tyčový mixér ritter poskytujeme dvouletou záruku výrobce, počítanou od data zakoupení a odpovídající záručním předpisům EU. Vaše zákonné nároky ze záruky podle § 437 a násl. BGB (německého občanského zákoníku) zůstávají tímto nařízením nedotčeny. Záruka výrobce se vztahuje na všechna zařízení prodávaná v Evropské unii. Záruční podmínky si můžete prohlédnout na [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Při uplatňování nároků ze záruky nebo potřebě poprodejšího servisu je tyčový mixér nutné zaslat zákaznickému servisu v dané zemi.

## VÝZNAM SYMBOLŮ

| Symbol                                                                            | Význam                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Označení CE: Výrobek odpovídá platným nařízením Evropské unie.                                                                                                        |
|   | Výrobek byl uveden na trh po 13. srpnu 2005. Nesmí být likvidován s běžným domovním odpadem.<br>Symbol přeškrtnutého kontejneru upozorňuje na nutnost třídění odpadu. |
|   | Určeno pro kontakt s potravinami                                                                                                                                      |
|   | Spínaný zdroj                                                                                                                                                         |
|   | Bezpečnostní transformátor s ochranou proti zkratu                                                                                                                    |
|   | Pouze k používání v interiéru                                                                                                                                         |
|   | Přístroj třídy ochrany II                                                                                                                                             |
|   | Přístroj třídy ochrany III                                                                                                                                            |
|  | Polarita stejnosměrného připojení                                                                                                                                     |
| <b>IP20</b>                                                                       | Krytí IP 20; chráněno proti vniknutí prstů k nebezpečným součástem                                                                                                    |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                   | Nejvyšší jmenovitá teplota okolí 40 °C                                                                                                                                |

## GENERELLE SIKKERHEDS-ANVISNINGER

For at undgå kvæstelser eller skader på apparatet skal de følgende sikkerhedsanvisninger overholdes:

- Anvend kun stavblenderen i den private husholdning og ikke erhvervsmæssigt.
- Anbring netkablet på en sådan måde, at det ikke kan komme i berøring med varme eller skarpe genstande. Knæk ikke kablet, og vikl det ikke rundt om apparatet. Lad ikke netkablet hænge ned over arbejdsfladens kant.
- Stavblenderens motorenhed (2), ladestationen (13) og stiknetdelen (15) må ikke komme i kontakt med varme, ild, fugtighed og snavs.
- Blenderstaven (3) må ikke komme i kontakt med varme, ild eller snavs.
- Slut kun stikdelen til en egnet vekselspændingskilde, der svarer til angivelserne på typeskiltet.
- Anvend udelukkende ladestationen, stikdelen og tilbehøret, der leveres med. Apparatet må kun anvendes med originale dele og originalt tilbehør.
- Hvis alle 4 LED'er blinker permanent samtidigt, foreligger der en alvorlig defekt ved elektronikken. Denne kan udgøre en fare ved skift af monteringsdelene eller tilbehør og reservedele samt ved rengøring. Tag straks apparatet ud af drift og lad det kontrollere af et godkendt servicested. Sæt aldrig hænderne ind i monteringsdelen. En opladning af batteriet er i dette tilfælde ikke længere mulig.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Apparatet og tilslutningsledningen skal opbevares uden for børns rækkevidde.
- Dette apparat kan anvendes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller har fået undervisning i sikker brug og har forstået farerne i forbindelse med brugen.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Stavblenderen må først tages i brug, når den befinder sig i en beholder med flad bund.

- Stavblenderen må ikke dyppes længere ned i blandingen end til forbindelsesstedet mellem blenderstav og motorenhed.
- Apparatet skal holdes under opsyn ved brug.
- Dyp aldrig hele stavblenderen, ladestationen og stikdelen i vand og andre væsker. Udsæt aldrig apparatet for regn eller anden form for fugtighed. Hvis apparatet alligevel skulle falde ned i vandet, skal du først trække stikdelen ud af stikkontakten og derefter tage blenderen op af vandet. Få derefter kontrolleret apparatet af et godkendt servicested, før det atter tages i brug.
- Anvend ikke apparatet med fugtige hænder. Anvend den ikke, hvis det er fugtigt eller vådt, eller hvis du står på et fugtigt gulv. Anvend ikke apparatet udenfor.
- Stavblenderen og ladestationen må ikke rengøres i opvaske-maskinen.
- Rør aldrig ved monteringsdelene, når stavblenderen er i brug, og sæt aldrig genstande i den kørende stavblender.

## **Fare for kvæstelser**

- Træk altid stikdelen ud af stikkontakten ved driftsforstyrrelser ved ladestationen. Træk i stikket og ikke i ledningen.
- Hold straks op med at anvende apparatet ved skader på apparatet for at undgå farer. Få derefter kontrolleret apparatet af et godkendt servicested, før det atter tages i brug.
- Hvis stikdelen eller netkablet bliver beskadiget, skal dette udskiftes med et originalt stik, som kan købes hos producenten eller den nationale kundeservice.
- Tænd aldrig stavblenderen, når du gør den ren, tager dens monteringsdele af eller på eller udskifter tilbehørs- eller reservedele. Hold fingrene væk fra knapperne. Rør ikke ved monteringsdelens knive, da de er meget skarpe.
- Levnedsmidler kan sprøjte under forarbejdningen. Lad derfor varme levnedsmidler køle af inden forarbejdningen for at undgå skoldninger.

- Tag gryden af kogepladen, hvis du anvender stavblenderen i gryden.
- Sørg for at udsparingen i monteringsdelene sidder komplet på drivakslens stift. Løse monteringsdele, der ikke sidder fast, må ikke anvendes og skal udskiftes.

## Eksplodingsfare

- Beskyt batterierne mod varme og ild.

## Overblik LED-visning (6)

|                                    | LED'er                                                 | Beskrivelse                                                            |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Stavblender i ladestationen        | slukket                                                | Batteri helt opladet                                                   |
|                                    | blinker enkeltvist fra venstre mod højre               | Batteriet oplades, sidste blinkende LED viser ladetilstanden           |
|                                    | alle blinker synkront                                  | Betjeningsfejl (apparat i ladestation tilkoblet)                       |
| Stavblender uden for ladestationen | 1, 2, 3 eller 4 LED'er lyser                           | Apparatet anvendes, antallet af LED'er viser den aktuelle ladetilstand |
|                                    | LED 1 blinker langsomt (1 sek. til/1 sek. fra)         | Batteri tomt                                                           |
|                                    | LED 1 blinker kort (0,1 sek. til/1 sek. fra)           | Batteri defekt (se „UDSKIFTNING AF BATTERIET“)                         |
|                                    | alle 4 LED'er blinker langsomt (1 sek. til/1 sek. fra) | Overbelastningsbeskyttelse (se „FUNKTIONSBESKRIVELSE“)                 |

Klap billederne i den forreste og bageste bogryg ud.

Læs anvisningen omhyggeligt, inden apparatet tages i brug. Opbevar brugsanvisningen, og udlever den, hvis apparatet viderregives til en anden.

Alternativt er den aktuelle brugsanvisning til rådighed på [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## FORMÅL

Stavblenderen er beregnet til at purere, findele og røre egnede, almindelige levnedsmidler i husholdningen.

 Stavblenderen er egnet til kontakt med levnedsmidler.

Anvend kun stavblenderen i den private husholdning og ikke erhvervsmæssigt.

Ikke korrekt brug eller forkert betjening kan medføre alvorlige kvæstelser eller beskadigelse af stavblenderen. I det tilfælde bortfalder samtlige garanti- og ansvarskrav.

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

Med den batteridrevne stavblender er det muligt at purere, findele og røre faste og flydende levnedsmidler.

Som standard er stavblenderen (1) udstyret med et blenderbæger (14) af kunststof og universalkniven (9). Denne standarddel kan anvendes til findeling og purering af de fleste levnedsmidler.

Følgende tilbehør kan fås som ekstraudstyr:

- Blenderbæger af rustfrit stål
- Kniv (10): Til findeling af kød samt fiberholdige frugter og grøntsager
- Piskerisskive (11): Til luftig piskning af levnedsmidler (f.eks. fløde)
- Røreskive (12): Til at røre tyktflydende mad

Stavblenderen har 3 hastighedstrin.

En overbelastningsbeskyttelse med sikkerhedsfrakoblingsautomatik aktiveres automatisk ved:

- Overophedning
- Knivblokade
- Konstant drift over 4 min.

## IBRUGTAGNING

### Forberedelse

- Tag stavblenderen (1) og det komplette tilbehør forsigtigt ud af emballagen.
- Fjern alle emballagedele, og gem hele emballagen.
- Rengør stavblender og tilbehør, før delene kommer i kontakt med levnedsmidler (se „RENGØRING“).

### Opstilling af stavblenderen

• Stil ladestationen (13) på en jævn, skridsikker overflade i umiddelbar nærhed af en stikkontakt.

**A** Stik netkablet for stikdelens (15) ind i ladestationen.

- Stik stikdelen ind i stikkontakten.

**B** Sæt stavblenderen (1) fast i ladestationen ved at placere den skråt og derefter svinge den til lodret position.

- Lad stavblenderen sidde i ladestationen, indtil batteriet er helt opladet (se „OPLADNING AF BATTERIET“). Batteriet er delvist opladet ved udlevering.

## ANVENDELSE

### Montering/udskiftning af monteringsdelen

#### FORSIGTIG, fare for kvæstelser:

- Sluk stavblenderen (1), før du sætter monteringsdele på eller tager dem af.
- Hold fingrene væk fra knapperne.
- Monteringsdelens knive er meget skarpe! Rør ikke ved knivene med bare hænder.

**C** Ved monteringen skal du tage fat i den ønskede monteringsdel (9 – 12) med et viskestykke og sætte den på drivakslen (3b). Sørg for, at stiften (3a) sidder fast i udsparringen på monteringsdelen (3c).

**C** Ved afmonteringen skal du tage fat i monteringsdelen med viskestykket og trække den forsigtigt af.

### Anvendelse af stavblenderen

#### FORSIGTIG, fare for kvæstelser:

Brug ikke hænderne til at fjerne blokerende dele i kniven! Anvend en stump genstand (f.eks. en træpind).

- Kom levnedsmidlerne i blenderbægeret (14) eller en beholder med flad bund. Vent med at arbejde med stavblenderen (1), indtil den befinder sig i beholderen.

#### Informationer:

- Ved anvendelse af blenderbægeret: Fyld ikke blenderbægeret helt. Under arbejdet med blenderen stiger den påfyldte væske op af siderne, og væsken kan sprøjte ud.
- Smalle, høje beholdere egner sig bedre end flade, brede.
- Ved beholdere med belægning skal du passe på, at de ikke bliver beskadiget.

**D** Ved tilkobling holdes oplåsningsknappen (7) nede, og der trykkes inden for 2 sekunder kort på tilkoblingsknappen (8).

- Hold oplåsningsknappen nede under driften.

Stavblenderen kører ved højeste hastighedstrin. LED-visningens (6) LED'er lyser (antal afhængigt af den aktuelle ladetilstand).

*Info:*

*For at beskytte stavblenderen mod overbelastning slukkes den automatisk ved overophedning, knivblokkade eller efter 4 minutters konstant drift. Efter frakobling blinker alle LED'er langsomt. Stavblenderen kan derefter tilkobles og anvendes igen.*

- Du kan skifte hastighed, hvis du ønsker det: Tryk kort på tilkoblingsknappen.

Hastigheden reducerer.

*Info:*

*Efter det langsomste hastighedstrin skifter stavblenderen tilbage til det højeste igen.*

- For at frakoble slippes oplåsningsknappen.

### Visning af ladetilstand

- Tryk kort på oplåsningsknappen (7).

Antallet af lysende LED'er viser ladetilstanden.

## RENGØRING

### FORSIGTIG, fare for kvæstelser:

- Hold fingrene væk fra knapperne.
- Monteringsdelens knive er meget skarpe! Rør ikke ved knivene med bare hænder.

For at undgå at der sætter sig fordærlige rester fast, skal du rengøre stavblenderen (1) grundigt umiddelbart efter hver brug:

- Kom stavblendens blenderstav (3) ned i blenderbægeret (14) eller en beholder med varmt vand og sulfo.
- Tænd stavblenderen. Lad den køre kort tid i sulfopåløsningen.
- Fyld blenderbægeret eller beholderen med klart, rent vand og lad stavblenderen køre i dette i kort tid.

- For at sikre at der ikke har sat sig rester fast, skal du trække monteringsdelen af (se „Montering/udskiftning af monteringsdelen“) og rengøre den.

- Tør evt. motorenheden (2), stavblendens blenderstav og ladestationen (13) af med en fugtig klud.

### HENVISNING, fare for beskadigelse af stavblenderen:

- Anvend ikke skuremiddel, aggressive væsker, svampe med ru overflade eller hårde børster.
- Stavblenderen er ikke egnet til at komme i opvaskemaskinen.
- Lad ikke blenderstaven (3) stå i væske i længere tid, da der ellers kan opstå misfarvninger.

- Tør alle opvaskede dele af.

## OPLADNING AF BATTERIET

Hvis stavblenderen (1) er tændt, viser antallet af lysende LED'er på LED-displayet (6) stavblendens ladetilstand. Hvis batteriet er tomt, blinker LED 1 langsomt.

*Info:*

*Tænd ikke længere stavblenderen, hvis batteriet er tomt. Ellers kan batteriet blive beskadiget.*

- Sæt stavblenderen fast i ladestationen (13) ved at placere den skråt og derefter svinge den til lodret position.

Når stavblenderen er forbundet korrekt med ladestationen, blinker LED'erne på LED-visningen. Antallet af blinkende LED'er viser ladetilstanden.

Batteriet er helt opladet, når alle LED'er er slukket.

## OPBEVARING

Apparatet samt tilbehør opbevares utilgængeligt for børn.

Ved længere opbevaring af apparatet (uden anvendelse) skal batteriet oplades helt forinden (se „OPLADNING AF BATTERIET“). Ellers kan batteriet blive beskadiget.

## UDSKIFTNING AF BATTERIET

### FORSIGTIG, fare for kvæstelser:

Hold fingrene væk fra knapperne.

Hvis LED 1 blinker kort, er batteriet defekt (se „Overblik LED-visning (6)“) og skal udskiftes:

- Tag stavblenderen (1) ud af ladestationen (13).

**E** Løsn de 3 skruer på batteridækslet (5) og tag det af.

**F** Tag batteriet ud ved at trække kraftigt i stroppen (16).

**G** Isæt det nye batteri samt strop. Kontroller, at du har isat stikket (17) helt i det dertil beregnede modstykke på stavblenderen. Dette kræver lidt kraft.

- Skjul stroppen, så den fortsat er tilgængelig.

**H** Sæt batteridækslet på. Vær opmærksom på, at batteridækslets tap befinder sig nøjagtigt i den dertil beregnede udsparring på stavblenderen.

- Fastgør det med de 3 skruer.
- Lad stavblenderen sidde i ladestationen, indtil batteriet er helt opladet (se „OPLADNING AF BATTERIET“). Batteriet er delvist opladet ved udlevering.

## BORTSKAFFELSE



Dette produkt må efter endt levetid ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Brødristeren skal afleveres på genbrugsstationen. Symbolet på produktet, brugsanvisningen eller emballagen gør opmærksom på dette.

Materialerne kan genbruges iht. deres mærkning. Med genanvendelse eller anden form for nyttiggørelse bidrages til miljøbeskyttelsen.

Spørg hos kommunen efter det korrekte bortskaffelsessted.

### Bortskaffelse af stavblenderen

- Tag batteriet ud (se „UDSKIFTNING AF BATTERIET“).
- Bortskaf stavblenderen korrekt.
- Også fuldt afladede batterier indeholder restenergi. For at undgå en kortslutning skal polerne derfor isoleres med f.eks. isoleringsbånd.
- Bortskaf det gamle batteri iht. de lokale og statslige bestemmelser, og aflever det på et indsamlingssted for batterier.

### REACH-FORORDNING

Se [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

### SERVICE, REPARATIONER OG RESERVEDELE

Ved service, reparationer og reservedele kontaktes den lokale kundeservice!

Se [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

### TEKNISKE DATA

Apparatet er i overensstemmelse med CE-forskrifterne.

Netspænding/effektforbrug: se typeskilte (4a, 4b og 4c) på de pågældende apparatdele

### GARANTIERKLÆRING

Vi giver 2 års producentgaranti på denne stavblender, regnet fra købsdato og iht. angivelserne fra EU-garantidirektiverne. Dine lovbestemte garantikrav iht. § 437 ff. BGB (lovbog for tysk civillovgivning) påvirkes ikke af denne forskrift. Producentgarantien gælder

for alle apparater, der er solgt inden for den Europæiske Union. Du kan se garantibetingelserne på [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Ved garantikrav eller i forbindelse med kundeservice skal stavblenderen altid sendes til den nationale kundeservice.

### SYMBOLFORKLARING

| Symbol          | Forklaring                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | CE-mærkning: Produktet er i overensstemmelse med de gældende EU-krav.                                                                                                                                          |
|                 | Produktet blev bragt i handlen efter den 13. august 2005. Det må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald.<br>Den overstregede affaldsbeholder symboliserer, at der kræves affaldssortering. |
|                 | Egnet til kontakt med levnedsmidler                                                                                                                                                                            |
|                 | Koblingsnetdel                                                                                                                                                                                                 |
|                 | Kortslutningsfast sikkerhedstransformator                                                                                                                                                                      |
|                 | Må kun anvendes indendørs                                                                                                                                                                                      |
|                 | Apparat i beskyttelsesklasse II                                                                                                                                                                                |
|                 | Apparat i beskyttelsesklasse III                                                                                                                                                                               |
|                 | Polaritet for jævnstrømsstilslutningen                                                                                                                                                                         |
| <b>IP20</b>     | Kapslingsklasse IP 20; beskyttet mod adgang til farlige dele med fingrene                                                                                                                                      |
| <b>Ta=40 °C</b> | Højeste fastsatte omgivelsestemperatur 40 °C                                                                                                                                                                   |



## **NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD**

Para evitar lesiones o el deterioro del aparato es imprescindible el cumplimiento estricto de las siguientes normas de seguridad:

- Utilice la batidora sólo con fines domésticos y no industriales.
- Tienda el cable de la fuente de alimentación de tal manera que no esté en contacto con objetos muy calientes o con bordes afilados. No doble el cable ni lo enrolle alrededor del aparato. No deje el cable de la fuente de alimentación colgando sobre el borde de la superficie de trabajo.
- El conjunto motor (2) de la batidora, la estación de carga (13) y la fuente de alimentación (15) no pueden entrar en contacto con objetos calientes, fuego, humedad ni suciedad.
- El pie desmontable (3) no puede entrar en contacto con objetos calientes, fuego ni suciedad.
- Conecte la fuente de alimentación sólo a fuentes de tensión alterna compatibles con

los datos especificados en la placa de identificación.

- Utilice exclusivamente la estación de carga, la fuente de alimentación y los accesorios suministrados con el aparato. El aparato solo se puede utilizar con piezas y accesorios originales.
- Si los 4 LED parpadean al mismo tiempo de forma permanente significa que se ha producido un fallo grave en la electrónica. Esto puede suponer un riesgo a la hora de cambiar los accesorios y las piezas de recambio y también durante la limpieza. Apague el aparato inmediatamente y mándelo a revisar a un centro de servicio técnico autorizado. No toque los accesorios bajo ningún concepto. En este caso ya no se puede cargar la batería.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños. Mantenga fuera del alcance de los niños el aparato y su cable de conexión.
- El aparato también puede ser utilizado por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas

siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos.

- Impida que los niños jueguen con el aparato.
- Ponga en marcha la batidora solo cuando se encuentre en el interior de un recipiente con el fondo plano.
- No introduzca la batidora en el alimento por encima de la unión entre el conjunto motor y el pie desmontable.
- Vigile el aparato en todo momento cuando esté funcionando.
- No sumerja nunca la batidora, la estación de carga ni la fuente de alimentación en agua ni en otros líquidos. No exponga nunca el aparato a la acción de la lluvia o de la humedad. Si el aparato hubiera caído al agua, primero desenchufe la fuente de alimentación de la estación de carga y después sáquelo del agua. Antes de volver a poner en funcionamiento el aparato, asegúrese de que lo revisa a fondo un servicio técnico autorizado.

- No utilice el aparato con las manos húmedas. No lo utilice si está húmedo o mojado, o bien si usted se encuentra en un suelo húmedo. No utilice el aparato al aire libre.
- Ni la batidora ni la estación de carga se pueden lavar en el lavavajillas.
- Cuando la batidora está en marcha no toque nunca los accesorios ni introduzca en ellos ningún objeto.

### **Riesgo de lesiones**

- Desenchufe siempre la fuente de alimentación de la toma de corriente en caso de fallos en el funcionamiento. Para ello tire del cuerpo del enchufe, no del cable.
- En caso de desperfecto o avería en alguna pieza del aparato, desconéctelo inmediatamente para evitar riesgos. Antes de volver a poner en funcionamiento el aparato, asegúrese de que lo revisa a fondo un servicio técnico autorizado.
- Si la fuente de alimentación o el cable de ésta está dañado deberá cambiar la fuente de alimentación por otra original

- que deberá solicitar al fabricante o a su servicio técnico autorizado en su país.
- No encienda la batidora bajo ningún concepto cuando la esté limpiando, cuando retire o coloque las cuchillas o cuando cambie los accesorios y las piezas de recambio. Mantenga los dedos alejados de los botones. No toque los filos de las cuchillas porque están muy afiladas.
  - Mientras bate los alimentos pueden producirse salpicaduras. Para evitar escaldaduras deje que los alimentos se enfríen antes de procesarlos.
  - Retire la olla de la placa de cocción si va a utilizar la batidora en su interior.
  - Asegúrese de que la muesca de los accesorios encaja completamente en la espiga del eje. Los accesorios que no se fijan bien y quedan sueltos no se pueden utilizar y hay que cambiarlos.

**Peligro de explosión**

- Proteja las baterías del calor y del fuego.

**Cuadro de indicadores LED (6)**

|                                        | LED                                                          | Descripción                                                                                          |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batidora en la estación de carga       | Apagado                                                      | Batería totalmente cargada                                                                           |
|                                        | Parpadean de izquierda a derecha                             | Se está cargando la batería, el último LED que parpadea muestra el nivel de carga                    |
|                                        | Todos parpadean a la vez                                     | Error de manejo (aparato encendido en la estación de carga)                                          |
| Batidora fuera de la estación de carga | Se iluminan 1, 2, 3 o 4 LED                                  | Se está utilizando el aparato, la cantidad de LED encendidos muestra el nivel de carga de la batería |
|                                        | El LED 1 parpadea lentamente (1 s encendido/1 s apagado)     | Batería vacía                                                                                        |
|                                        | El LED 1 destella brevemente (0,1 s encendido/1 s apagado)   | La batería está defectuosa (ver „CAMBIO DE LA BATERÍA“)                                              |
|                                        | Los 4 LED parpadean lentamente (1 s encendidos/1 s apagados) | Protección contra sobrecarga (ver „FUNCIONES“)                                                       |

Despliegue los gráficos de la cubierta anterior y posterior.

Lea atentamente las instrucciones antes de poner en marcha el aparato. Conserve las instrucciones de uso y adjúntelas cuando entregue el aparato a una tercera persona.

La versión actualizada de las instrucciones de uso se encuentra disponible en [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## FIN PREVISTO

La batidora sirve para hacer purés, picar y mezclar alimentos comunes que sean apropiados.



Esta batidora es apta para el contacto con alimentos.

Utilice la batidora sólo con fines domésticos y no industriales.

Un uso distinto del previsto o una utilización incorrecta puede provocar lesiones graves o daños en la batidora. Además, anula cualquier derecho de garantía y de reclamación de responsabilidad.

## FUNCIONES

Con esta batidora accionada por batería se pueden hacer purés, picar y mezclar alimentos sólidos y líquidos.

Normalmente la batidora (1) se entrega con un vaso de mezcla (14) de plástico y con la cuchilla universal (9). Este accesorio estándar se utiliza para hacer purés y picar la mayoría de alimentos.

También están disponibles los siguientes accesorios opcionales:

- Vaso de mezcla de acero inoxidable
- Cuchilla para picar (10): para picar carne, fruta y verduras fibrosas
- Accesorio para montar (11): para montar nata y otros alimentos
- Accesorio para mezclar (12): para la mezcla de alimentos cremosos densos

La batidora dispone de 3 niveles de velocidad.

Un interruptor automático de protección contra sobrecarga se dispara automáticamente en los casos siguientes:

- Sobrecalentamiento
- Bloqueo de la cuchilla
- Funcionamiento continuo durante más de 4 minutos

## PUESTA EN MARCHA

### Preparación

- Saque con cuidado la batidora (1) y todos los accesorios del embalaje.
- Retire todos los elementos del envase y conserve el embalaje completo.
- Limpie la batidora y los accesorios antes de que entren en contacto con los alimentos (ver „LIMPIEZA“).

### Montaje de la batidora

- Coloque la estación de carga (13) en una superficie plana y antideslizante justo al lado de una toma de corriente.

**A** Enchufe el cable de la fuente de alimentación (15) en la estación de carga.

- Enchufe la fuente de alimentación en la toma de corriente.

**B** Enganche la batidora (1) en la estación de carga inclinándola y colocándola luego en posición vertical.

- Deje la batidora en la estación de carga hasta que la batería se haya cargado por completo (ver „CARGA DE LA BATERÍA“). Cuando se entrega el producto la batería está cargada parcialmente.

## USO

### Colocación/cambio de los accesorios

#### ATENCIÓN, riesgo de lesiones:

- Apague la batidora (1) antes de conectar o retirar algún accesorio.
- Mantenga los dedos alejados de los botones.
- Las cuchillas están muy afiladas. No toque las cuchillas con las manos desnudas.

**C** Para colocar el accesorio (9 – 12) sujételo con un paño de cocina y conéctelo al eje (3b). Asegúrese de que la espiga (3a) se asienta firmemente en la muesca del accesorio (3c).

**C** Para retirar el accesorio sujételo con un paño de cocina y tire de él con cuidado.

### Uso de la batidora

#### ATENCIÓN, riesgo de lesiones:

Si hay algún elemento que bloquee la cuchilla, no lo retire con las manos. Utilice un objeto romo (por ejemplo un mango de madera).

- Coloque los alimentos en el vaso de mezcla (14) o en un recipiente con el fondo plano. Ponga en marcha la batidora (1) solo cuando se encuentre en el interior del recipiente.

#### Notas:

- Si utiliza el vaso de mezcla: No lo llene por completo. Durante el batido el líquido sube por las paredes y podría salpicar o derramarse.
- Son más indicados los recipientes estrechos y altos que los planos y anchos.
- Si el recipiente tiene algún revestimiento, asegúrese de que no se estropeará.

**D** Para encender el aparato mantenga pulsado el botón de desbloqueo (7) y antes de que pasen 2 segundos pulse brevemente el botón de encendido (8).

- Durante el funcionamiento mantenga pulsado el botón de desbloqueo.

La batidora marcha a la máxima velocidad. Los LED del indicador LED (6) se iluminan (la cantidad depende del nivel de carga).

**Nota:**

*Para proteger la batidora contra una sobrecarga ésta se apaga en caso de sobrecalentamiento, bloqueo de la cuchilla o funcionamiento continuo durante más de 4 minutos. Tras el apagado todos los LED se iluminan lentamente. Después la batidora se puede volver a encender y utilizar.*

- Si lo desea puede cambiar el nivel de velocidad: Pulse brevemente el botón de encendido. La velocidad se modifica.

**Nota:**

*Después de llegar al nivel mínimo de velocidad la batidora vuelve a pasar al máximo.*

- Para apagar deje de pulsar el botón de desbloqueo.

### Mostrar el nivel de carga

- Pulse brevemente el botón de desbloqueo (7). La cantidad de LED encendidos muestra el nivel de carga.

## LIMPIEZA

### ATENCIÓN, riesgo de lesiones:

- Mantenga los dedos alejados de los botones.
- Las cuchillas están muy afiladas. No toque las cuchillas con las manos desnudas.

Limpie a fondo la batidora (1) justo después de cada uso para evitar la acumulación de restos de alimentos perecederos:

- Introduzca el pie desmontable (3) de la batidora en el vaso de mezcla (14) o en un recipiente con agua caliente y lavavajillas.
- Encienda la batidora. Póngala en marcha en el agua con lavavajillas durante un breve espacio de tiempo.
- Llene el vaso de mezcla o el recipiente con agua limpia y ponga la batidora en marcha brevemente con el pie desmontable en el agua.
- Para asegurarse de que no quedan restos de alimentos desmonte el accesorio (ver „Colocación/cambio de los accesorios“) y límpiolo.
- Limpie el conjunto motor (2), el pie desmontable y la estación de carga (13) con un paño húmedo.

### ADVERTENCIA, peligro de deteriorar la batidora:

- No utilice ningún medio abrasivo, líquidos agresivos, esponjas con superficie rugosa ni cepillos duros.
- La batidora no se puede lavar en el lavavajillas.
- No deje el pie desmontable (3) sumergido en líquidos durante mucho tiempo para evitar que se decolore.

- Seque todas las piezas después de aclararlas.

## CARGA DE LA BATERÍA

Si la batidora (1) está encendida la cantidad de LED encendidos del indicador LED (6) mostrará el nivel de carga de la batidora. Si la batería está vacía el LED 1 parpadea lentamente.

**Nota:**

*No encienda la batidora si la batería está vacía. De lo contrario la batería se podría dañar.*

**B** Enganche la batidora en la estación de carga (13) inclinándola y colocándola luego en posición vertical.

Cuando la batidora se ha conectado correctamente a la estación de carga se iluminan los LED del indicador LED. La cantidad de LED que parpadean muestra el nivel de carga.

Cuando se apaguen todos los LED la batería estará completamente cargada.

## ALMACENAMIENTO

Mantenga el aparato y los accesorios fuera del alcance de los niños. Antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado (sin utilizarlo) cargue la batería por completo (ver „CARGA DE LA BATERÍA“). De lo contrario la batería se podría dañar.

## CAMBIO DE LA BATERÍA

### ATENCIÓN, riesgo de lesiones:

Mantenga los dedos alejados de los botones.

Si el LED 1 destella brevemente significa que la batería está defectuosa (ver „Cuadro de indicadores LED (6)“) y se tiene que cambiar:

- Retire la batidora (1) de la estación de carga (13).

**E** Afloje los 3 tornillos de la tapa de la batería (5) y retírela.

**F** Tire fuertemente de la traba (16) para extraer la batería.

**G** Introduzca la batería nueva con la traba. Asegúrese de que introduce completamente el conector (17) en la contrapieza prevista al efecto de la batidora. Se necesita ejercer un poco de fuerza.

- Coloque la traba de modo que siga estando accesible.

**H** Coloque la tapa de la batería. Asegúrese de que el saliente de la tapa de la batería encaja exactamente en la muesca al efecto de la batidora.

- Fíjela con los 3 tornillos.
- Deje la batidora en la estación de carga hasta que la batería se haya cargado por completo (ver „CARGA DE LA BATERÍA“). Cuando se entrega el producto la batería está cargada parcialmente.

## ELIMINACIÓN DE RESIDUOS



Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse en la basura doméstica normal. Debe

llevarlo a un punto de recogida específico para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indican el símbolo correspondiente en el producto, las instrucciones de uso y el envase.

Los materiales son reciclables y se identifican como tales. Con la reutilización, el reciclaje y otras formas de recuperación de aparatos obsoletos realiza una importante contribución a la protección del medio ambiente.

Consulte a su ayuntamiento cuál es el punto de recogida que le corresponde.

## Eliminación de la batidora

- Extraiga la batería (ver „CAMBIO DE LA BATERÍA“).
- Elimine la batidora debidamente.
- Incluso las baterías totalmente vacías contienen energía residual. Para evitar un cortocircuito aisle los polos con cinta aislante, por ejemplo.
- Elimine la batería antigua conforme a las disposiciones locales y nacionales y llévela a un centro de recogida de baterías.

## REGLAMENTO REACH

Visite [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVICIO TÉCNICO, REPARACIONES Y PIEZAS DE REPUESTO

Para el servicio técnico, las reparaciones y las piezas de repuesto póngase en contacto con el servicio técnico local.

Visite [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## DATOS TÉCNICOS

El aparato cumple con las normas CE.

Tensión de red / Consumo de potencia: ver las placas de identificación (4a, 4b y 4c) en las piezas del aparato correspondientes

## GARANTÍA

Esta batidora ritter tiene una garantía de fabricante de 2 años de duración a partir de la fecha de compra y conforme a lo dispuesto en las directivas comunitarias sobre garantías comerciales. Sus derechos legales de reclamación de garantía en virtud del artículo 437 y siguientes del BGB (Código Civil Alemán) no se verán afectados por esta regulación. La garantía del fabricante es válida para todos los aparatos vendidos dentro de la Unión Europea. Puede consultar las condiciones de garantía en [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). En caso de reclamación de la garantía o para la prestación de servicios posventa, la batidora debe enviarse siempre al servicio técnico del país.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

| Símbolo                                                                            | Explicación                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Marcado CE: Este producto es conforme con los requisitos actuales de la unión Europea.                                                                                                                           |
|    | Este producto se ha comercializado después del 13 de agosto de 2005. No se puede desechar con la basura doméstica.<br>El símbolo del contenedor de basura tachado indica la necesidad de una recogida selectiva. |
|    | Apto para el contacto con alimentos                                                                                                                                                                              |
|    | Fuente de alimentación conmutable                                                                                                                                                                                |
|    | Transformador de seguridad resistente a cortocircuitos                                                                                                                                                           |
|    | Uso exclusivo en espacios interiores                                                                                                                                                                             |
|    | Dispositivo con clase de protección II                                                                                                                                                                           |
|    | Clase de protección II                                                                                                                                                                                           |
|  | Polaridad de la conexión de corriente continua                                                                                                                                                                   |
| <b>IP20</b>                                                                        | Clase de protección IP 20; protegido contra el acceso a partes peligrosas con un dedo                                                                                                                            |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                    | Temperatura ambiente máxima 40 °C                                                                                                                                                                                |

## YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Noudata ehdottomasti seuraavia turvallisuusohjeita loukkaantumisten ja laitteen vaurioitumisen välttämiseksi:

- Käytä sauvasekoitinta vain kotitalouksissa; sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.
- Varmista, ettei verkkovirtajohto tule kosketuksiin terävien kulmien tai kuumien pintojen kanssa. Älä taita johtoa äläkä keri sitä laitteen ympärille. Älä jätä verkkovirtajohtoa roikkumaan vapaasti pöydän reunan yli.
- Sauvasekoittimen moottoriyksikköä (2), latausasemaa (13) ja verkkovirtapistoketta (15) ei saa altistaa kuumuudelle, tulelle, kosteudelle tai lialle.
- Sekoitinvartta (3) ei saa altistaa kuumuudelle, tulelle tai lialle.
- Liitä verkkovirtapistoke ainoastaan asianmukaiseen vaihtovirtalähteeseen, joka vastaa verkkovirtapistokkeen tyyppikilven tietoja.
- Käytä ainoastaan mukana toimitettua latausasemaa, mukana toimitettua verkkovirtapistoketta ja mukana toimitettuja varusteita. Laitetta saa käyttää vain alkuperäisten osien ja varusteiden kanssa.
- Jos kaikki neljä LED-merkkivaloa vilkkuvat jatkuvasti yhtä aikaa, laitteessa on vakava elektroniikkavika. Tämä voi johtaa vaaratilanteeseen, kun teräpäätä, varusteita tai varaosia vaihdetaan tai kun laitetta puhdistetaan. Lopeta laitteen käyttö tällaisessa tapauksessa välittömästi ja toimita se valtuutetun huoltopisteen tarkastettavaksi. Älä missään tapauksessa tartu teräpäähän. Tällaisessa tapauksessa akun lataaminen ei ole mahdollista.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen liitäntäjohto lasten ulottumattomissa.
- Laite soveltuu myös sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on fyysisiä, henkisiä tai aistirajoituksia tai jotka ovat kokemattomia, jos käyttöä valvotaan tai jos tällaisia henkilöitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he myös ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.



- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Käynnistä sauvasekoitin vasta sitten, kun se on asetettu tasapohjaiseen astiaan.
- Sauvasekoitinta ei saa upottaa sekoitettavaan ainekseen sekoitinvarren ja moottoriyksikön välistä liitoskohtaa syvemmälle.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Älä koskaan upota koko sauvasekoitinta, latausasemaa tai verkkovirtapistoketta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan altista laitetta sateelle tai muulle kosteudelle. Jos laite kuitenkin putoaa veteen, irrota ensin latausaseman verkkovirtapistoke pistorasiasta ja nosta vasta sitten laitteen osat vedestä. Anna valtuutetun huoltopisteen tarkastaa sen jälkeen koko laite, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.
- Älä käytä laitetta kostein käsin. Älä käytä laitetta, jos se on märkä tai kostea tai jos seisot kostealla lattialla. Älä käytä laitetta ulkotiloissa.

- Sauvasekoitinta ja latausasemaa ei saa pestä astianpesukoneessa.
- Älä missään tapauksessa koske teräpäähän käytön aikana äläkä työnnä mitään esineitä käynnissä olevaan sauvasekoittimeen.

### **Loukkaantumisvaara**

- Irrota verkkovirtapistoke aina pistorasiasta, jos latausasemassa ilmenee toimintahäiriö. Irrota vetämällä suoraan pistokkeesta; älä vedä johdosta.
- Jos havaitset vaurioita laitteen osissa, lopeta käyttö välittömästi vaaratilanteiden välttämiseksi. Anna valtuutetun huoltopisteen tarkastaa sen jälkeen koko laite, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.
- Jos verkkovirtapistoke tai -johto vaurioituu, verkkovirtapistoke on vaihdettava uuteen alkuperäisosaan. Näitä varaosia on saatavana valmistajalta tai valmistajan maakohtaisesta asiakaspalvelupisteestä.

- Älä koskaan käynnistä sauvasekoitinta, kun puhdistat laitetta, irrotat tai kiinnität teräpäätä tai vaihdat varusteita tai varaosia.
- Pidä sormesi loitolla laitteen painikkeista. Älä koske teräpäiden leikkuuosiin, sillä ne ovat erittäin teräviä.
- Käsiteltävistä elintarvikkeista saattaa syntyä roiskeita. Anna siksi kuumien elintarvikkeiden jäähtyä ennen niiden käsittelyä, jotta vältät palovammojen vaaran.
- Nosta kattila pois liedeltä, kun käytät sauvasekoitinta kattilassa.

- Varmista, että käytettävän teräpään kolo asettuu kunnolla käyttöakselin tappiin. Väljästi istuvia teräpäitä ei saa käyttää, vaan ne on vaihdettava.

## Räjähdysvaara

- Suojaa akut kuumuudelta ja tulelta.

## LED-ilmaisimen (6) yleiskatsaus

|                                   | LED-valot                                                     | Kuvaus                                                     |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Sauvasekoitin latausasemassa      | pois päältä                                                   | akku täyteen latautunut                                    |
|                                   | vilkkuvat yksitellen vasemmalta oikealle                      | akku latautuu, viimeisin vilkkuva LED osoittaa lataustilan |
|                                   | kaikki vilkkuvat yhdessä                                      | käyttövirhe (laite kytketty päälle latausasemassa)         |
| Sauvasekoitin irti latausasemasta | 1, 2, 3 tai 4 LED-valoa palaa                                 | laite on käytössä, LED-valojen määrä osoittaa lataustilan  |
|                                   | LED 1 vilkkuu hitaasti (1 s päällä / 1 s pois)                | akku tyhjä                                                 |
|                                   | LED 1 välähtelee lyhyesti (0,1 s päällä / 1 s pois)           | akkuvika (katso „AKUN VAIHTO“)                             |
|                                   | kaikki 4 LED-valoa vilkkuvat hitaasti (1 s päällä / 1 s pois) | ylikuormitusuoja (katso „TOIMINNAN KUVAUS“)                |

Taita etu- ja takaliepeen kuvat esiin.

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje ja luovuta se aina laitteen mukana.

Ajantasainen käyttöohje on saatavana myös osoitteesta [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## KÄYTTÖTARKOITUS

Sauvasekoitin on tarkoitettu tavanomaisten elintarvikkeiden soseuttamiseen, hienontamiseen tai sekoittamiseen.



Sauvasekoitin soveltuu elintarvikkeiden käsitteelyyn.

Käytä sauvasekoitinta vain kotitalouksissa; sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

Käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö tai väärä käyttötapo voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai sauvasekoittimen vaurioitumisen. Täällöin kaikki takuu- ja vastuuvuorotteet raukeavat.

## TOIMINNAN KUVAUS

Akkukäyttöinen sauvasekoitin soveltuu kiinteiden ja nestemäisten elintarvikkeiden soseuttamiseen, hienontamiseen ja sekoittamiseen.

Sauvasekoittimen (1) vakiovarustukseen kuuluu muovinen sekoitusastia (14) ja yleisterä (9). Tällä vakioterällä voidaan hienontaa ja soseuttaa useimpia elintarvikkeita.

Seuraavat ovat saatavilla valinnaisvarusteina:

- Jaloteräksinen sekoitusastia
- Leikkuuterä (10): lihan ja kuitupitoisten vihannesten ja hedelmien hienontamiseen
- Vatkainterä (11): elintarvikkeiden (esim. kerman) kuohkeaan vatkamiseen
- Sekoitusterä (12): sakeiden ruoka-aineiden sekoittamiseen

Sauvasekoittimella on kolme toimintanopeutta.

Ylikuormitussuoja aktivoituu ja kytkee laitteen automaattisesti pois päältä seuraavissa tapauksissa:

- ylikuumeneminen
- terän juuttuminen
- yli neljä minuuttia kestävä jatkuva käyttö.

## KÄYTTÖÖNOTTO

### Valmistelu

- Ota sauvasekoitin (1) ja kaikki varusteet varovasti pakkauksesta.
- Irrota kaikki pakkausmateriaalit ja pane koko pakkaus talteen.
- Puhdista sauvasekoitin ja varusteet, ennen kuin niillä käsitellään elintarvikkeita (katso „PUHDISTUS“).

### Sauvasekoittimen sijoittaminen

- Aseta latausasema (13) tasaiselle, liukumattomalle pinnalle pistorasian läheisyyteen.
- A** Liitä verkkovirtapistokkeen (15) johto latausasemaan.

- Liitä verkkovirtapistoke pistorasiaan.

- B** Kiinnitä sauvasekoitin (1) latausasemaan siten, että tuot sen paikalleen kallistettuna ja käännät sen sitten pystysuoraan.

- Jätä sauvasekoitin latausasemaan, kunnes akku on latautunut täyteen (katso „AKUN LATAAMINEN“). Akku on toimitettaessa osittain ladattu.

## KÄYTTÖ

### Teräpään kiinnitys/vaihto

#### HUOMIO, loukkaantumisvaara:

- Kytke sauvasekoitin (1) pois päältä, ennen kuin kiinnität tai irrotat teräpään.
- Pidä sormesi loitolla laitteen painikkeista.
- Teräpäiden leikkuuosat ovat erittäin teräviä! Älä tartu leikkuuosiin paljain käsin.

**C** Tartu haluamaasi teräpähän (9–12) esim. keittiöpyyhkeellä ja kiinnitä teräpää käyttöakselille (3b). Varmista, että tappi (3a) istuu tukevasti teräpään kolossa (3c).

**C** Irrota teräpää tarttumalla siihen keittiöpyyhkeellä ja vetämällä se varovasti irti.

### Sauvasekoittimen käyttö

#### HUOMIO, loukkaantumisvaara:

Älä irrota terään juuttuneita paloja käsin! Käytä sopivaa tyllpää esinettä (esim. puuvartta).

• Täytä elintarvikkeet sekoitusastiaan (14) tai muuhun tasapohjaiseen astiaan. Käynnistä sauvasekoitin (1) vasta sitten, kun se on asetettu astiaan. *Huom.:*

- *Sekoitusastiaa käytettäessä: Älä täytä sekoitusastiaa täyteen. Sekoittamisen aikana nesteet nousevat astian seinille ja voivat roiskua yli.*
- *Kapeat ja korkeat astiat soveltuvat tähän tarkoitukseen paremmin kuin matalat ja leveät.*
- *Jos käytät pinnoitettuja astioita, varo vahingoittamasta pinnoitusta.*

**D** Paina käynnistystä varten vapautuspainiketta (7) ja pidä se painettuna, ja paina sitten kahden sekunnin kuluessa lyhyesti käynnistyspainiketta (8).

- Pidä vapautuspainike painettuna käytön ajan.

Sauvasekoitin käy suurimmalla toimintanopeudella. LED-ilmaisimen (6) valot palavat (valojen määrä osoittaa akun lataustilan).

*Huom.:*

*Ylikuormitussuoja sammuttaa sauvasekoittimen automaattisesti, jos laite ylikuumenee tai terä juuttuu tai jos laitetta on käytetty neljä minuuttia yhtäjaksoisesti. Sammutuksen jälkeen kaikki LED-valot vilkkuvat hitaasti. Sauvasekoitin voidaan tämän jälkeen käynnistää uudelleen, ja sen käyttöä voidaan jatkaa.*

- Voit halutessasi muuttaa toimintanopeutta: paina sitä varten lyhyesti käynnistyspainiketta. Nopeus pienenee.

*Huom.:*

*Hitaimman toimintanopeuden jälkeen sauvasekoitin siirtyy jälleen suurimmalle nopeudelle.*

- Sammuta laite vapauttamalla vapautuspainike.

### Lataustilan näyttö

- Paina lyhyesti vapautuspainiketta (7). Syttyvien LED-valojen määrä osoittaa lataustilan.

## PUHDISTUS

### HUOMIO, loukkaantumisvaara:

- Pidä sormesi loitolla laitteen painikkeista.
- Teräpäiden leikkuuosat ovat erittäin teräviä! Älä tartu leikkuuosiin paljain käsin.

Jotta sauvasekoittimeen (1) ei jää pilaantuvia ruoantähteitä, puhdista laite perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen:

- Upota sauvasekoittimen sekoitinvarsi (3) sekoitusastiaan (14) tai muuhun sopivaan astiaan, jossa on lämmintä vettä ja pesuainetta.
- Käynnistä sauvasekoitin. Anna sen käydä hetken aikaa pesuliukoksessa.
- Vaihda pesuliuos puhtaaseen veteen ja käynnistä sauvasekoitin taas hetkeksi.
- Irrota teräpää (katso „Teräpään kiinnitys/vaihto“) ja puhdista se varmistaaksesi, ettei laitteen osiin jää pilaantuvia ruoantähteitä.
- Pyyhi tarvittaessa moottoriyksikkö (2), sauvasekoittimen sekoitinvarsi ja latausasema (13) kostealla liinalla.

### HUOMIO, sauvasekoittimen vaurioitumisen vaara:

- Älä käytä hankaavia aineita, aggressiivisia nesteitä, kärkeitä pesusieniä tai kovia harjoja.
- Sauvasekoitin ei sovellu pestäväksi astianpesukoneessa.
- Älä jätä sekoitinvarsta (3) seisomaan pitkäksi aikaa mihinkään nesteeseen, sillä muutoin se voi värjäytyä.

- Kuivaa kaikki pestyt osat.

## AKUN LATAAMINEN

Jos sauvasekoitin (1) on kytketty päälle, LED-ilmaisimessa (6) palavien valojen määrä osoittaa sauvasekoittimen lataustilan. Kun akku on tyhjä, LED 1 vilkkuu hitaasti.

*Huom.:*

*Älä käynnistä sauvasekoitinta, jos akku on tyhjentynyt. Muutoin akku voi vahingoittua.*

**B** Kiinnitä sauvasekoitin latausasemaan (13) siten, että tuot sen paikalleen kallistettuna ja käännät sen sitten pystysuoraan.

Kun sauvasekoitin on kytkettyyn oikein latausasemaan, LED-ilmaisimen valot vilkkuvat. Vilkkuvien LED-valojen määrä osoittaa lataustilan.

Akku on latautunut täyteen, kun kaikki LED-valot sammuvat.

## SÄILYTYS

Säilytä laitetta varusteineen lasten ulottumattomissa. Jos laite on tarkoitus varastoida pidemmäksi aikaa (ilman käyttöä), lataa akku sitä ennen täyteen (katso „AKUN LATAAMINEN“). Muutoin akku voi vahingoittua.

## AKUN VAIHTO

### HUOMIO, loukkaantumisvaara:

Pidä sormesi loitolla laitteen painikkeista.

Jos LED 1 välähtelee lyhyesti, akussa on vika (katso „LED-ilmaisimen (6) yleiskatsaus“) ja se on vaihdettava:

- Ota sauvasekoitin (1) irti latausasemasta (13).

**E** Avaa akun kannen (5) kolme ruuvia ja irrota kansi.

**F** Vedä akku irti vetämällä voimakkaasti lenkistä (16).

**G** Asenna uusi akku lenkin kanssa paikalleen. Varmista, että työnät liittimen (17) perille asti sauvasekoittimessa olevaan vastinkappaleeseen. Kytkeytyminen vaatii hieman voimaa.

- Asettele lenkki siten, että siihen päästään myöhemmin käsiksi.

**H** Aseta akun kansi paikalleen. Varmista, että akun kannen nokka asettuu tarkasti sauvasekoittimessa olevaan koloon.

- Kiinnitä kansi kolmella ruuvilla.
- Jätä sauvasekoitin latausasemaan, kunnes akku on latautunut täyteen (katso „AKUN LATAAMINEN“). Akku on toimitettaessa osittain ladattu.

## KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN



Kun tämä tuote poistetaan käytöstä, sitä ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana.

Se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Tähän viittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa näkyvä symboli.

Materiaalit ovat kierrätyskelpoisia niissä olevien merkintöjen mukaan. Vanhojen laitteiden uusiokäyttö ja materiaalien kierrätys auttavat säästämään ympäristöä.

Kysy paikallisviranomaisilta tietoja keräys- ja kierrätyspisteistä.

## Sauvasekoittimen hävittäminen

- Irrota akku (katso „AKUN VAIHTO“).
- Hävitä sauvasekoitin asianmukaisesti.
- Akut sisältävät täysin tyhjentyneinäkin edelleen energiaa. Eristä navat oikosulun välttämiseksi esimerkiksi eristysnauhalla.
- Hävitä vanha akku paikallisten määräysten mukaisesti ja vie se akkujen keräyspisteeseen.

## REACH-ASETUS

Katso lisätietoja osoitteesta [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## HUOLTO, KORJAUKSET JA VARAOSAT

Ota yhteyttä paikalliseen asiakaspalveluun huolto-, korjaus- ja varaosa-asioissa.

Katso lisätietoja osoitteesta [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## TEKNISET TIEDOT

Laite on CE-määräysten mukainen.

Verkköjännite/tehonkulutus: katso tyyppikilvet (4a, 4b ja 4c) laitteen vastaavissa osissa.

## TAKUUEHDOT

Myönnämme tälle ritter-sauvasekoittimelle kahden (2) vuoden valmistajatakuun, joka alkaa ostopäivästä ja on EU-määräysten mukainen. Lakisääteiset takuuoikeudet pätevät näistä ehdoista riippumatta, esim. § 437 ff. BGB (Saksan siviilioikeuslakikirja). Valmistajatakuu on voimassa kaikille Euroopan unionin alueella myydyille laitteille. Takuuehdot ovat nähtävissä osoitteessa [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Takuuvaatimusta tai asiakaspalvelua varten sauvasekoitin on aina toimitettava maakohtaiseen asiakaspalvelupisteeseen.

## MERKKIEN SELITYS

| Symboli                                                                           | Selitys                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | CE-merkintä: tuote on Euroopan unionissa sovellettavien vaatimusten mukainen.                                                                                                                                           |
|   | Tuote on saatettu markkinoille 13. elokuuta 2005 jälkeen. Sitä ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Ylirastittua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että laite on kerättävä erikseen muusta jätteestä. |
|   | Soveltuu elintarvikekäyttöön.                                                                                                                                                                                           |
|   | Hakkuriteholähde                                                                                                                                                                                                        |
|   | Oikosulunkestävä suojamuuntaja                                                                                                                                                                                          |
|   | Käyttö vain sisätiloissa                                                                                                                                                                                                |
|   | Suojausluokan II laite                                                                                                                                                                                                  |
|   | Suojausluokan III laite                                                                                                                                                                                                 |
|  | Tasavirtaliitännän napaisuus                                                                                                                                                                                            |
| <b>IP20</b>                                                                       | Suojaus IP 20; sormen sisäänpääsy vaarallisiin osiin estetty                                                                                                                                                            |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                   | Ympäristön nimellinen enimmäislämpötila 40 °C                                                                                                                                                                           |

## OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

Kako bi se izbjegle ozljede ili oštećenja uređaja, svakako se pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa:

- Štapni mikser upotrebljavajte isključivo u kućanstvu, nikako u industrijske svrhe.
- Mrežni kabel postavite na način da ne dolazi u kontakt s vrućim predmetima ili predmetima oštih rubova. Nemojte ga presavijati ni zamotavati oko uređaja. Ne ostavljajte da kabel napajača visi preko ruba radne površine.
- Jedinica s motorom (2) štapnog miksera, stanica za punjenje (13) i utikač za napajanje (15) ne smiju doći u kontakt s toplinom, vatrom, vlagom i prljavštinom.
- Štap za miksiranje (3) ne smije doći u kontakt s toplinom, vatrom i prljavštinom.
- Utikač za napajanje se priključuje isključivo na odgovarajući izvor izmjeničnog napona prema podacima na tipskoj pločici na utikaču za napajanje.
- Upotrijebite isključivo isporučenu stanicu za punjenje, isporučeni utikač za napajanje

i isporučeni pribor. Uređaj se smije pogoniti samo s originalnim dijelovima i priborom.

- Kada sve 4 LED lampice stalno i istovremeno bljeskaju, to ukazuje na ozbiljan kvar elektronike. On može biti opasan prilikom zamjene nastavaka ili pribora i zamjenjskih dijelova te čišćenja. Odmah prestanite koristiti uređaj i dajte ga na provjeru ovlaštenom serviseru. Nikada nemojte hvatati nastavak. U tom slučaju više neće biti moguće napuniti punjivu bateriju.
- Djeca ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj. Uređaj i njegove priključne vodove treba držati podalje od djece.
- Uređajem se mogu služiti osobe smanjenih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su prethodno informirane o sigurnoj uporabi uređaja i pritom razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Štapnim mikserom radite tek kada se bude nalazio u posudi ravnog dna.

- Štapnim mikserom radite tek kada se bude nalazio u posudi ravnog dna.
- Štapni mikser ne smije se uranjati preko mjesta spoja štapa za miksanje i jedinice s motorom u namirnice za miksanje.
- Nipošto ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok radi.
- Kompletan štapni mikser, stanicu za punjenje i utikač za napajanje nikada nemojte uranjati u vodu ni druge tekućine. Nemojte izlagati uređaj kiši ili vlazi. Ako uređaj ipak slučajno padne u vodu, prvo izvucite utikač za napajanje stanice za punjenje iz utičnice, a tek potom izvadite uređaj iz vode. Nakon toga cijeli uređaj odnesite na provjeru u ovlaštenu servis prije ponovnog stavljanja u uporabu.
- Nemojte se služiti uređajem ako su vam ruke mokre. Ne upotrebljavajte uređaj ako je vlažan ili mokr ili ako stojite na vlažnom podu. Uređaj ne puštajte u rad na otvorenom prostoru.
- Štapni mikser i stanica za punjenje ne smiju se čistiti u perilici suđa.

- Pri radu štapnog miksera nikada nemojte dodirivati nastavke i ne stavlajte nikakve predmete u pokrenuti štapni mikser.

### **Opasnost od ozljeda**

- U slučaju neispravnosti stanice za punjenje, uvijek izvucite utikač za napajanje iz utičnice. Pritom vucite za utikač, nikada za kabel.
- U slučaju oštećenja pojedinih dijelova uređaja odmah prekinite s radom kako bi se izbjegla opasnost. Nakon toga cijeli uređaj odnesite na provjeru u ovlaštenu servis prije ponovnog stavljanja u uporabu.
- Ako se ošteti utikač za napajanje ili kabel napajача, treba ga zamijeniti originalnim utikačem za napajanje koji je dostupan kod proizvođača ili lokalne Službe za korisnike.
- Štapni mikser nemojte uključivati kada ga čistite, skidate ili stavljate njegove nastavke ili zamjenjujete pribor ili zamjenjske dijelove. Pritom maknite prste s tipki. Ne dodirujte oštrice nastavaka, jer su vrlo oštre.



- Namirnice mogu prskati prilikom obrade. Stoga pričekajte da se vruće namirnice rashlade prije obrade kako bi se izbjegle oparine.
- Maknite lonac za kuhanje s polja za kuhanje kada štapni mikser koristite unutar lonca.
- Pazite na to da otvor nastavka naliježe potpuno na zatic pogonske osovine. Labavi nastavci koji ne naliježu čvrsto ne smiju se koristiti i moraju se zamijeniti.

## Opasnost od eksplozije

- Zaštite punjive baterije od visoke topline i vatre.

### Pregled LED-prikaza (6)

|                                         | LED lampice                                              | Opis                                                                               |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Štapni mikser u stanici za punjenje     | isklj.                                                   | Baterija je puno napunjena                                                         |
|                                         | trepću pojedinačno slijeva na desno                      | Baterija se puni, a zadnja trepereća LED lampica pokazuje razinu napunjenosti      |
|                                         | sve trepću usklađeno                                     | Pogrešno rukovanje (uređaj je uključen u stanici za punjenje)                      |
| Štapni mikser izvan stanice za punjenje | 1, 2, 3 ili 4 LED lampice svijetle                       | Uređaj se upotrebljava, a broj LED lampica pokazuje trenutačnu razinu napunjenosti |
|                                         | LED 1 treperi sporo (1 s uklj. / 1 s isklj.)             | Baterija je prazna                                                                 |
|                                         | LED 1 treperi brzo (0,1 s uklj. / 1 s isklj.)            | Baterija je pokvarena (pogledajte „ZAMJENA BATERIJE“)                              |
|                                         | sve 4 LED lampice trepere sporo (1 s uklj. / 1 s isklj.) | Zaštita od preopterećenja (pogledajte „OPIS FUNKCIJE“)                             |

Rastvorite grafički prikaz s prednje i stražnje strane knjižice.

Prije početka uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute. Ako proučavate uređaj, sačuvajte upute za uporabu i priložite ih uređaju.

Izvorne upute za uporabu također možete pronaći na stranici [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## SVRHA

Štapni mikser služi za pirjanje, usitnjavanje ili miješanje prikladnih, uobičajenih namirnica.



Štapni mikser pogodan je za dodir s hranom.

Štapni mikser upotrebljavajte isključivo u kućanstvu, nikako u industrijske svrhe.

Uporaba koja nije u skladu sa svrhom ili pogrešno rukovanje mogu dovesti do teških ozljeda ili oštećenja štapnog miksera. U tom slučaju zahtjevi za ispunjenje garancije, odnosno jamstva smatrać će se nevaljanima.

## OPIS FUNKCIJE

Štapnim mikserom na baterijski pogon mogu se pirjati, usitnjavati i miješati čvrste i tekuće namirnice.

Štapni mikser (1) obično je opremljen plastičnom posudom za miksiranje (14) i univerzalnim nožem (9). Ovaj standardni nastavak može se koristiti za usitnjavanje i pirjanje većine namirnica.

Na raspolaganju vam je sljedeći pribor:

- Posuda za miksiranje od nehrđajućeg čelika
- Nož za sjeckanje (10): Za usitnjavanje mesa i vlaknastog voća i povrća
- Udarne pločice (11): Za prozračno tučenje namirnica (npr. vrhnja)
- Pločica za miješanje (12): Za miješanje gustih kremastih namirnica

Štapni mikser ima 3 razine brzine.

Zaštita od preopterećenja sa sigurnosnim automatskim isključivanjem automatski se aktivira kod:

- Pregrijavanja
- Blokade noža
- Stalnog pogona preko 4 minute.

## PUŠTANJE U RAD

### Priprema

- Oprezno izvadite štapni mikser (1) i kompletan pribor ambalaže.
- Uklonite sve dijelove ambalaže s uređaja i spremite ambalažu.
- Očistite štapni mikser i pribor prije nego što dođu u doticaj s namirnicama (pogledajte „ČIŠĆENJE“).

### Postavljanje štapnog miksera

- Stanicu za punjenje (13) postavite na ravnu podlogu koja se ne klizi i u čijoj se neposrednoj blizini nalazi mrežna utičnica.

**A** Utaknite kabel utikača za napajanje (15) u stanicu za punjenje.

- Utaknite utikač za napajanje u mrežnu utičnicu.

**B** Zakačite štapni mikser (1) o stanicu za punjenje tako da ga koso namjestite i zatim ga zakrenete u okomiti položaj.

- Ostavite štapni mikser u stanici za punjenje tako da se baterija potpuno napuni (pogledajte „PUNJENJE BATERIJE“). Baterija je kod isporuke djelomično napunjena.

## UPORABA

### Postavljanje/zamjena nastavka

#### OPREZ, opasnost od ozljeda:

- Isključite štapni mikser (1) prije stavljanja ili skidanja nastavaka.
- Maknite prste s tipki.
- Oštrice nastavaka vrlo su oštre! Oštrice nikada ne dodirujte mokrim rukama.

**C** Kod postavljanja uhvatite željeni nastavak (9 – 12) kuhinjskom krpom i natakните ga na pogonsku osovinu (3b). Pazite na to da zatik (3a) čvrsto nalegne u otvor nastavka (3c).

**C** Kod skidanja uhvatite nastavak kuhinjskom krpom i oprezno ga skinite.

### Uporaba štapnog miksera

#### OPREZ, opasnost od ozljeda:

Blokirajuće dijelove u nožu ne uklanjajte rukama! Pritom koristite tupi predmet (npr. drvenu dršku).

- Stavite namirnice u posudu za miksiranje (14) ili posudu ravnog dna. Štapnim mikserom (1) radite tek kada se nalazi u posudi.

#### Informacije:

- *Kod uporabe posude za miksanje: Nemojte do kraja napuniti posudu za miksanje. Tijekom miksanja povećava se ulivena tekućina po stijenjkama i može doći do prskanja.*
- *Uske i visoke posude praktičnije su od ravnih i širokih.*
- *Kod obloženih posuda pazite na to da se ne ošteti obloga.*

**D** Za uključivanje držite pritisnutu tipku za deblokadu (7) i kratko pritisnite tipku za uključivanje (8) u roku od 2 sekunde.

• Pritisnite i držite tipku za deblokadu tijekom rada.

Štapni mikser radi na najvišoj brzini. LED lampice LED-prikaza (6) svijetle (broj ovisi o aktualnoj razini punjenja).

*Informacije:*

*Kako bi se štapni mikser zaštitio od preopterećenja, automatski će se isključiti kod pregrijavanja, blokade noža ili nakon 4 minute neprekidnog rada. Nakon isključivanja, sporo trepću sve LED lampice. Štapni mikser može se nakon toga ponovno uključiti i nastaviti koristiti.*

• Po želji promijenite brzinu: Nakratko pritisnite tipku za uključivanje.

Brzina se smanjuje.

*Informacije:*

*Nakon najsporije razine brzine, štapni mikser ponovno prelazi na najvišu razinu brzine.*

• Za isključivanje otpustite tipku za deblokadu.

#### Prikaz razine napunjenosti

• Nakratko pritisnite tipku za deblokadu (7).  
Broj svijetlećih LED lampica pokazuje razinu napunjenosti.

## ČIŠĆENJE

### OPREZ, opasnost od ozljeda:

- Maknite prste s tipki.
- Oštrice nastavaka vrlo su oštre! Oštrice nikada ne dodirujte mokrim rukama.

Kako se ne bi zakorjeli kvarljivi ostaci, očistite štapni mikser (1) odmah nakon svake uporabe:

- Uronite štap za miksiranje (3) štapnog miksera u posudu za miksiranje (14) ili posudu s toplom vodom i deterdžentom.
- Uključite štapni mikser. Ostavite ga da kratko vrijeme radi u otopini sredstva za pranje.
- Posudu za miksiranje ili posudu napunite bistrom, slatkom vodom i ostavite štapni mikser da radi kratko vrijeme.
- Kako biste bili sigurni da se nikakvi ostaci nisu skorjeli, skinite nastavak (pogledajte dio „Postavljanje/zamjena nastavka“) i očistite ga.
- Po potrebi obrišite jedinicu s motorom (2), štap za miksiranje štapnog miksera i stanicu za punjenje (13) vlažnom krpom.

### NAPOMENA: opasnost od oštećenja štapnog miksera:

- Ne upotrebljavajte abrazivna sredstva, agresivne tekućine, spužve grubih površina ili tvrde četke.
- Štapni mikser nije predviđen za čišćenje u perilici suđa.
- Ne ostavljajte štap za miksiranje (3) dulje vrijeme u tekućinama, jer bi moglo doći do promjena boje.

- Osušite sve oprane dijelove.

## PUNJENJE BATERIJE

Ako je štapni mikser (1) uključen, na njemu će nekoliko LED lampica početi svijetliti na LED prikazu (6) ukazujući na razinu napunjenosti štapnog miksera. Kada je baterija prazna, LED 1 sporo trepće.

*Informacije:*

*Ne uključujte štapni mikser ako je baterija prazna. Inače se baterija može oštetiti.*

**B** Zakačite štapni mikser u stanicu za punjenje (13) tako da ga stavite koso i zatim ga zakrenete u okomiti položaj.

Kada je štapni mikser ispravno spojen na stanicu za punjenje, početak će svijetliti LED lampice na LED prikazu. Broj treperećih LED lampica pokazuje razinu napunjenosti.

Baterija je potpuno napunjena kada se ugase sve LED lampice.

## SPREMANJE

Uređaj i pribor čuvajte na mjestu podalje od dohvata djece. Kada uređaj ne planirate koristiti dulje vrijeme, prethodno potpuno napunite akumulator (pogledajte dio „PUNJENJE BATERIJE“). Inače se baterija može oštetiti.

## ZAMJENA BATERIJE

### OPREZ, opasnost od ozljeda:

Maknite prste s tipki.

Kada LED 1 nakratko zablijesne, baterija nije ispravna (pogledajte dio „Pregled LED-prikaza (6)“) i mora se zamijeniti:

• Izvadite štapni mikser (1) iz stanice za punjenje (13).

**E** Otpustite 3 vijka na poklopcu baterije (5) i skinite je.

**F** Snažnim povlačenjem skinite bateriju s omče (16).

**G** Umetnite novu bateriju s omčom. Pritom se uvjerite da je utikač (17) potpuno utaknut u predviđeni suprotni dio na štapnom mikseru. Pritom trebate primijeniti određenu silu.

- Omču stavite tako da i dalje bude lako dostupna.

**H** Montirajte poklopac baterije. Pazite na to da se vrh poklopca baterije nalazi točno u predviđenom otvoru na štapnom mikseru.

- Pričvrstite ga koristeći 3 vijka.
- Ostavite štapni mikser u stanici za punjenje tako da se baterija potpuno napuni (pogledajte „PUNJENJE BATERIJE“). Baterija je kod isporuke djelomično napunjena.

## ZBRINJAVANJE



Po isteku vijeka uporabe ovaj se proizvod ne smije zbrinjavati kao uobičajeni kućni otpad.

Uređaj se mora odnijeti u sabirni centar za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja. Na to upućuje i simbol koji se nalazi na samom proizvodu, uputama za uporabu ili na ambalaži.

Materijali od kojih je sastavljen uređaj mogu se oporabiti prema svojoj oznaci. Ponovnom uporabom, uporabom materijala ili drugim oblicima recikliranja starih uređaja dajete značajni doprinos zaštiti okoliša.

U gradskoj upravi raspitajte se o nadležnoj službi za zbrinjavanje otpada.

## Zbrinjavanje štapnog miksera

- Izvadite akumulator (pogledajte dio „ZAMJENA BATERIJE“).
- Pravilno zbrinite štapni mikser.
- I potpuno ispražnjene baterije sadrže preostalu energiju. Kako biste izbjegli kratki spoj, izolirajte polove, primjerice, izolacijskom trakom.
- Staru bateriju zbrinite u skladu s lokalnim i državnim odredbama te je predajte na mjestu sakupljanja baterija.

## PRAVILNIK REACH

Informacije potražite na stranici [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVIS, POPRAVKI I REZERVNI DIJELOVI

Za servis, popravke i rezervne dijelove molimo kontaktirajte lokalnu službu podrške kupcima!

Informacije potražite na stranici [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TEHNIČKI PODACI

Uređaj udovoljava propisima o sigurnosti CE.

Mrežni napon / snaga: pogledajte tipske pločice (4a, 4b i 4c) na odgovarajućim dijelovima uređaja

## IZJAVA O JAMSTVU

Za ovaj štapni mikser tvrtke ritter postoji dvogodišnje jamstvo proizvođača koje počinje teći od datuma kupnje i koje je u skladu s direktivama EU-a za davanje jamstva. Ova uredba neće utjecati na vaše zakonske zahtjeve za jamstvom u skladu s § 437 ff. BGB (Njemački građanski zakonik). Jamstvo proizvođača vrijedi za sve uređaje koji se prodaju u Europskoj uniji. Uvijek jamstva možete pogledati na [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). U slučaju jamstvenih zahtjeva ili poslijeprodajnih usluga štapni mikser mora se obavezno dostaviti lokalnoj službi podrške kupcima.

## OBJAŠNJENJE SIMBOLA

| Simbol                                                                            | Objašnjenje                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Oznaka CE: proizvod je u skladu s važećim zahtjevima Europske unije.                                                                                                                       |
|   | Proizvod je stavljen na tržište nakon 13. kolovoza 2005. Ne smije se zbrinjavati kao uobičajeni kućni otpad.<br>Simbol prekrižene kante za smeće ukazuje na nužnost odvojenog sakupljanja. |
|   | Pogodno za dodir s hranom                                                                                                                                                                  |
|   | Prekidački pretvarač za napajanje                                                                                                                                                          |
|   | Sigurnosni transformator otporan na kratki spoj                                                                                                                                            |
|   | Isključivo za uporabu u zatvorenim prostorima                                                                                                                                              |
|   | Uređaj razreda zaštite II                                                                                                                                                                  |
|   | Uređaj razreda zaštite III                                                                                                                                                                 |
|  | Polaritet priključka za istosmjernu struju                                                                                                                                                 |
| <b>IP20</b>                                                                       | Stupanj zaštite IP 20; zaštićeno od pristupa opasnim dijelovima prstom                                                                                                                     |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                   | Najviša projektna temperatura okoline 40 °C                                                                                                                                                |

## FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Sérülések, illetve a készülék károsodásának elkerülése érdekében minden körülmények között tartsa be a következő biztonsági előírásokat:

- A botmixert csak háztartási célokra szabad használni, ipari célra nem.
- A hálózati kábelt úgy vezesse el, hogy az ne érintkezzen forró, illetve éles peremű tárgyakkal. Ne hajlítsa meg, és ne tekerje a készülék köré. Ne hagyja a hálózati kábelt a munkafelület szélén lelógni.
- A botmixer motoregysége (2), a töltőegység (13) és a hálózati adapter (15) nem érintkezhet hővel, tűzzel, nedvességgel és szennyeződéssel.
- A hajtórúd (3) nem érintkezhet hővel, tűzzel és szennyeződéssel.
- A készüléket csak olyan változó áramú feszültségforrásra szabad csatlakoztatni, amely megfelel a típusjelzésen található adatoknak.
- Csak a mellékelt töltőegységet, a mellékelt hálózati adaptert és a mellékelt tartozékokat használja. A készüléket csak

eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal szabad üzemeltetni.

- Mind a 4 LED folyamatos, egyidejű villogása az elektronika komoly meghibásodását jelzi. Ez a rátétek vagy a tartozékok és tartalék alkatrészek cseréjénél, illetve a tisztításnál veszélyhelyzetet okozhat. Azonnal helyezze üzemén kívül a készüléket, és ellenőriztesse a készüléket márkaszervizben. Semmiképp se nyúljon a rátétbe. Ilyenkor az akkumulátorok már nem tölthetők.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a csatlakozóvezetékét gyermekek számára el nem érhető helyen kell tartani.
- A készüléket testi vagy szellemi fogyatékkal élő vagy korlátozott érzékelőképességgel rendelkező, illetve megfelelő tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha rájuk valaki felügyel, vagy elmagyarázza nekik a készülék biztonságos használatát, és ha ezek a személyek megértik a készülék használatában rejlő veszélyeket.

- Ne engedje, hogy a gyerekek a készülékkel játsszanak.
- Csak akkor használja a botmixert, ha az már egy lapos aljú edényben van.
- A botmixert a hajtórúd és a motoregység határvonala fölött nem szabad a keverékbe meríteni.
- Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A teljes botmixert, töltőegységet és hálózati adaptert soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tegye ki a készüléket eső vagy egyéb nedvesség hatásának. Ha a készülék mégis vízbe esne, először húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból, és csak ez után vegye ki a készüléket a vízből. Ezt követően ellenőriztesse a teljes készüléket hivatalos szervizben, mielőtt ismét használatba venné.
- Ne érjen a készülékhez nedves kézzel. Ne használja a készüléket nedves felületen állva, vagy ha a készülék vizes vagy nedves. Ne üzemeltesse a készüléket a szabadban.
- A botmixert és a töltőegységet nem szabad mosogatógépben tisztítani.

- A botmixer működtetésénél soha ne érjen hozzá a rátétekhez, és ne tegyen semmilyen tárgyat a működő botmixerbe.

### **Sérülésveszély**

- A töltőegység meghibásodása esetén mindig húzza ki a hálózati adaptert a foglalatból. A vezetéket a csatlakozónál fogva húzza ki, ne a kábelt húzza.
- Azonnal állítsa le a készüléket, ha valamelyik alkatrésze meghibásodik, hogy senkit se veszélyeztessen. Ezt követően ellenőriztesse a teljes készüléket hivatalos szervizben, mielőtt ismét használatba venné.
- Ha a hálózati adapter vagy a tápkábel megsérült, cserélje le a gyártó cégnél vagy a helyi ügyfélszolgálatnál megvásárolható, eredeti hálózati adapterre.
- Soha ne kapcsolja be a botmixert, amikor tisztítja, eltávolítja vagy kicseréli a tartozékait, vagy kicseréli a tartozékokat és a cserealkatrészeket. Tartsa távol ujjait a kulcsoktól. Ne érintse meg a rátétpengéket, mert nagyon élesek.

- Az élelmiszer a feldolgozás során kispriccelhet. Ezért a meleg ételt hagyja hűlni a feldolgozás előtt, így elkerülheti a leforrázást.
- A botmixer használata előtt húzza le az edényt a főzőlapról.
- Győződjön meg arról, hogy a rátétek hornya teljesen rá van illesztve a hajtótengely csapjára. Laza, nem rögzített rátétet tilos használni, azokat ki kell cserélni.

## Robbanásveszély

- Óvja az akkumulátorokat a hőtől és tűztől.

### A LED-kijelző (6) áttekintése

|                                | LED                                                    | leírás                                                                            |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Botmixer a töltőegységen       | ki                                                     | Az akkumulátor teljesen fel van töltve.                                           |
|                                | Egyenként villognak balról jobbra.                     | Az akkumulátor töltődik, az utolsó villogó LED jelzi a töltés állapotát.          |
|                                | Mind szinkronban villognak.                            | Kezelési hiba (a töltőegységen bekapcsolt készülék)                               |
| Botmixer a töltőegységen kívül | 1, 2, 3 vagy 4 LED világít.                            | Amikor a készüléket használják, a LED-ek száma jelzi az aktuális töltésállapotot. |
|                                | Az 1-es LED lassan villog (1 s be / 1 s ki).           | Az akkumulátor lemerült.                                                          |
|                                | Az 1-es LED rövid ideig felvillan (0,1 s be / 1 s ki). | Az akkumulátor hibás (lásd: „AKKUMULÁTORCSERE”).                                  |
|                                | Mind a 4 LED lassan villog (1 s be / 1 s ki).          | Túlterhelésvédelem (lásd: „FUNKCIÓLEÍRÁS”)                                        |



Hajtsa ki az ábrákat a könyv előlő, illetve hátsó borítójából.

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást a készülék használatbavétele előtt. A használati utasítást őrizze meg, és adja át azt a készülék esetleges új tulajdonosának.

A használati utasítás aktuális változata a [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de) oldalon is megtalálható.

## A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE

A botmixer a háztartásban szokásos élelmiszerek pürésítésére, aprítására vagy keverésére szolgál.



A botmixer élelmiszerral való érintkezésre alkalmas.

A botmixert csak háztartási célokra szabad használni, ipari célra nem.

A nem rendeltetésszerű használat, illetve a nem megfelelő üzemeltetés súlyos sérülésekhez vezethet, vagy kárt okozhat a botmixerben. Ebben az esetben a vásárló minden garanciális és kártérítési igénye érvényét veszti.

## FUNKCIÓLEÍRÁS

Az akkumulátorral működtetett botmixerrel szilárd és folyékony élelmiszerek pürésíthetők, apríthatók és keverhetők.

Alapesetben a botmixer (1) egy műanyag keverőedénnyel (14) és univerzális késsel (9) van ellátva. Ez az alapkészlet alkalmas a legtöbb élelmiszer aprítására és pürésítésére.

Opcionálisan a következő tartozékok állnak rendelkezésre:

- Rozsdamentes acél keverőedény
- Aprítókés (10): Hús, szálas gyümölcs és zöldség aprítására
- Habosítófej (11): Habos és levegős élelmiszerekhez (pl. tejszín)

- Keverőfej (12): Sűrű, krémes élelmiszerek keveréséhez
- A botmixer 3 sebességfokozattal rendelkezik.

Az automatikus biztonsági kikapcsolással ellátott túlterhelésvédelem automatikusan kikapcsol az alábbi esetekben:

- túlmelegedés,
- késelakadás,
- folyamatos üzemelés 4 percnél tovább.

## HASZNÁLATBAVÉTEL

### Előkészületek

- Óvatosan vegye ki a botmixert (1) és minden tartozékot a csomagolásból.
- A csomagolóanyagokat távolítsa el, és a dobozzal együtt őrizze meg.
- Tisztítsa meg a botmixert és tartozékait, mielőtt étellel érintkezne (lásd: „TISZTÍTÁS”).

### A botmixer előkészítése

- Helyezze a töltőegységet (13) sima, csúszásmentes, száraz felületre, elektromos hálózati csatlakozó közvetlen közelébe.

**A** Csatlakoztassa a hálózati adapter (15) kábelét a töltőegységbe.

- Csatlakoztassa az adaptert a hálózati aljzatba.

**B** Helyezze a botmixert (1) ferdén a tartóba, majd tolja függőleges helyzetbe.

- Hagyja a botmixert a töltőegységen, amíg az akkumulátor nincs teljesen feltöltve (lásd: „AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE”). Az akkumulátor szállításkor részben fel van töltve.

## HASZNÁLAT

### Rátét felhelyezése és cseréje

#### VIGYÁZAT! Sérülésveszély:

- Kapcsolja ki a botmixert (1), mielőtt felteszi vagy leveszi a rátétet.
- Tartsa távol ujjait a gomboktól.
- A rátétek pengéi nagyon élesek! Ne érintse meg a pengéket a pusztá kézzel.

**C** A használatához fogja meg a kívánt rátétet (9 – 12) egy edénytől, és tegye rá a hajtótengelyre (3b).

Győződjön meg arról, hogy a csap (3a) a rátét (3c) hornyába szorosan illeszkedik.

**C** Eltávolításához fogja meg a rátétet egy edénytől, és óvatosan távolítsa el.

### A botmixer használata

#### VIGYÁZAT! Sérülésveszély:

A kést blokkoló tárgyat ne kézzel távolítsa el! Használjon ehhez egy tompa tárgyat (pl. egy fanyelet).

- Töltse be az ételt a keverőtálba (14) vagy egy lapos fenékű edénybe. Csak akkor használja a botmixert (1), ha az már az edényben van.

*Információ:*

- *Ha a keverőtálat használja, ne töltse meg teljesen. A keverési folyamat során a feltöltött folyadék felfelé emelkedik a falakon, és a folyadék kispriccelhet.*
- *A keskeny, magas edények jobbakként, mint a lapos, szélesek.*
- *Bevonatos edényeknél vigyázzon, hogy ne károsítsa a bevonatot.*

**D** A bekapcsoláshoz tartsa lenyomva a kioldógombot (7), és nyomja meg 2 másodpercen belül röviden a bekapcsológombot (8).

- Működés közben tartsa lenyomva a kioldógombot. A botmixeler a legmagasabb sebességgel működik. A LED-kijelzők (6) LED-jei világítanak (az aktuális töltési szinttől függően).

**Információ:**

*Túlterhelés elleni védelme érdekében a botmixeler automatikusan leáll túlmelegedés, illetve a kés elakadása esetén vagy 4 perc folyamatos működés után. A kikapcsolás után az összes LED lassan villog. A botmixert ezután újra bekapcsolhatja, és továbbra is használhatja.*

- Ha szükséges, változtassa meg a sebességet: Ehhez nyomja meg röviden a bekapcsológombot. A sebesség csökken.

**Információ:**

*A leglassabb sebesség után a botmixeler újra a legmagasabbra vált.*

- A kikapcsoláshoz engedje fel a kioldógombot.

**Töltés állapotának megjelenítése**

- Röviden nyomja meg a kioldógombot (7). A megvilágított LED-ek száma jelzi a töltés állapotát.

## TISZTÍTÁS

**VIGYÁZAT! Sérülésveszély:**

- Tartsa távol ujjait a gomboktól.
- A rátétek pengéi nagyon élesek! Ne érintse meg a pengéket a puszta kézzel.

Minden használat után azonnal tisztítsa meg a botmixert (1), hogy ne maradjanak benne romlandó maradványok:

- Merítse a botmixeler hajtórúdját (3) a keverőtálba (14) vagy egy edénybe, mosogatószeres meleg vízbe.
- Kapcsolja be a botmixert. Hagyja rövid ideig a mosószeres oldatban.
- Töltse fel a keverőtálat vagy edényt tiszta vízzel, és kapcsolja be a botmixert rövid időre.
- Ha biztos akar lenni, hogy nincsenek maradványok, vegye le a rátétet (lásd: „Rátét felhelyezése és cseréje”), és tisztítsa meg.
- Szükség esetén törölje le nedves ruhával a töltőegységet (13), a motoregységet (2), valamint a botmixeler hajtórúdját.

**MEGJEGYZÉS, A botmixeler károsodásának veszélye:**

- Ne használjon súrolószert, agresszív folyadékokat, durva felületű szivacsot vagy kemény súrolókefét.
- A botmixert nem szabad mosogatógéppel tisztítani.
- A hajtórúd (3) ne hagyja folyadékban hosszú ideig, mert elszíneződhet.

- Az elmosott részeket szárítsa meg.

## AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Ha a botmixeler (1) be van kapcsolva, a LED-kijelzőn (6) megjelenő LED-ek száma jelzi a botmixeler töltési állapotát. Ha az akkumulátor lemerült, az 1. LED lassan villog.

**Információ:**

*Ne kapcsolja be a botmixert, ha az akkumulátor üres. Ellenkező esetben az akkumulátor károsodhat.*

**B** Helyezze be ferdén a botmixert a töltőegységbe (13), majd állítsa függőleges helyzetbe.

Amikor a botmixeler megfelelően van csatlakoztatva a töltőegységhez, a LED-kijelzők LED-jei villognak. A villogó LED-ek száma jelzi a töltés állapotát.

Az akkumulátor teljesen fel van töltve, ha minden LED ki van kapcsolva.

## TÁROLÁS

A készüléket tartsa gyermekek számára nem hozzáférhető helyen. A készülék hosszabb tárolásához (használat nélkül) töltse fel teljesen az akkumulátort (lásd: „AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE”). Ellenkező esetben az akkumulátor károsodhat.

## AKKUMULÁTORCSERE

### VIGYÁZAT! Sérülésveszély:

Tartsa távol ujjait a gomboktól.

Ha az 1. LED röviden felviláglik, az akkumulátor hibás (lásd: „A LED-kijelző (6) áttekintése”), és cserélni kell:

- Vegye ki a botmixert (1) a töltőegységből (13).

**E** Csavarja ki a 3 csavart az akkumulátorfedélen (5), és húzza le.

**F** A hurok (16) erős meghúzásával húzza ki az akkumulátort.

**G** Helyezze be az új akkumulátort a hurokkal együtt. Győződjön meg róla, hogy a dugót (17) teljesen behelyezte a botmixeren található ellendarabba. Ehhez némi erő szükséges.

• A hurkot úgy helyezze be, hogy továbbra is hozzáférhető legyen.

**H** Helyezze fel az akkumulátor fedelét. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátorfedél orra pontosan a botmixeren található mélyedésben van.

- Rögzítse oda a 3 csavarral.
- Hagyja a botmixert a töltőegységen, amíg az akkumulátor nincs teljesen feltöltve (lásd: „AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE”). Az akkumulátor szállításkor részben fel van töltve.

## ÁRTALMATLANÍTÁS/ ÚJRAHASZNOSÍTÁS



Ez a termék nem dobható a háztartási szemétkébe. Elektromos és elektronikus

készülékeket újrahasznosító gyűjtőhelyen kell leadni. Erre utal a terméken, a használati utasításban vagy a csomagoláson található jelzés.

A termékben felhasznált anyagok jelölésük szerint újrahasznosíthatók. A régi készülékek újrahasznosításának különböző formáival nagy mértékben hozzájárul a környezet megőrzéséhez.

Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál, hogy hol tudja leadni a készüléket.

### A botmixer ártalmatlanítása

- Távolítsa el az akkumulátort (lásd: „AKKUMULÁTORCSERE”).
- Ártalmatlanítsa megfelelően a botmixert.
- Még a teljesen lemerült akkumulátorok is maradványenergiát tartalmaznak. A rövidzárlat elkerülése érdekében szigetelje a pólusokat például szigetelőszalaggal.
- Ártalmatlanítsa a régi akkumulátort a helyi és nemzeti előírásoknak megfelelően, és vigye vissza egy akkumulátorgyűjtő helyre.

## REACH RENDELET

Lásd: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SZERVIZ, JAVÍTÁS ÉS ALKATRÉSZEK

A szervizeléssel, javítással és alkatrészekkel kapcsolatos kérdéseivel keresse fel a helyi ügyfélszolgálatot.

Lásd: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## MŰSZAKI ADATOK

A készülék jogosult a CE jelzés használatára.

Hálózati feszültség / teljesítményfelvétel: Lásd a típusjelzéseket (4a, 4b és 4c) az egység megfelelő részein.

## JÓTÁLLÁSI NYILATKOZAT

Erre a Ritter botmixerre a jótállásra vonatkozó uniós irányelveknek megfelelően a vásárlás dátumától számítva 2 év gyártói garanciát biztosítunk. Az Ön BGB (német polgári törvénykönyv) 437 és azt követő §-ok szerinti törvényes garanciális igényeit e rendelet nem érinti. A gyártói garancia az Európai Unióban értékesített összes készülékre érvényes. A garanciális feltételek a [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty) oldalon tekinthetők meg. Garanciális igények vagy vevőszolgálati szolgáltatások esetén a botmixert minden esetben a helyi ügyfélszolgálat számára kell elküldeni.

## JELMAGYARÁZAT

| Jel                                                                               | Magyarázat                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | CE-jelölés: A termék megfelel az EU követelményeinek.                                                                                                                             |
|   | A termék 2005. augusztus 13. óta kapható. Ez a termék nem dobható a háztartási szemétbe.<br>Az áthúzott kuka-jel jelzi, hogy a háztartási hulladéktól elkülönülten kell gyűjteni. |
|   | Élelmiszerrel való érintkezésre alkalmas.                                                                                                                                         |
|   | Kapcsolóüzemű tápegység                                                                                                                                                           |
|   | Rövidzárlatbiztos biztonsági transzformátor                                                                                                                                       |
|   | Csak beltérben használható                                                                                                                                                        |
|   | II. védelmi osztályú eszköz                                                                                                                                                       |
|   | III. védelmi osztályú eszköz                                                                                                                                                      |
|  | Egyenáramú csatlakozó polaritása                                                                                                                                                  |
| <b>IP20</b>                                                                       | IP 20 védelmi osztály; az ujjak védve vannak a veszélyes részekhez való hozzáféréstől                                                                                             |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                   | Legmagasabb névleges környezeti hőmérséklet 40 °C                                                                                                                                 |

## ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Per evitare di provocare lesioni a persone o danni all'apparecchio, attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

- Installare il frullatore a immersione solo in ambienti domestici e non commerciali.
- Non posizionare il cavo di alimentazione vicino a oggetti caldi o appuntiti. Non calpestarlo e non avvolgerlo attorno all'apparecchio. Non lasciar penzolare il cavo di alimentazione sul bordo del piano di lavoro.
- L'unità motore (2) del frullatore a immersione, la stazione di carica (13) e l'alimentatore a spina (15) non devono entrare in contatto con fonti di calore, fuoco, umidità e sporcizia.
- Lo sbattitore (3) non deve entrare in contatto con fonti di calore, fuoco e sporcizia.
- Collegare l'alimentatore a spina esclusivamente a una fonte di alimentazione CA adatta e corrispondente alle indicazioni riportate sulla targhetta.
- Utilizzare esclusivamente la stazione di carica, l'alimenta-

tore a spina e gli accessori forniti. L'apparecchio può funzionare soltanto con componenti e accessori originali.

- Se tutti i 4 LED lampeggiano contemporaneamente in modo permanente, si è verificato un grave guasto elettronico. Questo potrebbe costituire un pericolo durante il cambio o la pulizia degli inserti o degli accessori e delle parti di ricambio. Interrompere subito l'utilizzo dell'apparecchio e farlo controllare da uno dei centri di assistenza autorizzati. Non afferrare mai l'inserto. In questo caso non è più possibile caricare le batterie.
- L'apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e i relativi cavi fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere usato anche da soggetti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o altresì privi di esperienza e competenza, a patto che vengano sottoposti a supervisione e istruiti sul sicuro utilizzo dell'apparecchio, comprendendo i pericoli che ne derivano.

- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare il frullatore a immersione solo dopo che è stato posizionato in un contenitore con fondo piatto.
- Il frullatore a immersione non deve essere immerso nel cibo da frullare sopra il collegamento dello sbattitore e dell'unità motore.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito finché è in funzione.
- Non immergere mai completamente il frullatore a immersione, la stazione di carica e l'alimentatore a spina in acqua o altri liquidi. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi fonte di umidità. Se l'apparecchio dovesse cadere accidentalmente in acqua, staccare immediatamente l'alimentatore a spina della stazione di carica dalla presa, quindi estrarre i componenti dell'apparecchio dall'acqua. Prima di riutilizzare l'apparecchio, si consiglia di farlo controllare accuratamente in uno dei centri di assistenza autorizzati.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Evitare di utilizzare l'apparecchio quando questo è umido o quando il pavimento è bagnato. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Il frullatore a immersione e la stazione di carica non devono essere lavati in lavastoviglie.
- Non toccare mai gli inserti e non inserire oggetti nel frullatore a immersione mentre l'apparecchio è in funzione.

### **Pericolo di lesioni**

- In caso di malfunzionamento della stazione di carica, disconnettere sempre l'alimentatore a spina dalla presa. Eseguire questa operazione afferrando la presa, non il cavo.
- Interrompere immediatamente l'utilizzo se parti dell'apparecchio risultano danneggiate, così da evitare pericoli. Prima di riutilizzare l'apparecchio, si consiglia di farlo controllare accuratamente in uno dei centri di assistenza autorizzati.

- Se l'alimentatore a spina o il cavo di alimentazione fossero danneggiati, sostituirli con componenti originali, disponibili presso il produttore o il servizio clienti nazionale.
- Non accendere mai il frullatore a immersione mentre lo si pulisce, quando si rimuovono o posizionano gli inserti oppure si sostituiscono i componenti di ricambio e gli accessori. Tenere le dita lontane dai pulsanti. Non toccare le lame degli inserti, in quanto sono molto affilate.
- Durante la lavorazione, potrebbero verificarsi spruzzi di cibo. Per evitare di scottarsi, far raffreddare i cibi caldi prima della lavorazione.
- Quando si utilizza il frullatore a immersione in una pentola, toglierla innanzitutto dai fornelli.
- Fare attenzione che la cavità degli inserti sia perfettamente inserita sul perno dell'albero di trasmissione. Gli inserti allentati, non fissi non devono essere utilizzati ma devono essere sostituiti.

### Pericolo di esplosione

- Proteggere le batterie ricaricabili da fonti di calore e fuoco.

### Panoramica indicatore LED (6)

|                                                        | LED                                                            | Descrizione                                                                          |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Frullatore a immersione nella stazione di carica       | Spenti                                                         | Batteria ricaricabile completamente carica                                           |
|                                                        | Lampeggiano uno alla volta da sinistra a destra                | La batteria sta caricando, l'ultimo LED lampeggiante indica lo stato di carica       |
|                                                        | lampeggiano tutti in modo sincronizzato                        | Errore di funzionamento (apparecchio collegato alla stazione di carica)              |
| Frullatore a immersione fuori dalla stazione di carica | Il LED 1, 2, 3 o 4 lampeggia                                   | L'apparecchio viene utilizzato, il numero dei LED indica lo stato di carica corrente |
|                                                        | Il LED 1 lampeggia lentamente (1 s acceso/1 s spento)          | Batteria ricaricabile scarica                                                        |
|                                                        | Il LED 1 lampeggia brevemente (0,1 s acceso/1 s spento)        | Batteria ricaricabile difettosa (vedere „CAMBIO DELLA BATTERIA“)                     |
|                                                        | Tutti e 4 i LED lampeggiano lentamente (1 s acceso/1 s spenti) | Protezione da sovraccarico (vedere „DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO“)                  |

Aprire le pagine dei grafici nella copertina anteriore e posteriore del libretto.

Leggere attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Conservare le istruzioni e, in caso di cessione dell'apparecchio, consegnarle al nuovo proprietario.

Sono tuttavia sempre disponibili istruzioni d'uso aggiornate nel sito [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## UTILIZZO PREVISTO

Il frullatore a immersione consente di ridurre in purea, tritare o sbattere i cibi comunemente usati adatti a queste operazioni.



Il frullatore a immersione è idoneo al contatto con alimenti.

Installare il frullatore a immersione solo in ambienti domestici e non commerciali.

L'utilizzo improprio o errato può causare gravi lesioni personali o danni al frullatore a immersione. In questi casi la garanzia perde la validità e l'azienda declina ogni forma di responsabilità.

## DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Con il frullatore a immersione a batterie ricaricabili è possibile ridurre in purea, tritare e sbattere sia cibi solidi che liquidi.

La dotazione standard del frullatore a immersione (1) prevede un mixer (14) in plastica e la lama universale (9). Questo inserto standard consente di tritare e ridurre in purea quasi tutti gli alimenti.

Sono disponibili su richiesta i seguenti accessori:

- Bicchiere in acciaio
- Lama da taglio (10): per tritare carne e frutta e verdura fibrose
- Disco per montare (11): per montare alimenti (ad esempio la panna)

- Disco per mescolare (12): per mescolare cibi molto densi
- Il frullatore a immersione dispone di 3 livelli di velocità.

Una protezione da sovraccarico con funzione di sicurezza di spegnimento automatico viene automaticamente attivata nei seguenti casi:

- Surriscaldamento
- Blocco della lama
- Utilizzo continuato oltre 4 min.

## MESSA IN FUNZIONE

### Preparazione

- Togliere con cautela dall'imballaggio il frullatore (1) e tutti gli accessori.
- Rimuovere tutti i componenti dell'imballaggio e conservare l'intera confezione.
- Pulire il frullatore a immersione e gli accessori prima di utilizzarli con gli alimenti (vedere „PULIZIA“).

### Posizionamento del frullatore a immersione

- Posizionare la stazione di carica (13) su una superficie piana, non scivolosa vicino a una presa.

**A** Inserire il cavo di alimentazione dell'alimentatore a spina (15) nella stazione di carica.

- Inserire l'alimentatore a spina nella presa.

**B** Agganciare il frullatore a immersione (1) nella stazione di carica, inclinandolo e sistemandolo in posizione verticale.

- Lasciare il frullatore a immersione nella stazione di carica, fino a quando la batteria ricaricabile non è completamente carica (vedere „RICARICA DELLA BATTERIA“). Quando fornito, la batteria ricaricabile è parzialmente carica.

## UTILIZZO

### Inserimento/sostituzione di un inserto

#### ATTENZIONE, pericolo di lesioni:

- Prima di inserire o disinserire gli inserti, spegnere il frullatore a immersione (1).
- Tenere le dita lontane dai pulsanti.
- Le lame degli inserti sono molto affilate. Non afferrarle mai a mani nude.

**C** Per l'inserimento, afferrare l'inserto desiderato (9 – 12) con un canovaccio e inserirlo nell'albero di trasmissione (3b). Fare attenzione che il perno (3a) sia ben saldo nella cavità dell'inserto (3c).

**C** Per sfilarlo, afferrare l'inserto con un canovaccio ed estrarlo con cautela.

### Utilizzo del frullatore a immersione

#### ATTENZIONE, pericolo di lesioni:

Non rimuovere eventuali elementi che bloccano le lame con le mani. Utilizzare allo scopo un oggetto smussato (ad esempio, un manico di legno).

- Inserire i cibi nel bicchiere (14) o in un contenitore con il fondo piano. Azionare il frullatore a immersione (1) solo quando si trova nel contenitore.

#### Informazioni:

- Se si utilizza il bicchiere: non riempirlo completamente. Durante la fase di miscela, i liquidi inseriti salgono verso le pareti e possono verificarsi fuoriuscite.
- Contenitori alti e stretti sono più adatti rispetto a quelli larghi e piani.
- In caso di recipienti antiaderenti, fare attenzione a non danneggiare il rivestimento.



**D** Per l'accensione, tenere premuto il tasto di sblocco (7) ed entro 2 secondi premere brevemente il tasto di accensione (8).

- Tenere premuto il tasto di sblocco durante il funzionamento.

Il frullatore a immersione si aziona con il livello di velocità massima. I LED dell'indicatore LED (6) si accendono (il numero dipende dallo stato di carica corrente).

#### Informazioni:

*Per proteggere il frullatore a immersione dal sovraccarico, questo si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento, blocco della lama o dopo 4 minuti di utilizzo continuato. Dopo lo spegnimento, tutti i LED lampeggiano lentamente. Il frullatore a immersione può quindi essere nuovamente acceso e utilizzato.*

- All'occorrenza, cambiare la velocità: premere per un istante il tasto di accensione. La velocità si riduce.

#### Informazioni:

*Dopo il livello di velocità minimo, il frullatore a immersione passa da nuovo a quello massimo.*

- Per lo spegnimento, rilasciare il tasto di sblocco.

#### Indicazione dello stato di carica

- Premere per un istante il tasto di sblocco (7). Il numero dei LED accesi indica lo stato di carica.

## PULIZIA

### ATTENZIONE, pericolo di lesioni:

- Tenere le dita lontane dai pulsanti.
- Le lame degli inserti sono molto affilate. Non afferrarle mai a mani nude.

Per evitare l'accumulo di residui deperibili, pulire a fondo il frullatore a immersione (1) immediatamente dopo ogni utilizzo:

- Immergere lo sbattitore (3) del frullatore a immersione nel bicchiere (14) o in un recipiente con acqua calda e detersivo per stoviglie.
- Accendere il frullatore a immersione. Lasciarlo andare per qualche istante nella soluzione con detersivo.
- Riempire il bicchiere o il contenitore con acqua pulita e azionare il frullatore a immersione per qualche istante.
- Per essere sicuri che non vi siano residui, rimuovere l'inserto (vedere „Inserimento/sostituzione di un inserto“) e pulirlo.
- Pulire eventualmente l'unità motore (2), lo sbattitore del frullatore a immersione e la stazione di carica (13) con un panno umido.

### ATTENZIONE, pericolo di danneggiamento del frullatore a immersione:

- Non utilizzare materiale abrasivo, liquidi aggressivi, spugne ruvide o spazzole dure.
- Il frullatore a immersione non può essere lavato in lavastoviglie.
- Per evitare che si scolorisca, lo sbattitore (3) non deve essere lasciato per un periodo di tempo prolungato immerso in un liquido.

- Asciugare tutti i componenti lavati.

## RICARICA DELLA BATTERIA

Quando il frullatore a immersione (1) è acceso, il numero dei LED accesi sull'indicatore LED (6) ne indica lo stato di carica. Quando la batteria è scarica, lampeggia lentamente il LED 1.

#### Informazioni:

*Non riaccendere il frullatore a immersione se la batteria è scarica. La batteria potrebbe altrimenti danneggiarsi.*

**B** Agganciare il frullatore a immersione nella stazione di carica<sup>\*)</sup>(13), inclinandolo e sistemandolo in posizione verticale.

Quando il frullatore a immersione è collegato correttamente alla stazione di carica, i LED dell'indicatore LED lampeggiano. Il numero dei LED lampeggianti indica lo stato di carica.

La batteria è completamente carica non appena tutti i LED sono spenti.

## CONSERVAZIONE

Tenere l'apparecchio, accessori compresi, lontano dai bambini. Per una conservazione più duratura dell'apparecchio (senza utilizzo), caricare completamente la batteria (vedere „RICARICA DELLA BATTERIA“). La batteria potrebbe altrimenti danneggiarsi.

## CAMBIO DELLA BATTERIA

### ATTENZIONE, pericolo di lesioni:

Tenere le dita lontane dai pulsanti.

Quando il LED 1 lampeggia brevemente, la batteria ricaricabile è difettosa (vedere „Panoramica indicatore LED (6)“) e deve essere sostituita:

- Rimuovere il frullatore a immersione (1) dalla stazione di carica (13).

**E** Allentare le 3 viti sul coperchio della batteria (5) ed estrarlo.

**F** Rimuovere la batteria con una trazione vigorosa sul passante (16).

**G** Posizionare la nuova batteria ricaricabile, passante incluso. Assicurarsi di inserire completamente la spina (17) nella femmina prevista sul frullatore a immersione. L'operazione richiede un po' di forza.

- Sistemare il passante in modo tale che rimanga sempre accessibile.

**H** Posizionare il coperchio della batteria ricaricabile. Fare attenzione che la sporgenza del coperchio della batteria ricaricabile si trovi esattamente inserita nella cavità prevista sul frullatore a immersione.

- Serrarla con le 3 viti.
- Lasciare il frullatore a immersione nella stazione di carica, fino a quando la batteria ricaricabile non è completamente carica (vedere „RICARICA DELLA BATTERIA“). Quando fornito, la batteria ricaricabile è parzialmente carica.

## SMALTIMENTO



Alla fine del ciclo di vita, il prodotto deve essere smaltito separatamente.

Dovrà essere consegnato a un centro per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Vedere il simbolo riportato sul prodotto, sulle istruzioni d'uso oppure sulla confezione.

In base al contrassegno, i materiali sono riciclabili. Il recupero dei materiali o altre forme di recupero di apparecchi obsoleti contribuiscono notevolmente alla tutela dell'ambiente.

Rivolgersi all'amministrazione comunale per richiedere informazioni sui centri di smaltimento preposti.

### Smaltimento del frullatore a immersione

- Rimuovere la batteria (vedere „CAMBIO DELLA BATTERIA“).
- Smaltire il frullatore a immersione secondo i regolamenti vigenti.
- Anche le batterie ricaricabili completamente scariche contengono un residuo di energia. Per evitare un corto circuito, isolare i poli utilizzando ad esempio un nastro isolante.
- Smaltire la vecchia batteria ricaricabile secondo le disposizioni locali e nazionali e consegnarla a un centro di raccolta batterie.

## REGOLAMENTO REACH

Visitare il sito [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVIZIO DI ASSISTENZA, RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO

Per ottenere assistenza e per eventuali riparazioni o parti di ricambio contattare il servizio di assistenza locale.

Visitare il sito [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SPECIFICHE TECNICHE

L'apparecchio è conforme alle normative europee.

Voltaggio/consumo energetico: vedere le targhette (4a, 4b e 4c) sui componenti dell'apparecchio corrispondenti.

## GARANZIA

Per questo frullatore a immersione ritter viene concessa una garanzia del produttore di 2 anni, calcolati dalla data di acquisto e conforme alle norme stabilite dalla direttiva sulle garanzie EU. I diritti di garanzia legali secondo l'art 437 ss. del BGB (Codice civile tedesco) rimangono inalterati da questo regolamento. La garanzia del produttore si applica a tutti i dispositivi venduti all'interno dell'Unione Europea. Le condizioni di garanzia sono disponibili alla pagina [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Per i reclami in garanzia o per le prestazioni del servizio clienti il frullatore a immersione deve essere in ogni caso spedito al servizio clienti nazionale.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

| Simbolo                                                                            | Spiegazione                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Marcatura CE: il prodotto è conforme ai requisiti applicabili dell'Unione Europea.                                                                                                                                                      |
|    | Il prodotto è stato immesso sul mercato successivamente al 13 agosto 2005. Non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.<br>Il simbolo che rappresenta un cassonetto barrato indica la necessità di raccolta differenziata. |
|    | Idoneo al contatto con alimenti                                                                                                                                                                                                         |
|    | Alimentatore a commutazione                                                                                                                                                                                                             |
|    | Trasformatore di sicurezza a prova di cortocircuito                                                                                                                                                                                     |
|    | Solo per uso interno                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Apparecchio di classe di protezione II                                                                                                                                                                                                  |
|    | Apparecchio di classe di protezione III                                                                                                                                                                                                 |
|  | Polarità del connettore a corrente continua                                                                                                                                                                                             |
| <b>IP20</b>                                                                        | Grado di protezione IP 20: livello di protezione contro l'accesso a parti pericolose                                                                                                                                                    |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                    | Massima temperatura ambiente nominale 40 °C                                                                                                                                                                                             |

## ALGEMENE VEILIGHEIDS- AANWIJZINGEN

Neem, om letsel of beschadiging van het apparaat te voorkomen, beslist de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht:

- Gebruik de staafmixer alleen voor huishoudelijke doeleinden en niet voor bedrijfsdoeleinden.
- Leg het netadaptersnoer zo dat het niet in contact komt met voorwerpen die heet zijn of scherpe randen hebben. Knik het netadaptersnoer niet en wikkel het niet om het apparaat. Laat het netadaptersnoer niet over de rand van het werkvlak hangen.
- De motoreenheid (2) van de staafmixer, het laadstation (13) en de netadapter (15) mogen niet in aanraking komen met hitte, vuur, vocht en vuil.
- De mixstaaf (3) mag niet in aanraking komen met hitte, vuur en vuil.
- Sluit de netadapter uitsluitend aan op een geschikte wisselspanningsbron die voldoet aan de specificaties die op het typeplaatje van de netadapter zijn aangegeven.
- Gebruik uitsluitend het meegeleverde laadstation, de meegeleverde netadapter en de meegeleverde accessoires. Het apparaat mag alleen werken met originele onderdelen en accessoires.
- Bij permanent, gelijktijdig knippen van alle 4 LED's is er een ernstig defect aan de elektronica. Dit kan leiden tot gevaar bij het verwisselen van de opzetstukken of van accessoires en onderdelen en bij het reinigen. Stel het apparaat onmiddellijk buiten werking en laat het controleren door een erkende servicedienst. Grijp in geen geval in het opzetstuk. Het is in dat geval niet meer mogelijk de accu te laden.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Het apparaat en het aansluitsnoer moeten buiten bereik van kinderen worden gehouden.
- Het apparaat kan ook worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer ze onder toezicht staan of zijn onder-

wezen in het veilig gebruik en begrijpen welke gevaren daarbij kunnen optreden.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Werk pas met de staafmixer als hij zich in een kom met vlakke bodem bevindt.
- De staafmixer mag niet boven het verbindingspunt van mixstaaf en motoreenheid in het mixgoed worden ondergedompeld.
- Laat het apparaat niet onbewaakt draaien.
- Dompel de complete staafmixer, het laadstation en de netadapter nooit in water of andere vloeistoffen. Stel het apparaat nooit bloot aan regen of ander vocht. Als het apparaat toch in het water is gevallen, haal dan eerst de netadapter van het laadstation uit het stopcontact en haal pas dan de onderdelen van het apparaat uit het water. Laat het complete apparaat daarna door een bevoegde servicedienst controleren voordat u het weer in gebruik neemt.

- Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Gebruik het niet als het vochtig of nat is of als u op een natte vloer staat. Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- De staafmixer en het laadstation mogen niet in de vaatwasser worden gereinigd.
- Raak tijdens de werking van de staafmixer in geen geval de opzetstukken aan en steek geen voorwerpen in de draaiende staafmixer.

### **Gevaar voor letsel**

- Haal bij bedrijfsstoringen van het laadstation altijd de netadapter uit het stopcontact. Trek daarbij aan de stekker en niet aan het snoer.
- Stel het apparaat bij beschadiging van onderdelen ervan onmiddellijk buiten werking om gevaren te voorkomen. Laat het complete apparaat daarna door een bevoegde servicedienst controleren voordat u het weer in gebruik neemt.

- Wanneer de netadapter of het netadaptersnoer beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door een originele netadapter die bij de fabrikant of zijn nationale klantenservice te verkrijgen is.
- Schakel de staafmixer in geen geval in wanneer u hem reinigt, wanneer u de opzetstukken eraf haalt dan wel erop zet of wanneer u accessoires en onderdelen vervangt. Houd daarbij de vingers weg van de toetsen. Raak de messen van de opzetstukken niet aan, omdat ze heel scherp zijn.
- Levensmiddelen kunnen bij de verwerking spatten. Laat daarom om brandwonden te voorkomen hete levensmiddelen afkoelen voordat u ze verwerkt.
- Haal de kookpan van het kookpunt af, wanneer u de staafmixer in de pan gebruikt.
- Let erop dat de uitsparing van de opzetstukken volledig op de pen van de aandrijfas zit. Losse, niet vastzittende opzetstukken mogen niet worden gebruikt en moeten worden vervangen.

### Explosiegevaar

- Bescherm de accu's tegen hitte en vuur.

### Overzicht LED-indicatie (6)

|                                   | LED's                                             | Beschrijving                                                            |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Staafmixer in het laadstation     | uit                                               | Accu volledig geladen                                                   |
|                                   | knipperen één voor één van links naar rechts      | Accu wordt geladen, laatste knipperende LED geeft de laadtoestand aan   |
|                                   | alle knipperen synchroon                          | Bedieningsfout (apparaat in laadstation ingeschakeld)                   |
| Staafmixer buiten het laadstation | 1, 2, 3 of 4 LED's branden                        | Apparaat wordt gebruikt, aantal LED's geeft de actuele laadtoestand aan |
|                                   | LED 1 knippert langzaam (1 s aan/1 s uit)         | Accu leeg                                                               |
|                                   | LED 1 licht even op (0,1 s aan/1 s uit)           | Accu defect (zie „ACCU VERVANGEN“)                                      |
|                                   | alle 4 LED's knipperen langzaam (1 s aan/1 s uit) | Overbelastingsbeveiliging (zie „BESCHRIJVING VAN DE WERKING“)           |

Vouw de tekeningen aan de binnenzijde van de voor- en achterkant van de gebruiksaanwijzing open.

Lees de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikneming van het apparaat zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze mee als het apparaat van eigenaar verandert.

Daarnaast is de actuele gebruiksaanwijzing ook beschikbaar onder [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## BEOOGD GEBRUIK

De staafmixer is bedoeld voor het pureren, fijnmaken of door elkaar roeren van geschikte levensmiddelen voor huishoudelijk gebruik.



De staafmixer is geschikt voor contact met levensmiddelen.

Gebruik de staafmixer alleen voor huishoudelijke doeleinden en niet voor bedrijfsdoeleinden.

Niet-beoogd gebruik of onjuiste bediening kan leiden tot ernstig letsel of beschadiging van de staafmixer. Hierbij vervallen alle rechten op garantie en aansprakelijkheid.

## BESCHRIJVING VAN DE WERKING

Met de op een accu werkende staafmixer kunnen vaste en vloeibare levensmiddelen worden gepureerd, fijngemaakt en door elkaar geroerd.

Standaard is de staafmixer (1) uitgerust met een mixbeker (14) van kunststof en het universeel mes (9). Dit standaard opzetstuk kan worden gebruikt voor het fijnmaken en pureren van de meeste levensmiddelen.

Optioneel zijn de volgende accessoires beschikbaar:

- Mixbeker van roestvast staal
- Snijmes (10): voor het fijnsnijden van vlees en vezelrijk groente en fruit

- Klopschijf (11): voor het luchtig opkloppen van levensmiddelen (bijv. slagroom)
- Roerschijf (12): voor het roeren van romig dikke etenswaren

De staafmixer beschikt over 3 snelheidsstanden.

Een overbelastingsbeveiliging met automatische veiligheidsuitschakeling wordt automatisch geactiveerd bij:

- oververhitting
- mesblokkering
- continue werking van meer dan 4 min.

## INGEBRUIKNEMING

### Voorbereiding

- Haal de staafmixer (1) en de complete accessoires voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder alle verpakkingsonderdelen en bewaar de complete verpakking.
- Reinig de staafmixer en accessoires voordat ze in aanraking komen met levensmiddelen (zie „REINIGEN“).

### Staaftmixer plaatsen

- Plaats het laadstation (13) op een vlak, niet-glijdend en droog oppervlak dicht bij een stopcontact.

**A** Steek het snoer van de netadapter (15) in het laadstation.

- Steek de netadapter in het stopcontact.

**B** Haak de staafmixer (1) vast in het laadstation door hem er schuin tegen aan te zetten en hem dan in de verticale positie te draaien.

- Laat de staafmixer in het laadstation staantote de accu volledig is geladen (zie „ACCU OPLADEN“). De accu is bij levering gedeeltelijk geladen.

## GEBRUIKEN

### Opzetstuk plaatsen/verwisselen

#### VOORZICHTIG, gevaar voor letsel:

- Schakel de staafmixer (1) uit voordat u opzetstukken erop steekt of eraf trekt.
- Houd de vingers weg van de toetsen.
- De messen van de opzetstukken zijn heel scherp! Pak de messen niet beet met blote handen.

**C** Om het aan te brengen pakt u het gewenste opzetstuk (9 – 12) beet met een theedoek en steekt u het op de aandrijfas (3b).

Let erop dat de pen (3a) vast in de uitsparing van het opzetstuk (3c) zit.

**C** Om het eraf te halen pakt u het opzetstuk beet met een theedoek en trekt u het voorzichtig af.

### Staaftmixer gebruiken

#### VOORZICHTIG, gevaar voor letsel:

Verwijder blokkerende stukken in het mes niet met uw handen! Gebruik daarvoor een stomp voorwerp (bijv. een houten steel).

- Doe de levensmiddelen in de mixbeker (14) of een kom met vlakke bodem. Werk pas met de staafmixer (1) als hij zich in de kom bevindt.

*Info's:*

- *Bij gebruik van de mixbeker: vul de mixbeker niet volledig. Tijdens het mixproces stijgt de erin gedane vloeistof omhoog langs de wanden en er kan vloeistof uit spatten.*
- *Smalle, hoge kommen zijn beter geschikt dan platte, brede.*
- *Let er bij gecoate kommen op dat u de coating niet beschadigt.*

**D** Om in te schakelen houdt u de deblokkeringstoets (7) ingedrukt en drukt u binnen 2 seconden kort de inschakeltoets (8) in.

- Houd de deblokkeringstoets tijdens de werking ingedrukt.

De staafmixer draait met de hoogste snelheidsstand. De LED's van de LED-indicatie (6) branden (aantal afhankelijk van de actuele laadtoestand).

*Info:*

*Om de staafmixer te beschermen tegen overbelasting schakelt deze zichzelf bij oververhitting, mesblokkering of na 4 minuten continue werking automatisch uit. Na het uitschakelen knipperen alle LED's langzaam. De staafmixer kan daarna weer worden ingeschakeld en verder worden gebruikt.*

- Wijzig indien gewenst de snelheid: druk daarvoor kort de inschakeltoets in. De snelheid wordt dan verlaagd.

*Info:*

*Na de langzaamste snelheidsstand schakelt de staafmixer weer door naar de hoogste stand.*

- Om uit te schakelen laat u de deblokkeringstoets los.

### Laadtoestand weergeven

- Druk kort op de deblokkeringstoets (7). Het aantal brandende LED's geeft de laadtoestand aan.

## REINIGEN

### VOORZICHTIG, gevaar voor letsel:

- Houd de vingers weg van de toetsen.
- De messen van de opzetstukken zijn heel scherp! Pak de messen niet beet met blote handen.

Om te voorkomen dat bederfelijke restanten kunnen blijven zitten reinigt u de staafmixer (1) onmiddellijk na elk gebruik grondig:

- Dompel de mixstaaf (3) van de staafmixer in de mixbeker (14) of een kom met warm water en afwasmiddel.
- Schakel de staafmixer in. Laat hem korte tijd in de oplossing met afwasmiddel draaien.
- Vul de mixbeker of de kom met helder, schoon water en laat de staafmixer gedurende korte tijd daarin draaien.
- Om er zeker van te zijn dat geen restanten vast zijn blijven zitten trekt u het opzetstuk eraf (zie „Opzetstuk plaatsen/verwisselen“) en reinigt u dit.
- Veeg indien nodig de motoreenheid (2), de mixstaaf van de staafmixer en het laadstation (13) schoon met een vochtige doek.

### AANWIJZING, gevaar voor beschadiging van de staafmixer:

- Gebruik geen schuurmiddelen, agressieve vloeistoffen, sponsjes met ruwe oppervlakken of harde borstels.
- De staafmixer is niet geschikt voor reiniging in de vaatwasser.
- Laat de mixstaaf (3) niet gedurende een langere tijd in vloeistoffen staan, anders kunnen er verkleuringen optreden.

- Droog alle afgewassen onderdelen.

## ACCU OPLADEN

Als de staafmixer (1) is ingeschakeld, geeft het aantal brandende LED's op de LED-indicatie (6) de laadtoestand van de staafmixer aan. Wanneer de accu leeg is, knippert LED 1 langzaam.

*Info:*

*Schakel de staafmixer niet meer in als de accu leeg is. Anders kan de accu beschadigd raken.*

**B** Haak de staafmixer vast in het laadstation (13) door hem er schuin tegen aan te zetten en hem dan in de verticale positie te draaien.

Wanneer de staafmixer correct met het laadstation is verbonden, knipperen de LED's van de LED-indicatie. Het aantal knipperende LED's geeft de laadtoestand aan.

De accu is volledig geladen zodra alle LED's uit zijn.

## OPBERGEN

Berg het apparaat inclusief accessoires weg op een plaats die voor kinderen niet toegankelijk is. Als u het apparaat langere tijd wilt opbergen (zonder het te gebruiken), laad dan eerst de accu volledig op (zie „ACCU OPLADEN“). Anders kan de accu beschadigd raken.

## ACCU VERVANGEN

### VOORZICHTIG, gevaar voor letsel:

Houd de vingers weg van de toetsen.

Wanneer LED 1 kort opflinkt, is de accu defect (zie „Overzicht LED-indicatie (6)“) en moet hij worden vervangen:

- Haal de staafmixer (1) uit het laadstation (13).



**E** Draai de 3 schroeven aan het accudeksel (5) los en trek dit eraf.

**F** Trek de accu er met een krachtige ruk aan de lus (16) uit.

**G** Plaats de nieuwe accu incl. lus. Zorg er daarbij voor dat de stekker (17) volledig in het daarvoor bedoelde tegenstuk aan de staafmixer wordt gestoken. Daarvoor is wat kracht vereist.

- Stop de lus er zo in dat hij toegankelijk blijft.

**H** Plaats het accudeksel. Let erop dat het lipje van het accudeksel zich exact in de daarvoor bedoelde uitsparing in de staafmixer bevindt.

- Zet het deksel vast met de 3 schroeven.

- Laat de staafmixer in het laadstation staantote de accu volledig is geladen (zie „ACCU OPLADEN“). De accu is bij levering gedeeltelijk geladen.

## AFVALVERWIJDERING



Dit product mag aan het einde van zijn gebruiksduur niet met het gewone huisvuil worden meegegeven. Het moet worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Met het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wordt daarop gewezen.

De materialen zijn recyclebaar volgens de aanduiding. Met het hergebruik, de materiaalrecycling of andere vormen van verwerking van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Informeer bij uw gemeente naar de bevoegde instantie voor afvalverwerking.

## Staafmixer verwijderen

- Haal de accu eruit (zie „ACCU VERVANGEN“).

- Verwijder de staafmixer volgens de voorschriften.

- Ook volledig ontladen accu's hebben nog een restenergie. Isoleer de polen daarom bijvoorbeeld met isolatieband om kortsluiting te voorkomen.

- Verwijder de oude accu volgens de lokale en nationale voorschriften en geef hem af bij een inzamelpunt voor batterijen.

## REACH-VERORDENING

Zie [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVICE, REPARATIES EN RESERVEONDERDELEN

Neem voor service, reparaties en reserveonderdelen contact op met de plaatselijke klantenservice!

Zie [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TECHNISCHE GEGEVENS

Het apparaat voldoet aan de CE-voorschriften.

Netspanning / opgenomen vermogen: zie typeplaatjes (4a, 4b en 4c) op de desbetreffende delen van het apparaat

## GARANTIE

Voor deze ritter staafmixer verlenen wij 2 jaar fabrieksgarantie, gerekend vanaf de aankoopdatum en met inachtneming van de EU-garantierichtlijnen. Deze regeling laat uw wettelijke aanspraken op garantie op grond van § 437 e.v. van het BGB (Duits Burgerlijk Wetboek) onverlet. De garantie van de fabrikant geldt voor alle apparaten die binnen de Europese Unie worden verkocht. De garantiebepalingen kunt u onder [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty) bekijken. Bij garantieclaims of voor diensten van de klantenservice moet de staafmixer in elk geval naar de nationale klantenservice worden gestuurd.

## VERKLARING VAN SYMBOLEN

| Symbol                                                                             | Verklaring                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | CE-markering: het product is in overeenstemming met de geldende eisen van de Europese Unie.                                                                                                                                   |
|   | Het product werd na 13 augustus 2005 in de handel gebracht. Het mag niet samen het normale huisvuil worden afgevoerd.<br>Het symbool met het kruis door de afvalcontainer wijst op de noodzaak van een gescheiden inzameling. |
|   | Geschikt voor contact met levensmiddelen                                                                                                                                                                                      |
|   | Schakelende voeding                                                                                                                                                                                                           |
|   | Kortsluitvaste veiligheidstransformator                                                                                                                                                                                       |
|   | Alleen voor gebruik in binnenruimten                                                                                                                                                                                          |
|   | Apparaat van beschermingsklasse II                                                                                                                                                                                            |
|   | Apparaat van beschermingsklasse III                                                                                                                                                                                           |
|  | Polariteit van de gelijkstroomaansluiting                                                                                                                                                                                     |
| <b>IP20</b>                                                                        | Beschermingsklasse IP 20; beschermd tegen toegang tot gevaarlijke onderdelen met de vinger                                                                                                                                    |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                    | Hoogste ontwerp-omgevingstemperatuur 40 °C                                                                                                                                                                                    |

## GENERELLE SIKKERHETS- BESTEMMELSER

Det er viktig å overholde sikkerhetsbestemmelsene under for å unngå personskader eller at stavmikseren ødelegges.

- Stavmikseren må kun brukes i private husholdninger, og ikke i næringsvirksomhet.
- Legg ledningen slik at den ikke kommer i berøring med gjenstander som er varme og/eller har skarpe kanter. Ledningen må ikke ha knekk eller vikles rundt stavmikseren. Ikke la ledningen henge ned over kanten på benkplaten.
- Stavmikserens motorenhet (2), ladestasjonen (13) og adapterstøpselet (15) må ikke komme i kontakt med varme, ild, fuktighet eller smuss.
- Blandestaven (3) må ikke komme i kontakt med varme, ild eller smuss.
- Adapterstøpselet må bare kobles til strømuttak med vekselstrøm som har den spenningen som er oppgitt på typeskiltet til adapterstøpselet.

- Du må kun bruke den medfølgende ladestasjonen, det medfølgende adapterstøpselet og det medfølgende tilbehøret. Stavmikseren må bare brukes med originale deler og tilbehør.
- Hvis alle de fire lysdiodene blinker samtidig og uavbrutt, har det oppstått en alvorlig elektronisk feil. Dette kan bety at det medfører risiko å skifte redskap eller tilbehør og reservedeler, og å rengjøre stavmikseren. Du må umiddelbart slutte å bruke stavmikseren og få den kontrollert av et autorisert serviceverksted. Pass på at du ikke tar på redskapet. Det vil ikke lenger være mulig å lade batteriet.
- Stavmikseren må ikke brukes av barn. Stavmikseren og strømledningen må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Stavmikseren kan brukes av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller kunnskaper, hvis det skjer under tilsyn, eller de har fått opplæring i hvordan den brukes på en sikker måte, og de forstår farene som er forbundet med bruken.

- Barn må ikke leke med stavmikseren.
- Stavmikseren må kun brukes i beholdere med flat bunn.
- Stavmikseren må ikke senkes lenger ned i blandingen enn til overgangen mellom motorenheten og blandestaven.
- Gå aldri fra stavmikseren mens den er i bruk.
- Senk aldri hele stavmikseren, ladestasjonen eller adapterstøpselet ned i vann eller andre væsker. Stavmikseren må aldri utsettes for regn eller annen fuktighet. Hvis den likevel skulle falle ned i vann, må du først ta adapterstøpselet til ladestasjonen ut av stikkontakten, og deretter stavmikserens deler opp av vannet. Stavmikseren må i slike tilfeller kontrolleres av et autorisert serviceverksted før den tas i bruk igjen.
- Ikke bruk stavmikseren når du er fuktig på hendene. Ikke bruk stavmikseren hvis den er fuktig eller vått, eller hvis du står på et fuktig underlag. Den må ikke brukes utendørs.
- Stavmikseren og ladestasjonen skal ikke rengjøres i oppvaskmaskin.

- Ikke berør redskapene og ikke stikk gjenstander inn i stavmikseren når den er i bruk.

### **Fare for personskader**

- Hvis det oppstår driftsproblemer med ladestasjonen, må du straks dra ut adapterstøpselet fra stikkontakten. Trekk alltid ut selve støpselet uten å dra i ledningen.
- For å unngå farlige situasjoner må du slutte å bruke stavmikseren umiddelbart hvis deler er ødelagt eller skadet. Stavmikseren må i slike tilfeller kontrolleres av et autorisert serviceverksted før den tas i bruk igjen.
- Et skadet adapterstøpsel eller en skadet strømlledning skal erstattes av et originalt adapterstøpsel som skaffes til veie fra produsenten, eller av kundeservice i landet hvor det er kjøpt.
- Stavmikseren må aldri slås på når den rengjøres, når redskaper tas av eller settes på, eller mens det byttes tilbehør eller reservedeler. Pass derfor på at fingrene ikke berører knappene. Ikke berør bladene på redskapene; de er meget skarpe.

- Det kan sprute av matvarer som bearbeides. La derfor varme matvarer kjøle ned før de bearbeides, for å unngå forbrenninger.
- Trekk kasserollen av platen når du bruker stavmikseren i en kasserolle.
- Pass på at hakket i redskapene er godt festet i låsetappen på drivakselen. Redskaper som er løse og ikke sitter godt, må ikke brukes og skal byttes ut.

## Eksplisjonsfare

- Ikke la batteriene komme i nærheten av varme og ild.

### Oversikt LED-panel (6)

|                                 | Lysdioder                                                     | Beskrivelse                                                          |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Stavmikser i ladestasjonen      | Lyser ikke.                                                   | Batteriet er fulladet.                                               |
|                                 | Blinker enkeltvis fra venstre mot høyre.                      | Batteriet lades; lyset som blinker sist angir ladestatusen.          |
|                                 | Alle blinker samtidig.                                        | Brukerfeil - stavmikseren er slått på i ladestasjonen.               |
| Stavmikser ute av ladestasjonen | 1, 2, 3 eller 4 lysdioder lyser.                              | Stavmikseren er i bruk, antall lysdioder viser gjeldende ladestatus. |
|                                 | Lysdiode 1 blinker langsomt (1 s. på / 1 s. av).              | Batteriet er tomt.                                                   |
|                                 | Lysdiode 1 blinker kort (0,1 s. på / 0,1 s. av).              | Batteriet er defekt (se „BYTTE BATTERIET“).                          |
|                                 | Alle de fire lysdiodene blinker langsomt (1 s. på / 1 s. av). | Overbelastningsvern (se „STAVMIKSERENS FUNKSJONER“).                 |

Fold ut illustrasjonene foran og bak i heftet.

Les bruksanvisningen nøye før du tar stavmikseren i bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted. Den hører til stavmikseren, og skal følge med til eventuell ny bruker.

Du finner også den aktuelle bruksanvisningen på [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## BRUKSOMRÅDE

Med stavmikseren kan du hakke, lage puré og røre sammen alle typer matvarer som egner seg.



Stavmikseren er egnet for kontakt med matvarer.

Stavmikseren må kun brukes i private husholdninger, og ikke i næringsvirksomhet.

Ikke forskriftsmessig bruk eller feilbetjening kan føre til alvorlige personskader og/eller ødelegge stavmikseren. Alle garanti- og ansvarskrav vil da bortfalle.

## STAVMIKSERENS FUNKSJONER

Med den batteridrevne stavmikseren kan du hakke, lage puré og røre sammen både faste og flytende matvarer.

Stavmikseren (1) leveres med en blandebolle (14) i plast og en universalkutter (9) som standard. Dette standardredskapet kan kutte og lage puré av de fleste matvarer.

Følgende tilbehør er tilgjengelig som tilleggsutstyr:

- Blandebolle i rustfritt stål
- Cutter (10): til haking av kjøtt og grove grønnsaker og frukter
- Visp (11): til luftig pisking av matvarer, f.eks. kremfløte
- Elteredskap (12): til å røre sammen matvarer med tykk konsistens

Stavmikseren har 3 hastigheter.

Et overbelastningsvern som automatisk slår av stavmikseren aktiveres ved

- overoppheting
- fastkjørt redskap
- kontinuerlig bruk i over 4 min

## TA STAVMIKSEREN I BRUK

### Forberedelse

- Ta forsiktig stavmikseren (1) og alt tilbehøret ut av emballasjen.
- Ta av alle emballasjedeler og ta vare på all emballasjen.
- Rengjør stavmikseren og tilbehøret for de kommer i berøring med matvarer (se „RENGJØRING“).

### Montere stavmikseren

- Ladestasjonen (13) skal stå på et plant, sklisikkert og tørt underlag like i nærheten av en stikkontakt.

**A** Sett inn strømledningen fra adapterstøpset (15) i ladestasjonen.

- Sett inn adapterstøpset i stikkontakten.

**B** Plasser stavmikseren (1) i ladestasjonen ved å sette den inn på skrå og deretter la den henge loddrett.

- La stavmikseren bli i ladestasjonen til batteriet er helt fulladet (se „LADE BATTERIET“). Ved levering er batteriet delvis ladet.

## BRUK

### Sette på/bytte redskap

#### OBS! Fare for personskader.

- Slå av stavmikseren (1) før du setter på eller tar av et redskap.
- Pass på at fingrene ikke berører knappene.
- Bladene på redskapene er svært skarpe. Hold aldri i bladene med hendene.

**C** Når du skal sette på et redskap (9–12), holder du i redskapet med et kjøkkenhåndkle og setter det på drivakselen (3b). Pass på at låsetappen (3a) sitter godt festet i hakket i redskapet (3c).

**C** Når du skal ta av redskapet, holder du det med et kjøkkenhåndkle og trekker det forsiktig av.

### Bruke stavmikseren

#### OBS! Fare for personskader.

Ikke fjern biter som har kjørt seg fast i kutteren med hendene. Bruk en butt gjenstand, som f.eks. en trepinne.

- Fyll matvarene i blandebolle (14) eller i en beholder med flat bunn. Ikke bruk stavmikseren (1) før den er i beholderen.
- Info:*
- Når du bruker blandebolle, må den ikke fylles helt opp. Når stavmikseren brukes, stiger væsken oppover sidene i bollen og det kan sprute av væsken.
  - Smale, høye beholdere er bedre egnet enn de som er flate og brede.
  - Vær forsiktig med belagte beholdere slik at belegget ikke skades.

**D** For å slå på stavmikseren må du først trykke inn opplåsningsknappen (7) og deretter trykke kort på startknappen (8) innen 2 sekunder.

- Hold opplåsningsknappen inne under bruk.

Stavmikseren går på høyeste hastighet. Lysdiodene i LED-panelet (6) lyser (antallet avhenger av ladestatusen).

*Info:*

*For å beskytte stavmikseren mot overbelastning slår den seg automatisk av ved overoppheting, fastkjørte redskap eller etter 4 minutters kontinuerlig bruk.*

*Når den slås av, blinker alle lysdiodene sakte. Deretter kan du slå på stavmikseren og fortsette å bruke den.*

- Hvis du ønsker det, kan du endre hastigheten. Da trykker du kort på startknappen. Hastigheten reduseres.

*Info:*

*Når den laveste hastigheten er nådd, slår stavmikseren seg tilbake på den høyeste hastigheten.*

- Du slår av stavmikseren ved å slippe opp opplåsningsknappen.

### Vise ladestatus

- Trykk kort på opplåsningsknappen (7). Ladestatusen angis med antall lysende lysdioder.

### RENGJØRING

#### **OBS! Fare for personskader.**

- Pass på at fingrene ikke berører knappene.
- Bladene på redskapene er svært skarpe. Hold aldri i bladene med hendene.

Rengjør stavmikseren (1) straks etter hver gangs bruk for unngå at lettbederverlige rester setter seg fast

- Legg stavmikserens blande-stav (3) i blande-bollen (14) eller i en beholder med varmt vann og oppvaskmiddel.

- Slå på stavmikseren. La den gå en liten stund mens den er i oppvaskvannet.

- Fyll opp blande-bollen eller beholderen med klart, rent vann, og la stavmikseren gå en liten stund i skyllevannet.

- For å være sikker på at det ikke sitter igjen noen rester tar du av redskapet (se „Sette på/bytte redskap“) og rengjør det separat.

- Tørk eventuelt av motorenheten (2), stavmikserens blandestav og ladestasjonen (13) med en fuktig klut.

#### **OBS! Fare for skade på stavmikseren.**

- Bruk aldri skuremidler, aggressive væsker, svamper med ru overflate eller harde børster.
- Stavmikseren egner seg ikke for rengjøring i oppvaskmaskin.
- Ikke la blandestaven (3) bli stående i væske over tid, da det kan føre til misfarging.

- Tørk alle de rengjorte delene.

### LADE BATTERIET

Når stavmikseren (1) er slått på, angis batteriets ladestatus av antall lysdioder som lyser i LED-panelet (6). Når batteriet er utladet, blinker lysdiode 1 langsomt.

*Info:*

*Ikke slå på stavmikseren på nytt, når batteriet er utladet. Det kan skade batteriet.*

**B** Plasser stavmikseren i ladestasjonen (13) ved å sette den inn på skrå og deretter la den henge loddrett.

Når den er riktig plassert i ladestasjonen, blinker lysdiodene i LED-panelet. Ladestatusen angis med antall blinkende lysdioder.

Når alle lysdiodene har slukket, er batteriet fulladet.

### OPPBEVARING

Oppbevar stavmikseren utilgjengelig for barn. Lad opp batteriet til fulladet hvis du skal legge vekk stavmikseren og ikke bruke det på ei stund (se „LADE BATTERIET“). Ellers kan batteriet bli skadet.

### BYTTE BATTERIET

#### **OBS! Fare for personskader.**

Pass på at fingrene ikke berører knappene.

Hvis lysdiode 1 blinker et kort øyeblikk, er batteriet defekt (se „Oversikt LED-panel (6)“) og må byttes:

- Ta stavmikseren (1) ut av ladestasjonen (13).

**E** Løsne de 3 skruene på batteridekselet (5) og ta det av.

**F** Dra ut batteriet med et kraftig tak i stroppen (16).

**G** Sett inn det nye batteriet sammen med stroppen. Pass på at pluggen (17) settes godt på plass i kontakten på stavmikseren. Trykk litt hardt for å få den på plass.

- Legg stroppen slik at den er tilgjengelig.

**H** Sett på batteridekselet. Pass

på at haken på batteridekselet plasseres nøyaktig i hakket på stavmikseren.

- Fest dekselet med de 3 skruene.
- La stavmikseren bli i ladestasjonen til batteriet er helt fulladet (se „LADE BATTERIET“). Ved levering er batteriet delvis ladet.

## KASSERING



Dette produktet må ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall etter endt levetid. Det

skal leveres inn til oppsamlingssted/kommunalt mottak for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen gir informasjon om dette.

Materialene kan gjenvinnes i henhold til merkingen. Med gjenvinning, gjenbruk av materialene eller andre former for nyttiggjøring av kasserte apparater, yter du et viktig bidrag for å verne miljøet.

Innhent informasjon om avhending hos de lokale myndigheter.

## Kaste stavmikseren

- Ta ut batteriet (se „BYTTE BATTERIET“).
- Stavmikseren må kastes i henhold til gjeldende regelverk.
- Selv batterier som er helt utladet, inneholder en viss reststrøm. For å unngå en kortslutning må du isolere batteripolene, f.eks. med isoleringstape.
- Kast det gamle batteriet i samsvar med lokale og nasjonale bestemmelser, og lever det på et batterideponi.

## DET EUROPEISKE KJEMIKALIEREGELVERKET (REACH)

Se: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVICE, REPARASJONER OG RESERVEDELER

Kontakt nærmeste kundeservice for service, reparasjoner og reservedeler.

Se: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TEKNISKE DATA

Apparatet oppfyller CE-forskriftene

Nettspenning/effekt: Se typeskiltene (4a, 4b og 4c) på de aktuelle delene.

## GARANTIERKLÆRING

ritter gir en 2-årig produsentgaranti på denne stavmikseren, regnet fra kjøpsdato og i henhold til EUs garantiregler. Dine juridiske garantikrav iht. § 437 ff. i BGB (tysk privatrett) berøres ikke av denne bestemmelsen. Produsentgarantien gjelder alle produkter som er kjøpt innenfor EU. Garantivilkårene finner du på [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Ved garantikrav eller assistanse fra kundeservice må stavmikseren alltid sendes til kundeservice i det aktuelle landet.



## SYMBOLFORKLARING

| Symbol                                                                            | Erklæring                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | CE-merking: Produktet oppfyller gjeldende EU-krav.                                                                                                                                                                             |
|   | Produktet er markedsført etter 13. august 2005. Produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Symbolet som viser en overkrysset avfallsbeholder på hjul, angir at dette produktet omfattes av kildesortering. |
|   | Produktet er egnet for kontakt med matvarer.                                                                                                                                                                                   |
|   | Kombinasjonsadapter                                                                                                                                                                                                            |
|   | Kortslutningssikker sikkerhetstransformator                                                                                                                                                                                    |
|   | Skal bare brukes innendørs                                                                                                                                                                                                     |
|   | Apparat i beskyttelsesklasse II                                                                                                                                                                                                |
|   | Apparat i beskyttelsesklasse III                                                                                                                                                                                               |
|  | Polaritet på likestrømsstilkobling                                                                                                                                                                                             |
| <b>IP20</b>                                                                       | Beskyttelsestype IP 20, farlige deler er beskyttet mot kontakt med fingrene                                                                                                                                                    |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                   | Høyeste omgivelsestemperatur 40 °C                                                                                                                                                                                             |

## **OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Aby uniknąć obrażeń ciała oraz uszkodzeń urządzenia, należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

- Blendera można używać tylko w gospodarstwach domowych; nie wolno używać go do celów komercyjnych.
- Przewód zasilacza sieciowego należy tak poprowadzić, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami ani powierzchniami mającymi ostre krawędzie. Nie należy go załamywać ani owijać wokół urządzenia. Zwrócić uwagę, aby przewód zasilacza sieciowego nie zwiślał poza krawędź powierzchni roboczej.
- Podzespół silnika (2) blendera, stacja ładująca (13) i zasilacz sieciowy z wtyczką (15) nie mogą mieć styczności z wysoką temperaturą, ogniem, wilgocią i brudem.
- Nasadka miksująca (3) nie może mieć styczności z wysoką temperaturą, ogniem ani brudem.
- Zasilacz sieciowy z wtyczką należy podłączać wyłącznie do źródła napięcia zmiennego zgodnego z informacjami zamieszczonymi na jego tabliczce znamionowej.
- Należy używać wyłącznie dostarczonej stacji ładującej, dostarczonego zasilacza sieciowego i dostarczonych akcesoriów. Urządzenie wolno eksploatować jedynie z oryginalnymi częściami i akcesoriami.
- Ciągłe, jednoczesne miganie wszystkich 4 diod LED oznacza poważne uszkodzenie komponentów elektronicznych. Może to doprowadzić do zagrożenia przy wymianie końcówek lub akcesoriów i części zamiennych, jak również podczas czyszczenia. Urządzenie należy natychmiast wyłączyć i zlecić jego kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym. W żadnym wypadku nie chwytać za końcówkę. Ładowanie akumulatora w takiej sytuacji nie jest już możliwe.

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Dzieci nie mogą mieć dostępu do urządzenia ani kabla przyłączeniowego.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych bądź osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli mają one zapewniony nadzór lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z jego używaniem.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Blendera wolno używać dopiero po włożeniu go do pojemnika z płaskim dnem.
- Nie wolno zanurzać blendera w rozdrabniane produkty dalej niż do miejsca połączenia nasadki miksującej z podzespołem silnika.
- Nie wolno pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Nie wolno zanurzać całego blendera, stacji ładującej ani zasilacza sieciowego z wtyczką w wodzie lub innych płynach. Nie wolno wystawiać urządzenia na deszcz ani w inny sposób narażać go na działanie wilgoci. Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, najpierw należy wyciągnąć zasilacz sieciowy z wtyczką z gniazda sieciowego i dopiero potem wyjąć elementy urządzenia z wody. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia zlecić jego kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękami. Nie używać urządzenia, stojąc na wilgotnym lub mokrym podłożu bądź jeżeli urządzenie jest wilgotne albo mokre. Nie używać urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie wolno myć blendera i stacji ładującej w zmywarce do naczyń.
- W trakcie pracy blendera nie wolno pod żadnym pozorem dotykać końcówek ani wkładać w blender żadnych przedmiotów.

## Niebezpieczeństwo obrażeń

- W przypadku zakłóceń w pracy stacji ładującej zawsze trzeba wyciągnąć zasilacz sieciowy z wtyczką z gniazda sieciowego. Należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód.
- Aby uniknąć zagrożeń w przypadku stwierdzenia uszkodzeń elementów urządzenia, należy je natychmiast wyłączyć. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia zlecić jego kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Jeżeli zasilacz sieciowy z wtyczką albo jego przewód zostaną uszkodzone, konieczna jest wymiana na nowy zasilacz sieciowy z wtyczką, dostępny u producenta albo w jego krajowym dziale obsługi klienta.
- Przy czyszczeniu blendera, zdejmowaniu albo nakładaniu końcówek oraz wymianie akcesoriów i części zapasowych pod żadnym warunkiem nie wolno go włączać. Trzymać palce z daleka od przycisków. Nie dotykać ostrzy końcówek, ponieważ są bardzo ostre.
- Produkty spożywcze mogą w trakcie ich przetwarzania pryskać. W związku z tym w celu uniknięcia oparzeń gorące produkty należy przed obróbką schłodzić.
- Jeżeli blender ma zostać użyty w garnku, należy zdjąć garnek z ognia.
- Należy dbać o to, aby wycięcie w końcówce dokładnie przylegało do trzpienia na wale napędowym. Nie wolno używać luźnych, nieprzylegających dobrze końcówek — należy zastąpić je nowymi.

## Zagrożenie wybuchem

- Chronić akumulatory przed wysoką temperaturą i ogniem.

**Możliwe wskazania wyświetlacza LED (6)**

|                                    | <b>Diody LED</b>                                                     | <b>Opis</b>                                                                                  |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blender<br>w stacji<br>ładującej   | Nie palą się                                                         | Akumulator całkowicie naładowany                                                             |
|                                    | Migają pojedynczo od lewej do prawej                                 | Akumulator jest w trakcie ładowania, ostatnia migająca dioda LED wskazuje poziom naładowania |
|                                    | Wszystkie migają razem                                               | Błąd obsługi (znajdujące się w stacji ładującej urządzenie jest włączone)                    |
| Blender<br>poza stacją<br>ładującą | Liczba świecących diod LED: 1, 2, 3 lub 4                            | Urządzenie jest używane, liczba diod LED wskazuje aktualny poziom naładowania                |
|                                    | Dioda LED 1 miga powoli<br>(1 s świeci / 1 s nie świeci)             | Akumulator rozładowany                                                                       |
|                                    | Dioda LED 1 miga krótko<br>(0,1 s świeci / 1 s nie świeci)           | Akumulator uszkodzony<br>(patrz „WYMIANA AKUMULATORA“)                                       |
|                                    | Wszystkie 4 diody LED migają powoli<br>(1 s świecą / 1 s nie świecą) | Ochrona przeciwprzeciążeniowa<br>(patrz „OPIS DZIAŁANIA“)                                    |

Rozłożyć ilustracje znajdujące się za przednią oraz tylną okładką instrukcji.

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zachować instrukcję obsługi i w przypadku przekazania urządzenia następnemu użytkownikowi przekazać ją wraz z urządzeniem.

Alternatywnie można również skorzystać z aktualnej instrukcji obsługi, dostępnej na stronie [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## PRZEZNACZENIE

Blender służy do ubijania na purée, rozdrabniania oraz mieszania odpowiednich, powszechnych w gospodarstwach domowych, produktów spożywczych.



Blender jest przeznaczony do kontaktu z żywnością.

Blendera można używać tylko w gospodarstwach domowych; nie wolno używać go do celów komercyjnych.

Użycie niezgodne z przeznaczeniem lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować poważne zranienia lub uszkodzenie blendera. W konsekwencji wygasają wszelkie prawa z tytułu gwarancji i rekojmi.

## OPIS DZIAŁANIA

Za pomocą zasilanego akumulatorowo blendera można ubijać na purée, rozdrabniać oraz mieszać płynne i stałe produkty spożywcze.

Blender (1) jest standardowo wyposażony w kubek do miksovania (14) z tworzywa sztucznego i nóż uniwersalny (9). Ta standardowa końcówka może być stosowana do rozdrabniania i ubijania na purée większości produktów spożywczych.

Opcjonalnie dostępne są następujące akcesoria:

- kubek do miksovania ze stali nierdzewnej,

- nóż tnący (10): do rozdrabniania mięsa i włóknistych owoców oraz warzyw,
- końcówka do ubijania (11): do ubijania produktów spożywczych (np. śmietany) na puszystą masę,
- końcówka do mieszania (12): do produktów o konsystencji gęstego kremu.

Blender ma 3 prędkości pracy.

Ochrona przeciwpzeciążeniowa z automatycznym wyłącznikiem bezpieczeństwa jest uruchamiana w przypadku:

- przegrzania,
- zablokowania się noża,
- pracy ciągłej powyżej 4 minut.

## URUCHOMIENIE

### Przygotowanie

- Wyjąć ostrożnie blender (1) i wszystkie akcesoria z opakowania.
- Usunąć wszystkie elementy opakowania i przechowywać je wraz z opakowaniem.
- Oczyszczyć blender i akcesoria przed kontaktem z produktami żywnościowymi (patrz „CZYSZCZENIE”).

### Ustawianie blendera

- Stację ładującą (13) ustawić na płaskim, nieśliskim oraz suchym podłożu w pobliżu gniazda sieciowego.

**A** Włożyć przewód zasilający zasilacza sieciowego z wtyczką (15) do stacji ładującej.

- Włożyć zasilacz sieciowy z wtyczką do gniazda sieciowego.

**B** Zawiesić blender (1) w stacji ładującej — przyłożyć go do niej ukośnie, a następnie przesunąć do pionu.

- Blender pozostawić w stacji ładowania do pełnego naładowania akumulatora (patrz „ŁADOWANIE AKUMULATORA”). W chwili dostawy akumulator jest naładowany jedynie częściowo.

## UŻYTKOWANIE

### Nakładanie/wymiana końcówki

#### UWAGA, niebezpieczeństwo zranienia:

- Przed nakładaniem albo zdejmowaniem końcówek wyłączyć blender (1).
- Trzymać palce z daleka od przycisków.
- Ostrza końcówek są bardzo ostre! Nie dotykać ostrzy gołymi rękami.

**C** W celu nałożenia należy uchwycić odpowiednią końcówkę (9–12) przez ścierkę do naczyń i nałożyć ją na wał napędowy (3b).

Należy zwrócić uwagę na to, aby trzpień (3a) był mocno osadzony w wycięciu końcówki (3c).

**C** Aby zdjąć końcówkę, należy uchwycić ją przez ścierkę do naczyń i ostrożnie ściągnąć.

### Używanie blendera

#### UWAGA, niebezpieczeństwo zranienia:

Nie usuwać rękami części blokujących nóż! Do tego celu używać tępego przedmiotu (np. drewnianego trzonka).

- Włożyć produkty spożywcze do kubka do miksovania (14) albo naczynia o płaskim dnie. Blendera (1) wolno używać dopiero po włożeniu go do pojemnika.

Informacje:

- Podczas używania kubka do miksovania: Nie napełniać kubka do miksovania całkowicie. W trakcie miksovania znajdujący się w naczyniu płyn unosi się po jego ściankach i może wyprysnąć na zewnątrz.
- Wąskie, wysokie naczynia sprawdzają się lepiej niż płaskie i szerokie.
- W przypadku naczyń powlekanych należy uważać, aby nie uszkodzić powłok.

**D** Aby włączyć, wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniania blokady (7) i w ciągu 2 sekund wcisnąć na krótko przycisk włączania (8).

- Przytrzymywać przycisk zwalniania blokady wcisnięty podczas pracy urządzenia.

Blender będzie teraz pracował z maksymalną prędkością. Diody LED wyświetlacza LED (6) świecą się (liczba jest zależna od aktualnego stanu naładowania).

*Informacja:*

*W celu ochrony przed przeciążeniem blender wyłączy się automatycznie przy przegrzaniu, blokadzie noża oraz pracy ciągłej powyżej 4 minut. Po wyłączeniu wszystkie diody LED powoli migają. Można ponownie włączyć blender i dalej go używać.*

- W razie potrzeby można zmienić prędkość pracy: w tym celu nacisnąć na krótko przycisk włączania. Prędkość się zmniejszy.

*Informacja:*

*Po pracy na najwolniejszym poziomie prędkości blender przejdzie do najszybszego.*

- Aby wyłączyć urządzenie, należy puścić przycisk zwalniania blokady.

### **Wyświetlanie stanu naładowania**

- Nacisnąć krótko przycisk zwalniania blokady (7). Liczba palących się diod LED wskazuje poziom naładowania.

## **CZYSZCZENIE**

### **UWAGA, niebezpieczeństwo zranienia:**

- Trzymać palce z daleka od przycisków.
- Ostrza końcówek są bardzo ostre! Nie dotykać ostrzy gołymi rękami.

Aby nie doszło do trwałego osadzenia się psujących się resztek, należy dokładnie oczyścić blender (1) bezpośrednio po każdym użyciu:

- Należy zanurzyć nasadkę miksującą (3) blendera w kubku do miksowania (14) albo innym naczyniu z ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń.
- Włączyć blender. Trzymać obracającą się końcówkę przez chwilę w roztorze płynu do mycia naczyń.
- Nappełnić kubek do miksowania albo naczynie czystą wodą, włożyć do niej końcówkę, włączyć blender i trzymać w niej przez chwilę obracającą się końcówkę.
- Dla upewnienia się, że nie osadziły się resztki, zdjąć końcówkę (patrz „Nakładanie/wymiana końcówki”) i ją umyć.
- W razie potrzeby przetrzeć wilgotną ściereczką podspód silnika (2), nasadkę miksującą blendera oraz stację ładowającą (13).

### **WSKAZÓWKA, niebezpieczeństwo uszkodzenia blendera:**

- Nie wolno stosować środków do czyszczenia z drobkami szorującymi, szorstkich gąbek ani twardych szczotek.
- Blender nie jest przystosowany do mycia w zmywarkach do naczyń.
- Nie należy przetrzymywać nasadki miksującej (3) przez dłuższy czas w płynach, może to bowiem doprowadzić do jej przebarwienia.

- Osuszyć wszystkie umyte elementy.

## **ŁADOWANIE AKUMULATORA**

Jeżeli blender (1) jest włączony, liczba zapalonych diod LED na wyświetlaczu LED (6) wskazuje poziom naładowania blendera. Jeżeli akumulator jest wyladowany, dioda LED 1 miga powoli.

*Informacja:*

*Jeżeli akumulator jest wyladowany, nie należy włączać blendera. Akumulator mógłby zostać uszkodzony.*

**B** Zawiesić blender w stacji ładowającej (13) — przyłożyć go do niej ukośnie, a następnie przesunąć do pionu.

Jeżeli blender jest prawidłowo połączony ze stacją ładowającą, diody LED wyświetlacza LED migają. Liczba migających diod LED wskazuje poziom naładowania.

Gdy akumulator zostanie całkowicie naładowany, wszystkie diody LED zgasną.

## **PRZECHOWYWANIE**

Urządzenie wraz z akcesoriami należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Przed dłuższym przechowywaniem urządzenia (bez używania go) należy całkowicie naładować akumulator (patrz „ŁADOWANIE AKUMULATORA”). Akumulator mógłby zostać uszkodzony.

## WYMIANA AKUMULATORA

### UWAGA, niebezpieczeństwo zranienia:

Trzymać palce z daleka od przycisków.

Jeżeli dioda LED 1 na krótko zabyśnie, akumulator jest uszkodzony (patrz „Możliwe wskazania wyświetlacza LED (6)”) i należy go wymienić:

- Wyjąć blender (1) ze stacji ładującej (13).

**E** Odkręcić 3 wkręty na pokrywie akumulatora (5) i zdjąć ją.

**F** Wyciągnąć akumulator, silnie pociągając za pętlę (16).

**G** Włożyć nowy akumulator razem z pętlą. Upewnić się przy tym, że wtyczka (17) została całkowicie włożona w przewidziane do tego celu wycięcia w blenderze. Wymaga to nieco siły.

- Pętlę schować tak, aby była dostępna w razie potrzeby.

**H** Nałożyć pokrywę akumulatora. Zadbać o to, aby nosek pokrywy akumulatora znalazł się dokładnie w przeznaczonym dla niego wycięciu na blenderze.

- Wkręcić 3 wkręty mocujące pokrywę.
- Blender pozostawić w stacji ładowania do pełnego naładowania akumulatora (patrz „ŁADOWANIE AKUMULATORA”). W chwili dostawy akumulator jest naładowany jedynie częściowo.

## UTYLIZACJA



Zużytego produktu nie utylizować wraz z typowymi odpadami domowymi. Należy oddać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych przeznaczonych do recyklingu. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu.

Materiały nadają się do wtórnego wykorzystania zgodnie z ich oznakowaniem. Wtórne wykorzystanie, odzyskiwanie materiałów lub inna forma wykorzystania starych urządzeń znacząco przyczynia się do ochrony naszego środowiska.

Informacje o odpowiednich miejscach utylizacji można uzyskać w urzędach gminy.

### Utylizacja blendera

- Należy wyjąć akumulator (patrz „WYMIANA AKUMULATORA”).
- Blender należy zutylizować zgodnie z przepisami.
- Nawet całkowicie rozładowane akumulatory zawierają energię resztkową. Dla uniknięcia zwarcia należy zaizolować bieguny np. taśmą izolacyjną.
- Stary akumulator należy zutylizować zgodnie z przepisami krajowymi i lokalnymi i oddać go do punktu zbiórki baterii.

## ROZPORZĄDZENIE REACH

Patrz: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERWIS, NAPRAWA I CZĘŚCI ZAMIENNE

W sprawach związanych z serwisem, naprawami i częściami zamiennymi należy skontaktować się z miejscowym punktem obsługi klienta!

Patrz: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## DANE TECHNICZNE

Urządzenie spełnia wymagania CE.

Napięcie sieciowe / pobór mocy: patrz tabliczki znamionowe (4a, 4b i 4c) na odpowiednich elementach urządzenia

## OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

Na niniejszy blender ritter udzielamy 2-letniej gwarancji producenta. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu zgodnie z dyrektywami UE dotyczącymi gwarancji. Ten zapis pozostaje bez uszczerbku w przypadku roszczeń z tytułu rękojmi zgodnie z postanowieniami § 437 i następnych BGB (niemieckiego kodeksu cywilnego). Gwarancja producenta obowiązuje dla wszystkich urządzeń sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie [www.ritterwerk.de/](http://www.ritterwerk.de/) warranty. W przypadku roszczeń gwarancyjnych lub świadczeń związanych z obsługą klienta blender należy zawsze wysłać do krajowego punktu obsługi klienta.



## OBJAŚNIENIE SYMBOLI

| Symbol                                                                             | Objaśnienie                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Oznakowanie CE: produkt jest zgodny z obowiązującymi wymaganiami Unii Europejskiej.                                                                                                                                  |
|    | Produkt został wprowadzony do obrotu po 13 sierpnia 2005 r. Nie wolno go utylizować wraz z typowymi odpadami domowymi.<br>Symbol przekreślonego kosza na śmieci wskazuje na konieczność selektywnej zbiórki odpadów. |
|    | Przeznaczone do kontaktu z żywnością                                                                                                                                                                                 |
|    | Zasilacz impulsowy                                                                                                                                                                                                   |
|    | Transformator bezpieczeństwa odporny na zwarcie                                                                                                                                                                      |
|    | Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń                                                                                                                                                                                 |
|    | Urządzenie klasy ochrony II                                                                                                                                                                                          |
|    | Urządzenie klasy ochrony III                                                                                                                                                                                         |
|  | Biegunowość gniazda prądu stałego                                                                                                                                                                                    |
| <b>IP20</b>                                                                        | Stopień ochrony IP 20; ochrona przy próbie dotknięcia palcem niebezpiecznych elementów                                                                                                                               |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                    | Maksymalna temperatura znamionowa otoczenia 40 °C                                                                                                                                                                    |

## INDICAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

Pentru a evita vătămările corporale sau deteriorarea aparatului, trebuie să respectați obligatoriu următoarele indicații de siguranță:

- Utilizați mixerul vertical numai în scopuri casnice și nu comerciale.
- Pozați cablul sursei de alimentare astfel încât să nu intre în contact cu obiecte fierbinți sau cu margini ascuțite. Nu-l îndoiți și nu-l înfășurați în jurul aparatului. Nu lăsați cablul sursei de alimentare să atârne de marginea suprafeței de lucru.
- Blocul motor (2) al mixerului vertical, stația de încărcare (13) și sursa de alimentare cu ștecă (15) nu trebuie să intre în contact cu căldura, focul, umiditatea și murdăria.
- Tija de mixare (3) nu trebuie să intre în contact cu căldura, focul și murdăria.
- Conectați sursa de alimentare cu ștecă la o sursă corespunzătoare de curent alternativ care corespunde specificațiilor de pe plăcuța de identificare a sursei de alimentare cu ștecă.
- Utilizați exclusiv stația de încărcare furnizată, sursa de alimentare cu ștecă furnizată și accesoriile furnizate. Aparatul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale.
- În cazul în care cele 4 LED-uri luminează intermitent simultan, există o defecțiune gravă la sistemul electronic. Acest lucru poate duce la un pericol atunci când schimbați accesoriile și piesele de schimb, precum și în timpul curățării. Scoateți imediat aparatul din funcțiune și dispuneți verificarea acestuia de către un centru de service autorizat. Nu atingeți accesoriul în niciun caz. În acest caz, încărcarea acumulatorului nu mai este posibilă.
- Utilizarea acestui aparat de către copii este interzisă. Aparatul și cablul de conectare al acestuia nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
- Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau instruite în ceea ce privește utilizarea în

condiții de siguranță și dacă acestea au înțeles pericolele asociate.

- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Utilizați mixerul vertical doar atunci când acesta se află într-un vas cu fund plat.
- Mixerul vertical nu trebuie scufundat în amestec deasupra punctului de conectare al tijei de mixare și blocului motor.
- Nu lăsați aparatul nesupraveheat în timpul funcționării.
- Nu scufundați niciodată în întregime mixerul vertical, stația de încărcare și sursa de alimentare cu ștecăr în apă sau alte lichide. Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie sau umiditate. În cazul în care aparatul a căzut o dată în apă, mai întâi scoateți sursa de alimentare cu ștecăr a stației de încărcare din priză și apoi scoateți piesele aparatului din apă. După aceea, dispuneți verificarea întregului aparat de către un centru de service autorizat, înainte de a-l pune din nou în funcțiune.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude. Nu utilizați aparatul atunci când este ud sau umed

sau atunci când vă aflați pe o suprafață umedă. Nu utilizați aparatul în aer liber.

- Mixerul vertical și stația de încărcare nu trebuie curățate în mașina de spălat vase.
- În timpul utilizării mixerului vertical, nu atingeți niciodată accesoriile și nu introduceți obiecte în mixerul vertical atunci când funcționează.

### **Pericol de rănire**

- În caz de defecțiuni la stația de încărcare, scoateți întotdeauna sursa de alimentare cu ștecăr din priză. În acest scop, trageți de ștecăr și nu de cablu.
- În caz de deteriorări ale pieselor aparatului, întrerupeți imediat funcționarea pentru a evita pericolele. După aceea, dispuneți verificarea întregului aparat de către un centru de service autorizat, înainte de a-l pune din nou în funcțiune.
- Dacă sursa de alimentare cu ștecăr sau cablul sursei de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu o sursă de alimentare cu ștecăr originală de la producător sau de la serviciul clienți de la nivel național.

- Nu porniți niciodată mixerul vertical atunci când îl curățați, când scoateți, respectiv montați accesoriile sau când schimbați accesoriile și piesele de schimb. Prin urmare, țineți degetele departe de taste. Nu atingeți lamele accesoriilor, deoarece acestea sunt foarte ascuțite.
- Alimentele pot stropi în timpul procesării. Prin urmare, lăsați alimentele calde să se răcească înainte de procesare, pentru a evita opărirea.
- Dacă utilizați mixerul vertical într-o oală, țineți oala departe de suprafața de gătit.
- Asigurați-vă că locașul pentru accesoriu este amplasat în întregime pe știftul arborelui de antrenare. Accesoriile slăbite, care nu sunt fixe, nu trebuie utilizate și trebuie înlocuite.

### Pericol de explozie

- Protejați acumulatorii de căldură și foc.

### Prezentare generală a afișajului LED (6)

|                                              | LED-uri                                                                | Descriere                                                                                  |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mixer vertical în stația de încărcare        | oprit                                                                  | Acumulator încărcat complet                                                                |
|                                              | luminează intermitent individual de la stânga la dreapta               | Acumulatorul se încarcă, ultimul LED care luminează intermitent indică starea de încărcare |
|                                              | toate luminează intermitent în sincron                                 | Eroare de funcționare (aparat pornit în stația de încărcare)                               |
| Mixer vertical în afara stației de încărcare | 1, 2, 3 sau 4 LED-uri se aprind                                        | Aparatul este utilizat, numărul de LED-uri indică starea actuală de încărcare              |
|                                              | LED 1 luminează intermitent lent (1 s pornit/1 s oprit)                | Acumulator gol                                                                             |
|                                              | LED 1 luminează intermitent scurt (0,1 s pornit/1 s oprit)             | Acumulator defect (consultați „SCHIMBAREA ACUMULATORULUI“)                                 |
|                                              | toate cele 4 LED-uri luminează intermitent lent (1 s pornit/1 s oprit) | Protecție la suprasarcină (consultați „DESCRIEREA FUNCȚIILOR“)                             |

Desfaceți graficele de la începutul și sfârșitul acestui manual.

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de punerea în funcțiune a aparatului. Păstrați instrucțiunile de utilizare și transmiteți-le mai departe eventualilor proprietari.

Alternativ, instrucțiunile actuale de utilizare sunt disponibile la adresa [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Mixerul vertical servește la pasarea, tocarea sau amestecarea alimentelor adecvate pentru uz casnic.



Mixerul vertical este adecvat pentru contactul cu alimentele.

Utilizați mixerul vertical numai în scopuri casnice și nu comerciale.

Utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă poate duce la vătămări corporale grave sau la deteriorarea mixerului vertical. În acest caz, toate pretențiile care decurg din garanție și răspundere devin nule.

## DESCRIEREA FUNCȚIILOR

Cu ajutorul mixerului vertical cu acumulator, alimentele solide și lichide pot fi pasate, tocate și amestecate.

În mod implicit, mixerul vertical (1) este echipat cu un bol de mixare (14) din plastic și un cuțit universal (9). Acest accesoriu standard poate fi utilizat pentru a toca și a pasa majoritatea alimentelor.

Opțional, sunt disponibile următoarele accesorii:

- Bol de mixare din oțel inoxidabil
- Cuțit de tăiere (10): Pentru tocat carne și fructe și legume fibroase
- Disc de bătut (11): Pentru a bate alimentele (de exemplu, smântână)

- Disc de amestecat (12): Pentru amestecarea alimentelor cremoase

Mixerul vertical dispune de 3 trepte de viteză.

Protecția la suprasarcină cu automat pentru oprire de siguranță este activată automat la:

- supraîncălzire
- blocarea cuțitului
- regim continuu de peste 4 min.

## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

### Pregătire

- Scoateți cu atenție mixerul vertical (1) și toate accesoriile din ambalaj.
- Îndepărtați toate componentele ambalajului și păstrați ambalajul complet.
- Curățați mixerul vertical și accesoriile înainte ca acesta să intre în contact cu alimentele (curățați „CURĂȚARE”).

### Amplasarea mixerului vertical

- Amplasați stația de încărcare (13) pe o suprafață plană, antiderapantă, în imediata vecinătate a prizei de alimentare.

**A** Conectați cablul sursei de alimentare cu ștecăr (15) la stația de încărcare.

- Conectați sursa de alimentare cu ștecăr la priza de alimentare.

**B** Agățați mixerul vertical (1) în stația de încărcare, aducându-l în poziție înclinată și apoi rotindu-l în poziție verticală.

- Lăsați mixerul vertical în stația de încărcare până când acumulatorul este încărcat complet (consultați „ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI”). Acumulatorul este încărcat parțial la livrare.

## UTILIZARE

### Montarea/schimbarea unui accesoriu

#### ATENȚIE, pericol de rănire:

- Opriti mixerul vertical (1) înainte de a monta sau a demonta accesoriile.
- Țineți degetele departe de taste.
- Lamele accesoriilor sunt foarte ascuțite! Nu atingeți lamele cu mâinile goale.

**C** Pentru montare, apucați accesoriul dorit (9-12) cu un prosop de vase și amplasați-l pe arborele de antrenare (3b).

Asigurați-vă că știftul (3a) este bine amplasat în locul pentru accesoriu (3c).

**C** Pentru demontare, apucați accesoriul cu un prosop de vase și scoateți-l cu atenție.

### Utilizarea mixerului vertical

#### ATENȚIE, pericol de rănire:

Nu îndepărtați cu mâna alimentele care blochează cuțitul! În acest scop, utilizați un obiect neascuțit (de exemplu, un băț din lemn).

- Puneți alimentele în bolul de mixare (14) sau într-un vas cu fund plat. Utilizați mixerul vertical (1) doar atunci când acesta se află în vas.

**Note:**

- În cazul utilizării bolului de mixare: Nu umpleți complet bolul de mixare. În timpul procesului de mixare, lichidul sare pe pereții bolului și poate stropi în exterior.
- Vasele înguste și înalte sunt mai potrivite decât cele plate și late.
- În cazul vaselor emailate, aveți grijă să nu deteriorați smalțul.

**D** Pentru pornire, apăsați și mențineți apăsată tasta de deblocare (7) și apăsați scurt tasta de pornire (8) timp de 2 secunde.

- Apăsați și mențineți apăsată tasta de deblocare în timpul funcționării.

Mixerul vertical funcționează cu cea mai mare treaptă de viteză. LED-urile afișajului LED (6) se aprind (număr în funcție de starea actuală de încărcare).

**Notă:**

*Pentru a proteja mixerul vertical împotriva suprasolicității, acesta se oprește automat în caz de supraîncălzire, blocare a cuțitului sau după 4 minute de regim continuu. După oprire, toate LED-urile luminează intermitent lent. Mixerul vertical poate fi apoi repornit și utilizat în continuare.*

- Modificați viteza, dacă doriți: în acest scop, apăsați scurt tasta de pornire. Viteza scade.

**Notă:**

*După cea mai mică treaptă de viteză, mixerul vertical comută din nou la cea mai mare.*

- Pentru oprire, eliberați tasta de deblocare.

### Afișarea stării de încărcare

- Apăsați scurt tasta de deblocare (7).

Numărul de LED-uri aprinse indică starea de încărcare.

## CURĂȚARE

### ATENȚIE, pericol de rănire:

- Țineți degetele departe de taste.
- Lamele accesoriilor sunt foarte ascuțite! Nu atingeți lamele cu mâinile goale.

Pentru a preveni acumularea de reziduuri perisabile, curățați temeinic mixerul vertical (1) imediat după fiecare utilizare:

- Scufundați tija de mixare (3) a mixerului vertical în bolul de mixare (14) sau într-un vas cu apă caldă și detergent.
- Porniți mixerul vertical. Lăsați-l să meargă în soluția de detergent pentru un interval scurt de timp.
- Umpleți bolul de mixare sau vasul cu apă limpede și curată și lăsați mixerul vertical să meargă pentru un interval scurt de timp.
- Pentru a vă asigura că nu au mai rămas reziduuri, scoateți accesoriul (consultați „Montarea/schimbarea unui accesoriu”) și curățați-l.
- Dacă este necesar, ștergeți blocul motor (2), tija de mixare a mixerului vertical și stația de încărcare (13) cu o lavetă umedă.

### INDICAȚIE, pericol de deteriorare a mixerului vertical:

- Nu utilizați agenți de curățare și lichide abrazive, bureți cu suprafețe abrazive sau perii tari.
- Mixerul vertical nu este adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase.
- Nu lăsați mixerul vertical (3) în lichide mult timp, în caz contrar se poate produce decolorarea.

- Uscați toate piesele care au fost spălate.

## ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

Dacă mixerul vertical (1) este pornit, numărul de LED-uri aprinse de pe afișajul LED (6) indică starea de încărcare a mixerului vertical. Atunci când acumulatorul este gol, LED-ul 1 luminează intermitent lent.

**Notă:**

*Nu mai porniți mixerul vertical atunci când acumulatorul este gol. În caz contrar, acumulatorul poate fi deteriorat.*

**B** Agățați mixerul vertical în stația de încărcare (13), aducându-l în poziție înclinată și apoi rotindu-l în poziție verticală.

Dacă mixerul vertical este conectat corect cu stația de încărcare, LED-urile de pe afișajul LED luminează intermitent. Numărul de LED-uri care luminează intermitent indică starea de încărcare.

Acumulatorul este încărcat complet atunci când toate LED-urile sunt stinse.

## DEPOZITARE

Nu lăsați aparatul și accesoriile incluse la îndemâna copiilor. În cazul în care aparatul este depozitat pentru un interval de timp mai îndelungat (fără a-l utiliza), încărcăți complet acumulatorul în prealabil (consultați „ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI”). În caz contrar, acumulatorul poate fi deteriorat.

## SCHIMBAREA ACUMULATORULUI

### ATENȚIE, pericol de rănire:

Țineți degetele departe de taste.

Dacă LED-ul 1 clipește scurt, acumulatorul este defect (consultați „Prezentare generală a afișajului LED (6)”) și trebuie schimbat:

- Scoateți mixerul vertical (1) din stația de încărcare (13).

**E** Slăbiți cele 3 șuruburi de pe capacul acumulatorului (5) și scoateți-l.

**F** Scoateți acumulatorul trăgând puternic de buclă (16).

**G** Introduceți acumulatorul nou, inclusiv bucla. Asigurați-vă că introduceți complet ștecărul (17) în conectorul prevăzut în acest sens pe mixerul vertical. Acest lucru necesită o anumită forță.

- Așezați bucla astfel încât să rămână accesibilă.

**H** Puneți capacul acumulatorului. Asigurați-vă că ciocul capacului acumulatorului este fixat exact în canelura prevăzută în acest sens pe mixerul vertical.

- Fixați-l cu cele 3 șuruburi.
- Lăsați mixerul vertical în stația de încărcare până când acumulatorul este încărcat complet (consultați „ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI”). Acumulatorul este încărcat parțial la livrare.

## ELIMINARE



La sfârșitul duratei de serviciu, acest produs nu trebuie eliminat

împreună cu alte deșeuri menajere. Acesta trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Simbolul de pe produs, instrucțiunile de utilizare sau ambalajul indică acest lucru.

Materialele sunt reutilizabile în funcție de marcajul acestora. Prin reutilizare, reciclare sau alte tipuri de reciclare a echipamentelor vechi, aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

Vă rugăm, contactați centrul responsabil de eliminare a deșeurilor, la nivelul administrației locale.

### Eliminarea mixerului vertical

- Scoateți acumulatorul (consultați „SCHIMBAREA ACUMULATORULUI”).
- Eliminați mixerul vertical în mod corespunzător.
- Chiar și acumulatorii descărcați complet conțin energie reziduală. Prin urmare, pentru a evita scurtcircuitul, izolați polii, de exemplu, cu bandă izolatoare.
- Eliminați acumulatorul vechi în conformitate cu reglementările locale și naționale și returnați-l la un punct de colectare a acumulatorilor.

## REGULAMENTUL REACH

Consultați [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVICE, REPARAȚII ȘI PIESE DE SCHIMB

Pentru service, reparații și piese de schimb, contactați serviciul clienți de la nivel local!

Consultați [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## DATE TEHNICE

Aparatul respectă directivele CE.

Tensiune de alimentare/consum de energie: consultați plăcuța de identificare (4a, 4b și 4c) de pe piesele corespunzătoare ale aparatului

## DECLARAȚIE DE GARANȚIE

Pentru acest mixer vertical ritter oferim o garanție de 2 ani a producătorului, începând cu data achiziționării și în conformitate cu directivele UE privind garanția. Prezentul regulament nu aduce atingere drepturilor dvs. legale la pretenții de garanție conform BGB (Codul Civil German), articolul 437 și următoarele. Garanția producătorului este valabilă pentru toate aparatele vândute pe teritoriul Uniunii Europene. Găsiți condițiile garanției pe pagina de internet [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). În cazul solicitărilor de garanție sau al serviciilor pentru clienți, mixerul vertical trebuie întotdeauna trimis către serviciul clienți de la nivel național.

## EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

| Simbol                                                                            | Explicație                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Marcaj CE: Produsul corespunde cerințelor aplicabile ale Uniunii Europene.                                                                                                                   |
|   | Produsul a intrat pe piață după data de 13 august 2005.<br>Nu este permisă eliminarea împreună cu gunoiul menajer.<br>Simbolul cu coș de gunoi tăiat indică necesitatea colectării separate. |
|   | Adecvat pentru contactul cu alimentele                                                                                                                                                       |
|   | Sursă de alimentare în comutație                                                                                                                                                             |
|  | Transformator de siguranță rezistent la scurtcircuit                                                                                                                                         |
|   | Doar pentru utilizarea în interior                                                                                                                                                           |
|  | Aparat cu grad de protecție II                                                                                                                                                               |
|   | Aparat cu grad de protecție III                                                                                                                                                              |
|  | Polaritatea racordului de curent continuu                                                                                                                                                    |
| <b>IP20</b>                                                                       | Tip de protecție IP 20; protejat împotriva pătrunderii cu degetul la piesele periculoase                                                                                                     |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                   | Cea mai mare temperatură măsurată a mediului 40 °C                                                                                                                                           |



## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы избежать травм или повреждения устройства, обратите внимание на следующие указания по безопасности:

- Используйте погружной блендер только в домашнем хозяйстве, а не в промышленном производстве.
- Укладывайте сетевой шнур так, чтобы он не соприкасался с горячими предметами или предметами с острыми краями. Не перегибайте сетевой шнур и не наматывайте его на устройство. Не допускайте свисания сетевого шнура с края рабочей поверхности.
- Блок электродвигателя (2) погружного блендера, зарядную станцию (13) и блок питания (15) запрещается подвергать воздействию высоких температур, огня, влаги и загрязнений.
- Запрещается подвергать стержень блендера (3) воздействию высоких температур, огня и загрязнений.
- Блок питания разрешается подключать только к подходящему источнику питания переменного тока, соответ-

ствующему сведениям, приведенным на маркировке.

- Используйте только входящие в комплект зарядную станцию, блок питания и принадлежности. Эксплуатация устройства разрешена только с оригинальными компонентами и принадлежностями.
- Постоянное и одновременное мигание всех четырех светодиодов указывает на серьезную поломку электронных компонентов. Это может привести к опасной ситуации при замене насадок или принадлежностей и запасных частей, а также во время очистки. Следует незамедлительно прекратить использование устройства и обратиться для проверки в авторизованный сервисный центр. Категорически запрещается братья за насадку. Зарядка аккумуляторов в этом случае невозможна.
- Использование этого устройства детьми запрещено. Устройство и его сетевой шнур не должны быть доступны детям.
- Это устройство может использоваться лицами с

ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они действуют под надзором или были проинформированы о методах безопасного применения и понимают возникающие вследствие этого опасности.

- Не разрешается давать детям играть с устройством.
- Используйте погружной блендер только в том случае, если он находится в емкости с плоским дном.
- Запрещается опускать погружной блендер в смешиваемый продукт ниже места соединения стержня блендера и блока электродвигателя.
- Запрещается оставлять устройство во время его работы без присмотра.
- Категорически запрещается опускать в воду или другие жидкости весь погружной блендер, зарядную станцию или блок питания. Категорически запрещается подвергать устройство воздействию дождя или другой влажной среды. Если устройство все

же попало в воду, выньте блок питания зарядной станции из розетки и только потом вытащите компоненты устройства из воды. После этого необходимо проверить устройство в сервисном центре перед его последующим использованием.

- Не используйте устройство, если у вас влажные руки. Не используйте устройство при большой влажности или если вы стоите на влажном полу. Не используйте устройство на открытом воздухе.
- Запрещается мыть погружной блендер и зарядную станцию в посудомоечной машине.
- Категорически запрещается касаться насадок при работе погружного блендера и вставлять любые предметы в работающий блендер.

### **Опасность травмы**

- Всегда вынимайте блок питания из розетки при любых неполадках зарядной станции. Держитесь при этом за вилку, а не за шнур.
- Во избежание опасных ситуаций запрещается использовать устройство в случае

повреждения его компонентов. После этого необходимо проверить устройство в сервисном центре перед его последующим использованием.

- Если повреждены блок питания или соединительный шнур, его необходимо заменить оригинальным блоком питания, который можно приобрести у производителя или в его национальной сервисной сети.
- Категорически запрещается включать погружной блендер во время мытья, снятия или установки насадок, а также при замене принадлежностей и запасных частей. В этом случае пальцы должны находиться далеко от кнопок. Не касайтесь лезвий

насадок, так как они очень острые.

- Пищевые продукты могут разбрызгиваться во время обработки блендером. Поэтому во избежание ожогов дайте горячим продуктам остыть перед обработкой.
- При использовании блендера в кастрюле снимите ее с плиты.
- Проследите за тем, чтобы штифт приводного вала полностью вошел в вырез насадок. Запрещается использовать насадки с плохим или ослабленным креплением, их необходимо заменить.

## Опасность взрыва

- Не подвергайте аккумуляторы воздействию высоких температур и огня.

## Сигналы светодиодного индикатора (6)

|                               | Светодиоды                                                | Описание                                                                            |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Блендер в зарядной станции    | не горят                                                  | Аккумулятор полностью заряжен                                                       |
|                               | мигают по одному слева направо                            | Аккумулятор заряжается, последний мигающий светодиод указывает на уровень заряда    |
|                               | мигают все вместе                                         | Ошибка управления (устройство включено в зарядной станции)                          |
| Блендер не в зарядной станции | горят 1, 2, 3 или 4 светодиода                            | Устройство используется, количество светодиодов указывает на текущий уровень заряда |
|                               | медленно мигает светодиод 1 (1 с горит/1 с не горит)      | Аккумулятор разряжен                                                                |
|                               | быстро мигает светодиод 1 (0,1 с горит/0,1 с не горит)    | Аккумулятор неисправен (см. раздел „ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА“)                           |
|                               | медленно мигают все 4 светодиода (1 с горит/1 с не горит) | Защита от перегрузки (см. раздел „ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ“)                         |

Откройте изображения на первой и последней странице брошюры.

Внимательно прочитайте это руководство перед первым использованием устройства. Сохраните руководство по эксплуатации и отдайте его при передаче устройства.

Данное руководство по эксплуатации также доступно на сайте [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## НАЗНАЧЕНИЕ

Погружной блендер предназначен для приготовления пюре, измельчения или смешивания подходящих пищевых продуктов в домашнем хозяйстве.



Погружной блендер подходит для контакта с пищевыми продуктами.

Используйте погружной блендер только в домашнем хозяйстве, а не в промышленном производстве.

Использование устройства не по назначению или неверное обслуживание может привести к тяжелым травмам или повреждению погружного блендера. В этом случае исключаются все гарантийные требования и материальная ответственность.

## ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

Аккумуляторный погружной блендер может использоваться для приготовления пюре, измельчения и смешивания твердых и жидких пищевых продуктов.

В стандартной комплектации в комплект блендера (1) входит пластмассовый стакан для смешивания (14) и универсальный нож (9). Этот стандартный комплект может использоваться для измельчения большинства пищевых продуктов и приготовления пюре.

В качестве опции предлагаются следующие принадлежности:

- стакан для смешивания из нержавеющей стали;
- S-образный нож (10) для измельчения мяса и волокнистых овощей и фруктов;
- насадка для взбивания (11), используемая для приготовления воздушных взбитых пищевых продуктов (например, сливок);
- насадка для смешивания (12), используемая для приготовления густых кремообразных блюд.

Погружной блендер имеет 3 уровня скорости.

Защита от перегрузки с автоматическим предохранительным отключением автоматически срабатывает при:

- перегреве;
- блокировке ножа;
- длительности работы более 4 мин.

## ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Подготовка

- Осторожно выньте погружной блендер (1) и все принадлежности из упаковки.
- Уберите все части упаковки и сохраните всю упаковку.
- Очистите блендер и принадлежности перед их контактом с пищевыми продуктами (см. раздел „ОЧИСТКА“).

### Установка погружного блендера

- Установите зарядную станцию (13) на ровную нескользкую поверхность в непосредственной близости от розетки.

**А** Подключите сетевой шнур блока питания (15) к зарядной станции.

- Вставьте блок питания в розетку.

**В** Разместите блендер (1) в зарядной станции, зацепив его под углом, а затем повернув в вертикальное положение.

- Оставьте блендер на зарядной станции до полной зарядки аккумулятора (см. раздел „ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА“). Аккумулятор частично заряжен уже при поставке.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Установка и замена насадок

#### ОСТОРОЖНО, опасность травм:

- Выключите погружной блендер (1) перед установкой или снятием насадок.
- Пальцы должны находиться далеко от кнопок.
- Лезвия насадок очень острые! Запрещается прикасаться к лезвиям голыми руками.

**С** Для установки возьмите требуемую насадку (9–12) через кухонное полотенце и установите ее на приводной вал (3b).

Проследите за тем, чтобы штифт (3a) плотно вошел в вырез насадки (3c).

**С** Для снятия возьмитесь за насадку через кухонное полотенце и осторожно снимите ее.

### Использование погружного блендера

#### ОСТОРОЖНО, опасность травм:

Запрещается снимать заблокированные предметы в ноже руками! Используйте для этого предмет тупой формы (например, деревянную ручку).

- Заполняйте продуктами стакан для смешивания (14) или емкость с плоским дном. Включайте погружной блендер (1) только тогда, когда он находится в емкости.

*Информация.*

- При использовании стакана для смешивания не заполняйте его полностью. Во время смешивания жидкость поднимается по стенкам и может разбрызгиваться.
- Для смешивания лучше подходят узкие и высокие емкости, чем плоские и широкие.
- В случае емкостей с покрытием проследите за тем, чтобы не повредить это покрытие.

**D** Для включения удерживайте нажатой кнопку разблокировки (7) и коротко нажмите в течение 2 секунд выключатель (8).

- Во время работы удерживайте нажатой кнопку разблокировки.

Блендер работает с максимальным уровнем скорости. Загораются светодиоды индикатора (6) (их количество зависит от текущего уровня заряда аккумулятора).

*Информация.*

*Чтобы защитить блендер от перегрузки, он автоматически выключается в случае перегрева, блокировки ножа и через 4 минуты непрерывной работы. После выключения все светодиоды медленно мигают. Затем блендер можно снова включить и использовать по назначению.*

- При необходимости измените скорость. Для этого кратко нажмите кнопку включения. Скорость изменяется.

*Информация.*

*После самой медленной скорости блендер опять переключается на самую быструю.*

- Для выключения отпустите кнопку разблокировки.

### **Индикация уровня заряда**

- Кратко нажмите кнопку разблокирования (7). Количество загоревшихся светодиодов указывает на уровень заряда.

## **ОЧИСТКА**

### **ОСТОРОЖНО, опасность травмы:**

- Пальцы должны находиться далеко от кнопок.
- Лезвия насадок очень острые! Запрещается прикасаться к лезвиям голыми руками.

Чтобы на блендере (1) не оставались скоропортящиеся остатки, тщательно очищайте его сразу после каждого использования:

- Опустите стержень (3) блендера в стакан для смешивания (14) или емкость с теплой водой и моющим средством.
- Включите блендер. Дайте ему небольшое время поработать в растворе моющего средства.
- Заполните стакан для смешивания или емкость прозрачной чистой воды и дайте блендеру небольшое время поработать в воде.
- Чтобы гарантировать отсутствие остатков, снимите насадку (см. раздел „Установка и замена насадки“) и очистите ее.

- При необходимости протрите влажной тканевой салфеткой блок электродвигателя (2), стержень блендера, а также зарядную станцию (13).

### **Указание, опасность повреждения погружного блендера:**

- Не используйте абразивные материалы, агрессивные жидкости, губки с шероховатыми поверхностями или жесткие щетки.
- Блендер не подходит для мытья в посудомоечной машине.
- Не оставляйте стержень блендера (3) на долгое время в жидкости, так как в ином случае возможно изменение его цвета.

- Просушите все вымытые детали.

## **ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА**

Если блендер (1) включен, количество горящих светодиодов на светодиодном индикаторе (6) сигнализирует об уровне заряда блендера. Если аккумулятор разряжен, медленно мигает светодиод 1.

*Информация.*

*Не включайте блендер, если аккумулятор разряжен. Иначе возможно повреждение аккумулятора.*

**B** Разместите блендер в зарядной станции (13), зацепив его под углом, а затем повернув в вертикальное положение.

Если блендер правильно соединен с зарядной станцией, мигают светодиоды индикатора. Количество мигающих светодиодов указывает на уровень заряда.

Аккумулятор заряжен полностью, если погасли все светодиоды.

## ХРАНЕНИЕ

Храните устройство и его принадлежности в недоступном для детей месте. В случае длительного хранения устройства (без его использования) сначала полностью зарядите аккумулятор (см. раздел „ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА“). Иначе возможно повреждение аккумулятора.

## ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА

### ОСТОРОЖНО, опасность травмы:

Пальцы должны находиться далеко от кнопок.

Если светодиод 1 быстро вспыхивает, это указывает на неисправность аккумулятора (см. раздел „Сигналы светодиодного индикатора (6)“) и необходимость его замены.

- Возьмите блендер (1) с зарядной станции (13).

**В** Открутите 3 винта на крышке аккумулятора (5) и снимите ее.

**В** Выньте аккумулятор, с усилием потянув за петлю (16).

**В** Вставьте новый аккумулятор с петлей. При этом убедитесь в том, что штекерный разъем (17) полностью вставлен в соответствующее гнездо на блендере. Для этого требуется определенное усилие.

- Разместите петлю так, чтобы она оставалась доступной.

**Н** Установите крышку аккумулятора. Проследите за тем, чтобы выступ крышки аккумулятора точно вошел в соответствующий вырез на блендере.

- Закрепите крышку 3 винтами.
- Оставьте блендер на зарядной станции до полной зарядки аккумулятора (см. раздел „ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА“). Аккумулятор частично заряжен уже при поставке.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Запрещается утилизировать это изделие в конце его срока службы как обыкновенный домашний мусор. Оно должно быть передано на сборный пункт по переработке электрических и электронных устройств. На это указывает символ на изделии, руководстве по эксплуатации или упаковке.

Материалы пригодны для повторного использования согласно их обозначениям. Повторное использование, вторичная переработка или другие способы утилизации старых устройств вносят важный вклад в защиту окружающей среды.

Узнайте в муниципальных органах о местонахождении уполномоченного учреждения по переработке отходов.

### Утилизация погружного блендера

- Выньте аккумулятор (см. раздел „ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА“).
- Надлежащим образом утилизируйте блендер.
- Даже в полностью разряженных аккумуляторах содержится остаточная энергия. Поэтому во избежание короткого замыкания изолируйте клеммы, например, изоляционной лентой.
- Утилизируйте старый аккумулятор согласно местным и государственным предписаниям, сдав его в пункт сбора аккумуляторных батарей.

## ПРЕДПИСАНИЕ REACH

См. [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ И ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Для сервисного обслуживания, ремонта и приобретения запасных деталей следует обращаться в местную сервисную службу!

См. [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Устройство соответствует требованиям для получения маркировки CE.

Сетевое напряжение / потребляемая мощность: см. маркировку (4a, 4b и 4c) на соответствующих компонентах устройства

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

В случае гарантийных претензий или потребности в услугах сервисной службы необходимо в обязательном порядке отправить погружной блендер в сервисную службу в соответствующей стране.

## ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

| Символ                                                                             | Пояснение                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Маркировка CE: данное изделие соответствует действующим требованиям Европейского союза.                                                                                                                              |
|    | Данное изделие выведено на рынок после 13 августа 2005 г. Его запрещается утилизировать вместе с обычным бытовым мусором.<br>Символ с зачеркнутым мусорным контейнером указывает на необходимость раздельного сбора. |
|    | Подходит для контакта с пищевыми продуктами                                                                                                                                                                          |
|    | Импульсный блок питания                                                                                                                                                                                              |
|    | Стойкий к коротким замыканиям защитный трансформатор                                                                                                                                                                 |
|    | Только для использования в помещениях                                                                                                                                                                                |
|    | Устройство класса защиты II                                                                                                                                                                                          |
|    | Устройство класса защиты III                                                                                                                                                                                         |
|  | Полярность разъема постоянного тока                                                                                                                                                                                  |
| <b>IP20</b>                                                                        | Степень защиты IP 20; защита от доступа к опасным деталям пальцем                                                                                                                                                    |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                    | Макс. расчетная температура окружающей среды 40 °C                                                                                                                                                                   |

## **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

Aby sa predišlo zraneniam alebo poškodeniu prístroja, bezpodmienečne dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Tyčový mixér používajte len v domácnosti a nie na komerčné účely.
- Sieťový kábel umiestnite tak, aby neprišiel do styku s horúcimi alebo ostrohrannými predmetmi. Nezalomte ho a neovíjajte ho okolo prístroja. Nenechajte sieťový kábel previsať ponad okraj pracovnej plochy.
- Motorová jednotka (2) tyčového mixéra, nabíjacia stanica (13) a zástrčková sieťová časť (15) nesmie prísť do kontaktu s teplom, ohňom, vlhkosťou a nečistotami.
- Tyč mixéra (3) nesmie prísť do kontaktu s teplom, ohňom a nečistotami.
- Zástrčkovú sieťovú časť pripojte výlučne k vhodnému zdroju striedavého napätia, ktorý zodpovedá údajom na výrobnom štítku zástrčkovej sieťovej časti.
- Používajte iba dodávanú nabíjaciu stanicu, dodanú zástrčkovú sieťovú časť a dodané príslušenstvo. Prístroj sa smie používať len s originálnymi dielmi a príslušenstvom.
- Pri trvalom, simultánnom blikaní všetkých 4 LED diód sa vyskytuje vážna porucha elektroniky. To môže viesť k riziku pri výmene, ako aj pri čistení nadstavcov alebo príslušenstva a náhradných dielov. Ihneď vyradte zariadenie z prevádzky a nechajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku. V žiadnom prípade nesiahajte do nadstavca. Nabíjanie batérie v tomto prípade už nie je možné.
- Tento prístroj nesmú používať deti. Prístroj a jeho prípojný kábel udržiavajte mimo dosahu detí.



- Tento prístroj môžu používať aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatocnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadne bezpečného používania tohto prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať s týmto prístrojom.
- S tyčovým mixérom začnite pracovať až vtedy, keď je vložený do nádoby s plochým dnom.
- Tyčový mixér nesmie byť ponorený do miešanej zmesi nad spoj tyče mixéra a motorovej jednotky.
- Počas prevádzky nenechajte prístroj bez dozoru.
- Kompletný tyčový mixér, nabíjaciu stanicu a zástrčkovú sieťovú časť nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Nevystavujte prístroj dažďu alebo inej vlhkosti. V prípade, ak by prístroj predsa len spadol do vody, najprv vytiahnite zástrčkovú sieťovú časť nabíjacej stanice zo zásuvky a až potom vyberte prístroj z vody. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte celý prístroj preskúšať schválenému servisnému miestu.
- Nepoužívajte prístroj s vlhkými rukami. Nepoužívajte prístroj, ak je vlhký alebo mokrý, alebo ak stojíte na vlhkej podlahe. Nepoužívajte prístroj vonku.
- Tyčový mixér a nabíjacia stanica sa nesmú umývať v umývačke riadu.
- Pri používaní tyčového mixéra sa nikdy nedotýkajte nastavcov a nevkladajte do bežiacieho mixéra žiadne predmety.

### **Nebezpečenstvo poranenia**

- V prípade prevádzkových porúch nabíjacej stanice vždy vytiahnite zástrčkovú sieťovú časť zo zásuvky. Neťahajte pritom za kábel, ale za zástrčku.
- Pri poškodení častí prístroja okamžite zastavte prevádzku, aby ste predišli ohrozeniam. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte celý prístroj preskúšať schválenému servisnému miestu.

- Ak je poškodená zástrčková sieťová časť alebo sieťový kábel, musí sa vymeniť za originálnu zástrčkovú sieťovú časť, ktorá je k dispozícii u výrobcu alebo u jeho národnej zákazníckej služby.
- Tyčový mixér v žiadnom prípade nezapínajte, keď ho čistíte, odoberáte jeho nástavce, alebo vymieňate jeho príslušenstvo a náhradné diely. Vtedy majte prsty mimo tlačidiel. Nedotýkajte sa čepelí nástavcov, pretože sú veľmi ostré.
- Potraviny môžu pri spracovaní mixérom vystrekovať. Horúce potraviny preto nechajte pred spracovaním mixérom vychladnúť, aby ste predišli popáleninám.
- Posuňte hrniec mimo varnej dosky, ak chcete mixér použiť priamo v hrnci.
- Dávajte pozor na to, aby výrez nástavca doliehal kompletne na čap hnacieho hriadeľa. Voľné nástavce, ktoré nie sú pevne nasadené, sa nesmú používať a musia sa vymeniť.

### Nebezpečenstvo výbuchu

- Akumulátory chráňte pred teplom a ohňom.

#### Prehľad LED zobrazenia (6)

|                                     | LED                                                          | Popis                                                              |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Tyčový mixér v nabíjacej stanici    | vyp.                                                         | Akumulátor plne nabitý                                             |
|                                     | bliká raz zľava doprava                                      | Akumulátor sa nabíja, posledná blikajúca LED indikuje stav nabitia |
|                                     | všetky blikajú synchronne                                    | Chyba ovládania (prístroj je v nabíjacej stanici zapnutý)          |
| Tyčový mixér mimo nabíjacej stanice | 1, 2, 3 alebo 4 LED svietia                                  | Prístroj sa používa, počet LED zobrazuje aktuálny stav nabitia     |
|                                     | LED 1 pomaly bliká (1 sek. zap./1 sek. vyp.)                 | Akumulátor je vybitý                                               |
|                                     | LED 1 bliká v krátkych okamihoch (0,1 sek. zap./1 sek. vyp.) | Akumulátor je chybný (pozrite „VÝMENA AKUMULÁTORA“)                |
|                                     | všetky 4 LED diódy pomaly blikajú (1 sek. zap./1 sek. vyp.)  | Ochrana proti preťaženiu (pozrite „OPIS FUNKCIÍ“)                  |

Vyklopte obrázky na prednej a zadnej obálke návodu.

Pred uvedením prístroja do prevádzky si starostlivo prečítajte návod. Uchovajte si návod na použitie a v prípade odovzdania prístroja inej osobe ho priložte k prístroju.

Alternatívne je k dispozícii aktuálny návod na použitie na stránke [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## URČENIE ÚČELU

Týčový mixér sa používa na mixovanie, sekanie alebo miešanie vhodných bežných domácich potravín.



Týčový mixér je vhodný pre kontakt s potravinami.

Týčový mixér používajte len v domácnosti a nie na komerčné účely.

Použitie, ktoré sa vymyká z určitého účelu alebo nesprávna obsluha môžu viesť k ťažkým zraneniam alebo k poškodeniu týčového mixéra. Stratíte nárok na celú záruku a nároky vyplývajúce z ručenia.

## OPIS FUNKCIÍ

Pomocou akumulátorového týčového mixéra môžete pevné a tekuté potraviny mixovať, sekať a miešať.

Týčový mixér (1) je štandardne vybavený plastovou nádobou na miešanie (14) a univerzálnym nožom (9). Tento štandardný nástavec sa dá použiť na sekanie a mixovanie väčšiny potravín. Voliteľne je k dispozícii nasledujúce príslušenstvo:

- Nádoba na miešanie z nerezovej ocele
- Rezací nôž (10): Na sekanie mäsa a vláknitého ovocia a zeleniny
- Šľahací kotúč (11): Na šľahanie potravín (napr. šľahačka)
- Miešací kotúč (12): Na miešanie hustých krémových pokrmov

Týčový mixér je vybavený 3 rýchlostnými stupňami.

Ochrana proti preťaženiu s bezpečnostným automatickým vypnutím sa aktivuje automaticky pri:

- Prehriatie
- Zablokovanie noža
- Trvalá prevádzka dlhšia ako 4 min.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### Príprava

- Vyberte týčový mixér (1) a kompletne príslušenstvo opatrne z balenia.
- Odstráňte všetky časti balenia a uschovajte si kompletný obal.
- Skôr ako príde týčový mixér a príslušenstvo do styku s potravinami, vyčistite ho (pozrite „ČISTENIE“).

### Inštalácia týčového mixéra

- Postavte nabíjaciú stanicu (13) na rovný, nekĺzavý podklad v bezprostrednej blízkosti zásuvky elektrickej siete.

**A** Zastrčte kábel zástrčkovej sieťovej časti (15) do nabíjacej stanice.

- Zastrčte zástrčkovú sieťovú časť do sieťovej zásuvky.

**B** Vložte týčový mixér (1) do nabíjacej stanice tak, že ho vložíte šikmo a následne ho vyklopte do zvislej polohy.

- Nechajte týčový mixér v nabíjacej stanici, pokiaľ nebude akumulátor úplne nabitý (pozri „NABÍJANIE AKUMULÁTORA“). Akumulátor je pri dodaní nabitý čiastočne.

## POUŽITIE

### Nasadenie/výmena nástavca

#### POZOR, nebezpečenstvo poranenia:

- Pred nasadením alebo odobratím nástavcov týčový mixér (1) vypnite.
- Prsty majte mimo tlačidiel.
- Čepele nástavcov sú veľmi ostré! Nedotýkajte sa čepeľí holými rukami.

**C** Pre nasadenie uchopte želaný nástavec (9 – 12) do utierky a nasadte ho na hnací hriadeľ (3b). Dávajte pozor na to, aby čap (3a) pevne sedel vo výreze nástavca (3c).

**C** Pre odobratie uchopte nástavec do utierky a opatrne ho stiahnite.

### Použitie týčového mixéra

#### POZOR, nebezpečenstvo poranenia:

Neodstraňujte blokovacie časti v noži rukami! Použite na to tupý predmet (napr. drevenú rukoväť).

- Naplňte potraviny do nádoby na miešanie (14) alebo do nádoby s plochým dnom. S týčovým mixérom (1) začnite pracovať až vtedy, keď je vložený do nádoby.

#### Informácie:

- *Pri používaní nádoby na miešanie: Nádobu na miešanie nenapĺňajte úplne. Počas mixovania stúpa hladina naplnenej tekutiny po stenách nahor a mohla by z nádoby uniknúť.*
- *Úzke a vysoké nádoby sú vhodnejšie ako ploché a široké nádoby.*
- *Pri povrchovo upravených nádobách dbajte na to, aby sa povrchová vrstva nepoškodila.*

**D** Na zapnutie podržte stlačené odblokovacie tlačidlo (7) a krátko stlačte zapínač (8) do 2 sekúnd.

- Počas prevádzky držte stlačené odblokovacie tlačidlo.

Tyčový mixér bude pracovať s najvyššou rýchlosťou. LED zobrazenie (6) svieti (počet LED vždy podľa aktuálneho stavu nabitia).

#### Informácia:

*Aby bol tyčový mixér chránený pred preťažením, automaticky sa vypne v prípade prehriatia, zablokovania noža alebo po 4 minútach nepretržitej prevádzky. Po vypnutí budú všetky LED pomaly blikať. Tyčový mixér sa potom dá opäť zapnúť a ďalej používať.*

- V prípade potreby môžete zmeniť rýchlosť: Krátko stlačte tlačidlo zapnutia. Rýchlosť sa zníži.

#### Informácia:

*Po najpomalšom rýchlostnom stupni prepne tyčový mixér opäť na najrýchlejší rýchlostný stupeň.*

- Na vypnutie uvoľníte odblokovacie tlačidlo.

#### Zobrazenie stavu nabitia

- Krátko stlačte tlačidlo odblokovania (7). Počet rozsvietených LED zobrazuje stav nabitia.

### ČISTENIE

#### POZOR, nebezpečenstvo poranenia:

- Prsty majte mimo tlačidiel.
- Čepele nástavcov sú veľmi ostré! Nedotýkajte sa čepeli holými rukami.

Aby sa nemohli zvyšky pokrmov usádzať, tyčový mixér (1) bezprostredne po použití dôkladne vyčistite:

- Ponorte tyč mixéra (3) do nádoby na miešanie (14) alebo do inej nádoby s teplou vodou a čistiacim prostriedkom.

- Tyčový mixér zapnite. Nechajte ho na krátky čas bežať v roztoku čistiaceho prostriedku.

• Nádoby na miešanie alebo inú nádobu naplňte čistou vodou a nechajte tyčový mixér krátky čas bežať vo vode.

- Aby ste sa uistili, že sa žiadne zvyšky pokrmov na mixéri neusadili, stiahnite nástavec (pozri „Nasadenie/výmena nástavca“) a vyčistite ho.

- V prípade potreby poutierajte motorovú jednotku (2), tyč mixéra a nabíjajúcu stanicu (13) vlhkou handrou.

#### POZOR, nebezpečenstvo poškodenia tyčového mixéra:

- Nepoužívajte žiadne abrazívne prostriedky, agresívne kvapaliny, špongie s drsným povrchom alebo tvrdé kefy.
- Tyčový mixér nie je vhodný na čistenie v umývačke riadu.
- Nenechajte tyč mixéra (3) dlhší čas stáť v kvapaline, pretože by mohlo dôjsť k zafarbeniu.

- Všetky umyté časti osušte.

### NABÍJANIE AKUMULÁTORA

Ak je tyčový mixér (1) zapnutý, zobrazuje počet rozsvietených LED na indikátore (6) stav nabitia tyčového mixéra. Keď je akumulátor prázdny, bliká LED 1 pomaly.

#### Informácia:

*Tyčový mixér nezapínajte, keď je akumulátor prázdny. V opačnom prípade sa akumulátor môže poškodiť.*

**B** Vložte tyčový mixér do nabíjacej stanice (13) tak, že ho vložíte šikmo a následne ho vyklopíte do zvislej polohy.

Keď je tyčový mixér správne spojený s nabíjajúcou stanicou, blikajú LED na LED ukazovateli. Počet blikajúcich LED zobrazuje stav nabitia.

Akumulátor je úplne nabitý, keď všetky LED zhasnú.

### USCHOVANIE

Prístroj spolu s príslušenstvom skladujte mimo dosahu detí. Ak sa chystáte prístroj dlhšie skladovať (bez použitia), najskôr úplne nabite akumulátor (pozri „NABÍJANIE AKUMULÁTORA“).

V opačnom prípade sa akumulátor môže poškodiť.

### VÝMENA AKUMULÁTORA

#### POZOR, nebezpečenstvo poranenia:

Prsty majte mimo tlačidiel.

Keď LED 1 krátko blikne, je akumulátor poškodený (pozri „Prehľad LED zobrazovania (6)“) a musí sa vymeniť:

- Vyberte tyčový mixér (1) z nabíjacej stanice (13).

**E** Uvoľnite 3 skrutky na kryte akumulátora (5) a stiahnite ho.

**F** Akumulátor silným potiahnutím za pútko (16) vytiahnite smerom nahor.

**G** Vložte nový akumulátor spolu s pútkom. Pritom sa uistite, že konektor (17) úplne vložíte do k tomu určeného protikusu na tyčovom mixéri. K tomu je potrebná určitá sila.

- Pútko uložte tak, aby zostalo aj naďalej prístupné.

**H** Nasadte kryt akumulátora.

Dávajte pozor na to, aby sa nos krytu akumulátora nachádzal presne v určenom výreze na tyčovom mixéri.

- Upevnite ho 3 skrutkami.
- Nechajte tyčový mixér v nabíjacej stanici, pokiaľ nebude akumulátor úplne nabitý (pozri „NABÍJANIE AKUMULÁTORA“). Akumulátor je pri dodaní nabitý čiastočne.

## LIKVIDÁCIA



Tento výrobok sa po ukončení svojej životnosti nesmie likvidovať cez bežný

domový odpad. Musí sa odovzdať v zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Poukazuje na to symbol na výrobku, v návode na použitie alebo na obale.

Materiály sú podľa svojho označenia recyklovateľné. Recykláciou, opätovným použitím materiálov alebo inými formami zhodnotenia odpadu z prístrojov značne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informujte sa na správe obce o príslušnom mieste likvidácie odpadu.

### Likvidácia tyčového mixéra

- Vyberte akumulátor (pozri „VÝMENA AKUMULÁTORA“).
- Tyčový mixér zlikvidujte podľa predpisov.
- Aj úplne vybité akumulátory obsahujú zvyškovú energiu. Aby ste predišli skratu, odizolujte póly, napríklad izolačnou páskou.
- Akumulátor zlikvidujte podľa miestnych a štátnych predpisov a odovzdajte ho na zbernom mieste starých akumulátorov.

## NARIADENIE REACH (nariadenie o regulácii, evaluácii a autorizácii chemických látok)

Pozri [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVIS, OPRAVY a NÁHRADNÉ DIELY

Pre servis, opravy a náhradné diely sa spojte s miestnym servisným miestom!

Pozri [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Prístroj zodpovedá predpisom CE.

Sieťové napätie/spotreba energie: pozrite typové štítky (4a, 4b a 4c) na príslušných častiach prístroja

## VYHLÁSENIE O ZÁRUKU

Pre tento tyčový mixér ritter poskytujeme 2-ročnú záruku od výrobcu, odpočítavanú od dátumu zakúpenia a podľa pravidiel reklamačných poriadkov EÚ. Vaše zákonné nároky na záruku podľa § 437 a nasl. zákonov BGB (nemeckého občianskeho zákonníka) zostávajú týmto usmerením nedotknuté. Záruka výrobcu sa vzťahuje na všetky prístroje predávané v rámci Európskej únie. Podmienky záruky si môžete pozrieť na odkaze [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). V prípade záručných nárokov alebo za účelom využitia zákazníckej služby, treba tyčový mixér v každom prípade odoslať národnej zákazníckej službe.

## VYSVETLENIE SYMBOLOV

| Symbol                                                                            | Vysvetlenie                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Označenie CE: Produkt zodpovedá platným požiadavkám Európskej Únie.                                                                                                                   |
|   | Produkt bol uvedený na trh po 13. auguste 2005. Nesmie sa likvidovať v bežnom komunálnom odpade.<br>Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby odkazuje na nevyhnutnosť separovaného zberu. |
|   | Vhodné pre kontakt s potravinami                                                                                                                                                      |
|   | Spínacia sieťová časť                                                                                                                                                                 |
|  | Bezpečnostný transformátor odolný voči skratu                                                                                                                                         |
|   | Len na použitie v interiéroch                                                                                                                                                         |
|  | Prístroj triedy ochrany II                                                                                                                                                            |
|   | Prístroj triedy ochrany III                                                                                                                                                           |
|  | Polarita jednosmerných prúdových pripojení                                                                                                                                            |
| <b>IP20</b>                                                                       | Druh ochrany IP 20; chránené proti prístupu k nebezpečným častiam prstami                                                                                                             |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                   | Najvyššia meraná teplota prostredia 40 °C                                                                                                                                             |

## **SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI**

Da bi preprečili telesne poškodbe ali okvaro naprave, vedno upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Palični mešalnik uporabljajte izključno v gospodinjstvu in ne profesionalno.
- Pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z vročimi ali ostrimi predmeti. Ne upognite in ne navijte okoli naprave. Napajalnega kabla ne pustite viseti čez rob delovne površine.
- Enota motorja (2) paličnega mešalnika, polnilna postaja (13) in omrežni napajalnik (15) ne smejo priti v stik s toploto, ognjem, vlago in umazanijo.
- Mešalna palica (3) ne sme priti v stik s toploto, ognjem in umazanijo.
- Omrežni napajalnik priključite izključno v primeren vir izmenične napetosti, ki ustreza navedbam na tipski ploščici napajalnika.
- Uporabljajte le priloženo polnilno postajo, priloženi napajalnik in priložene nastavke. Napravo uporabljajte samo z originalnimi nadomestnimi deli in nastavki.
- Neprekinjeno, istočasno utripanje vseh 4 lučk LED pomeni, da se je pojavila resna napaka v elektroniki. To lahko predstavlja tveganje za nevarnost pri menjavi nastavkov ali dodatkov in nadomestnih delov ter pri čiščenju. Napravo nemudoma odstranite iz uporabe in jo posreduje v pregled na pooblaščen servisni center. Nikoli ne segajte v nastavek. Polnjenje polnilne baterije v tem primeru ni več mogoče.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati. Napravo in napajalni kabel shranjujte nedosegljiva otrokom.
- Napravo lahko uporabljajo tudi osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pri tem nadzorovane ali so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo.

- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Palični mešalnik uporabljajte šele, ko je vstavljen v posodo s ploskim dnom.
- Paličnega mešalnika ne smete potopiti v zmes preko spoja mešalne palice in enote motorja.
- Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- Paličnega mešalnika, polnilne postaje ali omrežnega napajalnika nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Nikoli je ne izpostavljajte dežju ali drugi vlagi. Če bi naprava vseeno padla v vodo, najprej izključite omrežni napajalnik polnilne postaje iz vtičnice in šele nato vzemite napravo iz vode. V takšnem primeru naj celotno napravo pred ponovno uporabo pregleda pooblaščen serviser.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z vlažnimi rokami. Ne uporabljajte je, če je vlažna ali mokra ali če stojite na vlažnih tleh. Ne uporabljajte je na prostem.
- Paličnega mešalnika in polnilne postaje ne smete čistiti v pomivalnem stroju.

- Med delovanjem paličnega mešalnika se nikoli ne dotikajte nastavkov in ne vstavljajte predmetov v delujoč palični mešalnik.

### **Nevarnost telesnih poškodb**

- V primeru okvare polnilne postaje vedno izvlecite omrežni napajalnik iz vtičnice. Pri tem ne vlecite za napajalni kabel, temveč za električni vtikač.
- Če je kateri od delov naprave poškodovan, jo takoj prenehajte uporabljati, da se izognete nevarnosti. V takšnem primeru naj celotno napravo pred ponovno uporabo pregleda pooblaščen serviser.
- Če je omrežni napajalnik ali napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati z originalnim omrežnim napajalnikom, ki ga dobite pri proizvajalcu ali nacionalni službi za stranke.
- Paličnega mešalnika nikoli ne vključite, ko ga čistite, odstranjujete ali nameščate nastavke ali menjujete dodatno opremo in nadomestne dele. Držite prste stran od gumbov. Ne dotikajte se nožev na nastavkih, saj so zelo ostri.



- Med obdelavo lahko pride do brizganja živil. Zaradi tega pred uporabo počakajte, da se vroča hrana ohladi, da se izognete opeklinam.
- Če palični mešalnik uporabljajte v loncu, le-tega predhodno odstranite s kuhalne plošče.
- Prepričajte se, da se vdolbina na nastavku popolnoma prilega na svinčnik pogonske gredi. Uporaba ohlapnih, nepritrjenih nastavkov ni dovoljena, in jih morate zamenjati.

## Nevarnost eksplozije

- Akumulatorske baterije zaščitite pred vročino in ognjem.

### Pregled LED-indikatora (6)

|                                         | Lučke LED:                                                   | Opis                                                                                   |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Palični mešalnik v polnilni postaji     | izklop                                                       | Baterija je napolnjena                                                                 |
|                                         | posamično utripajo z leve proti desni                        | Akumulatorska baterija se polni, zadnja utripajoča lučka LED označuje stanje polnjenja |
|                                         | vse utripajo sinhrono                                        | Napaka pri delovanju (naprava je vklopljena v polnilni postaji)                        |
| Palični mešalnik izven polnilne postaje | Svetijo 1, 2, 3 ali 4 lučke LED                              | Naprava je v uporabi, število lučk LED prikazuje trenutno stanje napolnjenosti         |
|                                         | LED-indikator 1 utripa počasi (1 s vklop/1 s izklop)         | Prazna baterija                                                                        |
|                                         | LED-indikator 1 utripa hitro (0,1 s vklop/1 s izklop)        | Okvara polnilne baterije (glejte „ZAMENJAVA AKUMULATORSKE BATERIJE“)                   |
|                                         | počasi utripajo vsi 4 LED-indikatorji (1 s vklop/1 s izklop) | Zaščita pred preobremenitvijo (glejte „OPIS FUNKCIJ“)                                  |

Razgrnite slike na sprednji in zadnji platnici.

Pred prvo uporabo skrbno preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo shranite in jih priložite napravi, če jo posredujete naprej.

Najnovejša navodila za uporabo so na voljo tudi na spletnem naslovu [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## NAMEN UPORABE

Palični mešalnik se uporablja za pretlačenje, sekljanje ali mešanje ustreznih, običajnih gospodinjskih živil.



Palični mešalnik je primeren za stik z živil.

Palični mešalnik uporabljajte izključno v gospodinjstvu in ne profesionalno.

Neustrezna ali napačna uporaba lahko povzroči hude telesne poškodbe ali okvare paličnega mešalnika. V takšnih primerih prenehata veljati garancija in jamstvo.

## OPIS FUNKCIJ

Z baterijskim paličnim mešalnikom lahko pretlačite, sesekljate ali premešate trdna in tekoča živila.

Privzeto je palični mešalnik (1) opremljen s plastično mešalno posodo (14) in univerzalnim nožem (9). Ta standardni nastavek se lahko uporablja za sekljanje in pretlačenje večine živil. Izbirno so na voljo naslednji dodatki:

- Mešalna posoda iz nerjavečega jekla
- Rezalni nož (10): za sekljanje mesa in vlaknatega sadja in zelenjave
- Nastavek za stepanje (11): za zračno stepanje živil (npr. smetane)
- Mešalna plošča (12): za mešanje gostih kremnih jedi

Palični mešalnik ima 3 stopnje hitrosti.

Zaščita pred preobremenitvijo s samodejnim varnostnim izklopom se samodejno aktivira pri:

- pregrevanju
- blokadi noža
- neprekinjenem delovanju, daljšem od 4 minut.

## PRVA UPORABA

### Priprava

- Pazljivo odstranite palični mešalnik (1) in vso dodatno opremo iz embalaže.
- Odstranite vse dele embalaže in shranite celotno embalažo.
- Palični mešalnik in pribor očistite, preden pride v stik z živilom (glejte „ČIŠČENJE“).

### Postavitev paličnega mešalnika

- Polnilno postajo (13) postavite na ravno, ne drsečo podlago, ki je v neposredni bližini električne vtičnice.

**A** Priključite napajalni kabel omrežnega napajalnika (15) v polnilno postajo.

- Vtaknite omrežni napajalnik v električno vtičnico.

**B** Palični mešalnik (1) pritrdite v polnilno postajo tako, da ga vstavite pod kotom in ga nato zavrtite v navpični položaj.

- Palični mešalnik pustite v polnilni postaji, dokler akumulatorska baterija ni popolnoma napolnjena (glejte „POLNJENJE AKUMULATORSKE BATERIJE“). Akumulatorska baterija je ob dostavi delno napolnjena.

## UPORABA

### Nameščanje/menjava nastavka

#### PREVIDNO, nevarnost telesnih poškodb:

- Palični mešalnik (1) izklopite, preden vstavite ali odstranite nastavke.
- Držite prste stran od gumbov.
- Rezila nastavkov so zelo ostr! Rezil se ne dotikajte z golimi rokami.

**C** Za natikanje primite želen nastavek (9–12) s kuhinjsko krpo in ga natakajte na pogonsko gred (3b). Priprčajte se, da je svinčnik (3a) trdno vstavljen v vdolbino na nastavku (3c).

**C** Za snemanje primite nastavek s kuhinjsko krpo in ga predvidno odstranite.

### Uporaba paličnega mešalnika

#### PREVIDNO, nevarnost telesnih poškodb:

Ne odstranjujte zagozdenih delov v nožu z golimi rokami! Uporabite top predmet (npr. lesen ročaj).

- Vstavite živilo v mešalno posodo (14) ali posodo z ravnim dnom. Palični mešalnik (1) uporabljajte šele, ko je vstavljen v posodo.

#### Informacije:

- Če uporabite mešalno posodo: mešalne posode ne napolnite do vrha. Med mešanjem se napolnjena tekočina dviga po stenah in pride lahko do brizganja tekočine.
- Ozke, visoke posode so bolj primerne od ploskih in širokih.
- Pri uporabi posode s premazom pazite, da premaza ne poškodujete.

**D** Za vklop pritisnite in držite tipko za odklepanje (7) in na kratko pritisnite tipko za vklop (8) v 2 sekundah.

• Med delovanjem pritisnite in držite tipko za odklepanje. Palični mešalnik deluje na najvišji hitrosti. Lučke LED na LED-indikatoru (6) svetijo (število je odvisno od trenutnega stanja napolnjenosti).

#### Informacije:

*Za zaščito paličnega mešalnika pred preobremenitvijo se le-ta v primeru pregrevanja, blokade noža ali po 4 minutah neprekinjenega delovanja samodejno izklopi. Po izklopu vse lučke LED počasi utripajo. Palični mešalnik lahko nato znova vklopite in ga znova uporabljate.*

• Če želite, lahko po potrebi spremenite hitrost: Za kratek čas pritisnite tipko za vklop. Hitrost se zmanjša.

#### Informacije:

*Po najnižji hitrosti palični mešalnik ponovno preklopi v položaj najvišje hitrosti.*

• Če želite palični mešalnik izklopiti, spustite tipko za odklepanje.

#### Prikaz stanja napolnjenosti

• Za kratek čas pritisnite tipko za odklepanje (7). Število osvetljenih lučk LED prikazuje stanje napolnjenosti.

## ČIŠČENJE

### PREVIDNO, nevarnost telesnih poškodb:

- Držite prste stran od gumbov.
- Rezila nastavkov so zelo ostra! Rezil se ne dotikajte z golimi rokami.

Da bi preprečili sprijemanje pokvarljivih ostankov, palični mešalnik (1) takoj po uporabi temeljito očistite:

• Namočite mešalno palico (3) paličnega mešalnika v mešalno posodo (14) ali v posodo s toplo vodo in sredstvom za pomivanje posode.

• Vključite palični mešalnik. Za kratek čas jo pustite v raztopini sredstva za pomivanje posode.

• Napolnite mešalno posodo ali posodo s čisto vodo in pustite, da palični mešalnik v vodi kratek čas deluje.

• Da zagotovite, da sprijeti ostanki niso prisotni, odstranite nastavek (glejte „Nameščanje/menjava nastavka“), in ga očistite.

• Po potrebi obrišite enoto motorja (2), mešalno palico paličnega mešalnika in polnilno postajo (13) z vlažno krpo.

### OPOMBA, nevarnost okvare paličnega mešalnika:

- Ne uporabljajte jedkih čistil, agresivnih tekočin, gobic z grobo površino ali trdih ščetk.
- Palični mešalnik ni primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Mešalne palice (3) ne pustite dalj časa stati v tekočini, saj se v nasprotnem primeru lahko pojavi razbarvanje.

• Posušite vse očiščene dele.

## POLNJENJE AKUMULATORSKE BATERIJE

Ko je palični mešalnik (1) vključen, število vključenih LED lučk na LED-indikatoru (6) označuje stanje polnjenja paličnega mešalnika. Ko je akumulatorska baterija prazna, LED 1 počasi utripa.

#### Informacije:

*Paličnega mešalnika ne vključite, ko je baterija prazna. V nasprotnem primeru se akumulatorska baterija poškoduje.*

**B** Palični mešalnik pritrdite v polnilno postajo (13) tako, da ga vstavite pod kotom in ga nato zavrtite v navpični položaj.

Ko je palični mešalnik pravilno povezan s polnilno postajo, lučke LED na LED-indikatoru utripajo. Število utripajočih lučk LED prikazuje stanje napolnjenosti.

Akumulatorska baterija je polna, ko se vse lučke LED izključijo.

## SHRANJEVANJE

Napravo in pribor shranjujte nedosegljivo otrokom. V primeru daljšega shranjevanja naprave (brez uporabe), najprej popolnoma napolnite akumulatorsko baterijo (glejte „POLNJENJE AKUMULATORSKE BATERIJE“). V nasprotnem primeru se akumulatorska baterija poškoduje.

## ZAMENJAVA AKUMULATORSKE BATERIJE

### PREVIDNO, nevarnost telesnih poškodb:

Držite prste stran od gumbov.

Ko LED 1 kratko zasveti, je akumulatorska baterija okvarjena (glejte „Pregled LED-indikatora (6)“) in jo morate zamenjati:

• Vzemite palični mešalnik (1) iz polnilne postaje (13).

**E** Odvijte 3 vijake pokrova baterije (5) in ga odstranite.

**F** Akumulatorsko baterijo izvlecite iz zanko (16) z močnim potegom.

**G** Vstavite novo akumulatorsko baterijo skupaj z zanko. Prepričajte se, da je vtič (17) v celoti vstavljen v nasprotni del, ki je na paličnem mešalniku. To zahteva nekaj moči.

• Zanko shranite tako, da ostane dostopna.

**H** Namestite pokrov baterije. Prepričajte se, da je nos pokrova baterije ravno v vdolbini na paličnem mešalniku.

- Pritrdite ga s 3 vijaki.
- Palični mešalnik pustite v polnilni postaji, dokler akumulatorska baterija ni popolnoma napolnjena (glejte „POLNJENJE AKUMULATORSE BATERIJE“). Akumulatorska baterija je ob dostavi delno napolnjena.

## ODLAGANJE MED ODPADKE



Naprave ob koncu njene življenjske dobe ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.

Odnesite jo na zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Na to opozarjajo simbol na izdelku, navodila za uporabo in embalaža izdelka.

Materiale je glede na njihove oznake mogoče znova uporabiti. S ponovno uporabo in recikliranjem starih naprav prispevate k varovanju okolja.

Prosimo, da se pri občinski upravi pozanimате, kje se nahajajo pristojna zbirna mesta.

## Odstranjevanje paličnega mešalnika

- Odstranite baterijo (glejte „ZAMENJAVA AKUMULATORSE BATERIJE“).
- Palični mešalnik odstranite v skladu s predpisi.
- Tudi povsem izpraznjene akumulatorske baterije vsebujejo preostalo energijo. Da bi se izognili kratkemu stiku, izolirajte priključke na primer z izolirnim trakom.
- Odstranite staro akumulatorsko baterijo v skladu z lokalnimi in nacionalnimi predpisi in jo vrnite na zbirno mesto za baterije.

## UREDBA REACH

Glejte spletno mesto [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVIS, POPRAVILA IN NADOMESTNI DELI

Za servis, popravila in nadomestne dele se obrnite na najbližjo servisno službo!

Glejte spletno mesto [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TEHNIČNI PODATKI

Naprava je v skladu s CE-predpisi.

Omrežna napetost/poraba energije: glejte tipske ploščice (4a, 4b in 4c) na ustreznih delih naprave

## GARANCIJSKA IZJAVA

Za ta palični mešalnik družbe ritter ponujamo 2-letno garancijo proizvajalca, ki velja od datuma nakupa in v skladu z določbami direktiv EU o jamstvu. Ta uredba ne vpliva na vaše zakonske zahteve glede garancije v skladu s čl. 437 ff. BGB (Nemški civilni zakonik). Garancija proizvajalca velja za vse naprave, ki se prodajajo v Evropski uniji. Garancijske pogoje si lahko ogledate na [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty).

Za uveljavljanje garancije ali servisne storitve je treba palični mešalnik v vsakem primeru poslati nacionalni servisni službi.

## RAZLAGA SIMBOLOV

| Simbol                                                                            | Razlaga                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Oznaka CE: izdelek je v skladen z veljavnimi zahtevami Evropske Unije.                                                                                                                   |
|   | Izdelek je na trg prišel po 13. avgustu 2005. Ne odvrzite ga med običajne gospodinjske odpadke.<br>Simbol prečrtanega zabojnika za smeti opozarja na nujnost ločenega zbiranja odpadkov. |
|   | Primerno za stik z živili.                                                                                                                                                               |
|   | Stikalni napajalnik                                                                                                                                                                      |
|   | Varnostni izolacijski transformator, zaščiten pred kratkim stikom                                                                                                                        |
|   | Samo za uporabo v notranjih prostorih                                                                                                                                                    |
|   | Naprava razreda zaščite II                                                                                                                                                               |
|   | Naprava razreda zaščite III                                                                                                                                                              |
|  | Polariteta priključka za enosmerni tok                                                                                                                                                   |
| <b>IP20</b>                                                                       | Stopnja zaščite IP 20; zaščiten pred dostopom do nevarnih delov s prsti                                                                                                                  |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                   | Najvišja izmerjena temperatura okolice 40 °C                                                                                                                                             |

## ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

För att undvika personskador eller skada på apparaten är det mycket viktigt att beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Stavmixern bör endast användas i hemmet och inte yrkesmässigt.
- Lägg nätkabeln så att den inte kommer i kontakt med föremål som är heta eller har vassa kanter. Böj den inte och linda den inte runt apparaten. Låt inte nätkabeln hänga ned över kanten på arbetsytan.
- Stavmixerns motorenhet (2), laddningsstationen (13) och stickkontakten (15) får inte komma i kontakt med värme, eld, fukt eller smuts.
- Mixerstaven (3) får inte komma i kontakt med värme, eld eller smuts.
- Stickkontakten får endast anslutas till lämplig växelström som motsvarar uppgifterna på stickkontaktens typskylt.
- Använd endast den bifogade laddningsstationen, den bifogade stickkontakten och bifogat tillbehör. Appa-

raten får endast användas tillsammans med originaldelar och -tillbehör.

- När alla 4 lysdioder blinkar permanent samtidigt föreligger ett allvarligt fel på elektroniken. Detta kan orsaka fara vid ett byte av insatserna eller tillbehör och reservdelar samt vid rengöring. Ta apparaten omedelbart ur drift och låt ett godkänt serviceställe kontrollera den. Ta absolut inte i insatsen. I detta fall är det inte längre möjligt att ladda batteriet.
- Apparaten får inte användas av barn. Apparaten och dess anslutningskabel ska hållas borta från barn.
- Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller undervisas angående säker användning och har förstått de risker som gäller i detta sammanhang.
- Barn får inte leka med apparaten.

- Arbeta med stavmixern först när den befinner sig i en behållare med plan botten.
- Stavmixern får inte doppas ned i blandningen över anslutningsstället mellan mixerstav och motorenhet.
- Apparaten får inte lämnas utan övervakning vid användning.
- Doppa aldrig ned hela stavmixern, laddningsstationen eller stickkontakten i vatten eller annan vätska. Utsätt aldrig apparaten för regn eller annan fukt. Om apparaten ändå hamnar i vatten någon gång ska laddningsstationens stickkontakt först dras ut ur eluttaget och sedan ska apparaten tas upp ur vattnet. Lämna därefter in apparaten för översyn på ett behörigt serviceställe innan den åter tas i bruk.
- Använd inte apparaten med fuktiga händer. Använd den inte om den är fuktig eller våt eller om du står på ett fuktigt golv. Använd inte apparaten utomhus.
- Stavmixern och laddningsstationen får inte rengöras i diskmaskin.

- Kom inte i kontakt med insatserna när stavmixern används och stoppa inte in några föremål i stavmixern när den är igång.

### **Risk för personskador**

- Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget vid driftstörningar på laddningsstationen. Dra då alltid i kontakten och inte i kabeln.
- Vid skada på apparatens delar ska den genast tas ur bruk för att förhindra fara. Lämna därefter in apparaten för översyn på ett behörigt serviceställe innan den åter tas i bruk.
- Om stickkontakten eller nätkabeln skadas måste de bytas ut mot en originalstickkontakt som finns att få hos tillverkaren eller dess kundtjänst.
- Starta inte stavmixern när du rengör den, tar av eller monterar dess insatser, eller byter ut tillbehörs- eller reservdelar. Håll alltid fingrarna borta från knapparna. Ta inte på insatsernas knivar, eftersom de är mycket vassa.

- Livsmedel kan spruta ut vid bearbetningen. Låt därför varma livsmedel alltid svalna innan bearbetning för att förhindra brännskador.
- Dra bort grytan från plattan när du använder stavmixern i en gryta.
- Se alltid till att insatsernas urtag sitter rätt på drivaxelns stift. Lösa insatser får inte användas och måste bytas ut.

## Explosionsrisk

- Skydda batterierna mot värme och eld.

## Översikt LED-indikering (6)

|                                      | Lysdioder                                               | Beskrivning                                                                  |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Stavmixer i laddningsstationen       | av                                                      | batteriet fulladdat                                                          |
|                                      | blinker enskilt från vänster till höger                 | batteriet laddas, den sista blinkande lysdioden visar laddningstillståndet   |
|                                      | alla blinkar synkront                                   | användningsfel (apparaten har startats i laddningsstationen)                 |
| Stavmixer utanför laddningsstationen | 1, 2, 3 eller 4 lysdioder lyser                         | apparaten används, antalet lysdioder visar det aktuella laddningstillståndet |
|                                      | lysdiod 1 blinkar långsamt (1 sek. på/1 sek. av)        | batteriet tomt                                                               |
|                                      | lysdiod 1 blixtrar kort (0,1 sek. på/1 sek. av)         | batteriet defekt (se „BYTA BATTERI“)                                         |
|                                      | alla 4 lysdioder blinkar långsamt (1 sek. på/1 sek. av) | överbelastningsskydd (se „FUNKTIONSBESKRIVNING“)                             |



Slå upp bilderna på bokomslagets insida i början och slutet.

Läs noga igenom anvisningen innan apparaten tas i bruk. Spara bruksanvisningen och skicka med den när apparaten lämnas vidare.

Den aktuella bruksanvisningen står även till förfogande på [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## ANVÄNDNING

Stavmixern används för mosning, hackning och blandning av lämpliga, vanliga livsmedel.



Stavmixern är lämplig för livsmedel.

Stavmixern bör endast användas i hemmet och inte yrkesmässigt.

Ej avsett bruk eller felaktig användning kan leda till svåra personskador eller skada på stavmixern. I sådana fall gäller inga garanti- eller ansvarsanspråk.

## FUNKTIONSBESKRIVNING

Den batteridrivna stavmixern kan användas till att mosa, hacka och blanda fasta och flytande livsmedel.

Stavmixern (1) är standardutrustad med en mixbehållare (14) av plast och universalkniven (9). Denna standardinsats kan användas för hackning och mosning av de flesta livsmedel.

Följande tillbehör står till förfogande som tillval:

- Mixbehållare av rostfritt stål
- Skärkniv (10): för hackning av kött och fiberrik frukt och grönsaker
- Vispskiva (11): för att vispa livsmedel (t.ex. grädde)
- Blandarskiva (12): för att blanda tjocka maträtter

Stavmixern har 3 hastighetssteg.

Ett överbelastningsskydd med säkerhetsfrånkopplingsautomatik aktiveras automatiskt vid:

- Överhettning
- Knivblockering
- Kontinuerlig drift i mer än 4 min.

## FÖRSTA ANVÄNDNING

### Förberedelse

- Ta ut stavmixern (1) och allt tillbehör försiktigt ur förpackningen.
- Ta bort alla förpackningsdelar och spara hela förpackningen.
- Rengör stavmixern och tillbehöret innan de kommer i kontakt med livsmedel (se „RENGÖRING“).

### Ställa upp stavmixern

- Ställ laddningsstationen (13) på ett jämnt, halkfritt underlag i omedelbar närhet till ett eluttag.

**A** Sätt in nätkabeln för stickkontakten (15) i laddningsstationen.

- Sätt in stickkontakten i eluttaget.

**B** Haka fast stavmixern (1) i laddningsstationen genom att placera den snett och sedan vrida den till lodrätt läge.

- Låt stavmixern vara kvar i laddningsstationen tills batteriet är fulladdat (se „LADDA BATTERI“). Batteriet är delvis laddat vid leveransen.

## ANVÄNDNING

### Fästa/byta insats

#### SE UPP,

#### risk för personskador:

- Stäng av stavmixern (1) innan du fäster eller lossar insatserna.
- Håll fingrarna borta från knapparna.
- Insatsernas knivar är mycket vassa! Ta inte på knivarna med händerna.

**C** Ta tag i önskad insats (9–12) med en diskhandduk och fäst den på drivaxeln (3b).

Se till att stiftet (3a) sitter fast hårt i urtaget på insatsen (3c).

**C** Ta tag i insatsen med en diskhandduk och dra loss den försiktigt.

### Använda stavmixer

#### SE UPP,

#### risk för personskador:

Ta inte bort blockerande delar i kniven med händerna! Använd alltid ett trubbigt föremål (t.ex. ett träskaft).

- Fyll på livsmedlen i mixbehållaren (14) eller i ett kärl med plan botten. Arbeta med stavmixern (1) först när den befinner sig i behållaren.

#### Info:

- Vid användning av mixbehållaren: fyll inte mixbehållaren helt. Under bearbetningen stiger den påfyllda vätskan upp längs väggarna och kan spruta ut.
- Smala, höga kärl är bättre än låga, breda.
- Se till att inte skada kärl med skyddsbeläggning.

**D** Håll in spärknappen (7) och tryck kort på ON-knappen (8) inom 2 sekunder för att starta.

- Håll in spärknappen under drift.

Stavmixern går på det högsta hastighetssteget. Lysdioderna i LED-indikeringen (6) lyser (antal, beroende på aktuellt laddnings-tillstånd).

#### Information:

Stavmixern stängs av automatiskt vid överhettning, knivblockering eller kontinuerlig drift i mer än 4 minuter att skydda den mot överbelastning. Efter avstängningen blinkar alla lysdioder långsamt. Stavmixern kan sedan startas igen och fortsätta användas.

- Förändra hastigheten vid önskemål: Tryck då kort på ON-knappen. Hastigheten minskar.

#### Information:

*Efter det lägsta hastighetssteget växlar stavmixern till det högsta igen.*

- Släpp spärknappen för att stänga av.

#### Visa laddningstillstånd

- Tryck kort på spärknappen (7). Antalet lysdioder som lyser visar laddningstillståndet.

## RENGÖRING

### SE UPP, risk för personskador:

- Håll fingrarna borta från knapparna.
- Insatsernas knivar är mycket vassa! Ta inte på knivarna med händerna.

Rengör stavmixern (1) noggrant och omedelbart efter varje användning för att inga skadliga rester ska fastna:

- Doppa ned stavmixerns mixerstav (3) i mixbehållaren (14) eller i ett kärl med varmt vatten och diskmedel.
- Starta stavmixern. Låt den gå en kort stund i diskmedelsblandningen.
- Fyll på mixbehållaren eller kärlet med rent vatten och låt stavmixern gå en kort stund.
- Dra loss insatsen (se „Fästa/byta insats“) och rengör den för att vara säker på att inga rester har fastnat.
- Torka av motorenheten (2), stavmixerns mixerstav och laddningsstationen (13) med en fuktig trasa vid behov.

### ANVISNING, risk för skada på stavmixern:

- Använd inte skurmedel, aggressiva vätskor, tvätt-svampar med rå yta eller hårda borstar.
- Stavmixern är inte lämplig för rengöring i diskmaskin.
- Låt inte mixerstaven (3) stå i vätska under en längre tid, annars kan den missfärgas.

- Torka alla sköljda delar.

## LADDA BATTERI

Om stavmixern (1) har startats visar antalet lysdioder på LED-indikeringen (6) stavmixerns laddningstillstånd. När batteriet är tomt blinkar lysdioden 1 långsamt.

#### Information:

*Starta inte stavmixern när batteriet är tomt. Annars kan batteriet skadas.*

**B** Haka fast stavmixern i laddningsstationen (13) genom att placera den snett och sedan vrida den till lodrätt läge.

När stavmixern är rätt ansluten till laddningsstationen blinkar LED-indikeringens lysdioder. Antalet lysdioder som blinkar visar laddningstillståndet.

Batteriet är fulladdat så snart alla lysdioder har slocknat.

## FÖRVARING

Förvara apparaten inkl. tillbehör oåtkomliga för barn. Ladda batteriet helt (se „LADDA BATTERI“) före en längre förvaring av apparaten (utan användning). Annars kan batteriet skadas.

## BYTA BATTERI

### SE UPP, risk för personskador:

Håll fingrarna borta från knapparna.

Om lysdioden 1 blixtrar kort är batteriet defekt (se „Översikt LED-indikering (6)“) och måste bytas ut:

- Ta ut stavmixern (1) ur laddningsstationen (13).

**E** Lossa de 3 skruvarna på batterilocket (5) och dra loss det.

**F** Dra ut batteriet med ett kraftigt drag i ögla (16).

**G** Sätt i det nya batteriet inkl. ögla. Se samtidigt till att kontakten (17) sitter helt i det avsedda motstycket på stavmixern. Det krävs då lite kraft.

- Stuva undan ögla så att den är åtkomlig.

**H** Placera batterilocket. Se till att klacken på batterilocket sitter exakt i det avsedda urtaget på stavmixern.

- Fäst det med 3 skruvar.
- Låt stavmixern vara kvar i laddningsstationen tills batteriet är fulladdat (se „LADDA BATTERI“). Batteriet är delvis laddat vid leveransen.

## KASSERING



Produkten får inte kasseras med de normala hushållssoporna när den tjänat ut. Den

måste lämnas in på en plats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen anger detta.

Beroende på deras egenskaper kan råvarorna återanvändas. Med återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av gamla apparater bidrar man till att värna om vår miljö.

Fråga de lokala myndigheterna var det finns en återvinningscentral.

**Kassera stavmixer**

- Ta bort batteriet (se „BYTA BATTERI“).
- Kassera stavmixern enligt föreskrift.
- Även helt urladdade batterier har en restenergi. Isolera därför polerna t.ex. med isoleringstejp för att förhindra en kortslutning.
- Kassera det gamla batteriet enligt lokala och nationella bestämmelser eller lämna det till en batteriinsamling.

**REACH-FÖRORDNING**

Se [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

**SERVICE, REPARATIONER OCH RESERVDELAR**

Kontakta den lokala kundtjänsten för service, reparation och reservdelar!

Se [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

**TEKNISKA DATA**

Apparaten uppfyller CE-föreskrifterna.

Nätspänning/effektuttag: se typskyltarna (4a, 4b och 4c) på motsvarande apparatdelar

**GARANTIFÖRSÄKRAN**

För denna ritter stavmixer ges en 2-årig garanti av tillverkaren, räknat från inköpsdatum och enligt EU-direktivet för garantiåtaganden. Dina lagstadgade garantianspråk enligt § 437 ff. BGB (tyska civillagen) påverkas inte av detta. Tillverkargarantin gäller för alla apparater som har sålts inom EU. Garantivillkoren finns på [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Stavmixern måste alltid skickas till den nationella kundtjänsten vid garantianspråk eller för service.

**SYMBOLFÖRKLARING**

| Symbol          | Förklaring                                                                                                                                                                                           |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | CE-märkning: Produkten stämmer överens med gällande krav inom EU.                                                                                                                                    |
|                 | Produkten har tagits i bruk efter 13 augusti 2005. Den får inte kasseras tillsammans med de normala hushållssoporna.<br>Symbolen med den genomstrukna soptunnan visar att de måste kasseras separat. |
|                 | Lämplig för livsmedel                                                                                                                                                                                |
|                 | Stickkontakt                                                                                                                                                                                         |
|                 | Kortslutningssäker säkerhetstransformator                                                                                                                                                            |
|                 | Endast för användning inomhus                                                                                                                                                                        |
|                 | Apparat med skyddsklass II                                                                                                                                                                           |
|                 | Apparat med skyddsklass III                                                                                                                                                                          |
|                 | Likströmsanslutningens polaritet                                                                                                                                                                     |
| <b>IP20</b>     | Skyddstyp IP 20, skyddar mot åtkomst med fingrarna till farliga delar                                                                                                                                |
| <b>Ta=40 °C</b> | Max. omgivningstemperatur 40 °C                                                                                                                                                                      |

## GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Yaralanmaları veya cihazın arızalanmasını önlemek için aşağıda yer alan güvenlik talimatlarına mutlaka uyunuz:

- El blenderini yalnızca ev ortamında kullanınız, ticari amaçla kullanmayınız.
- Elektrik kablosunun sıcak veya keskin kenarlı nesnelere temas etmeyecek şekilde yerleştirildiğinden emin olunuz. Elektrik kablosunu bükmeyiniz ve cihazın etrafına sarmayınız. Elektrik kablosunun çalışma yüzeyinin kenarından sarkmasına izin vermeyiniz.
- El blenderinin motor ünitesi (2), şarj istasyonu (13) ve fişli güç ünitesi (15) ısı, ateş, nem ve kir ile temas etmemelidir.
- Parçalayıcı ayak (3) ısı, ateş ve kir ile temas etmemelidir.
- Fişli güç ünitesini yalnızca ünitenin bilgi etiketindeki bilgilere uygun AC gerilimine sahip bir elektrik prizine bağlayınız.
- Yalnızca birlikte verilen şarj istasyonunu, ürünle birlikte verilen fişli güç ünitesini ve birlikte verilen aksesuarları kullanınız.

Cihaz sadece orijinal parça ve aksesuarlarla çalıştırılabilir.

- 4 LED'in tümü sürekli olarak aynı anda yanıp sönüyorsa elektronik sisteminde ciddi bir arıza vardır. Bu durum, ek parçalar veya aksesuarlar ve yedek parçalar değiştirilirken ve ayrıca temizlik sırasında tehlikeye yol açabilir. Cihazı hemen devre dışı bırakınız ve yetkili bir servis merkezine kontrol ettiriniz. Hiçbir durumda ek parçaya uzanmayınız. Bu durumda artık bataryayı şarj etmek mümkün değildir.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihaz ve bağlantı kablosu çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- Cihaz, gözetim altında oldukları veya güvenli kullanım için talimatlar aldıkları ve ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlayabildikleri sürece fiziksel, duyuşsal ve zihinsel becerileri kısıtlı olan veya deneyim ve/veya bilgisi sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- El blenderi düz tabanlı bir kaba girene kadar el blenderini kullanmayınız.

- El blenderi, parçalayıcı ayak ile motor ünitesi arasındaki bağlantı noktasından yiyeceğe daldırılmamalıdır.
- Cihaz çalışır durumdayken daima gözetim altında tutunuz.
- El blenderini, şarj istasyonunu ve fişli güç ünitesini asla suya veya başka sıvılara tamamen batırmayınız. Cihazı asla yağmura veya başka bir nem kaynağına maruz bırakmayınız. Cihaz suya düşerse önce şarj istasyonunun fişli güç ünitesini prizden çekiniz ve ardından cihaz parçalarını sudan çıkarınız. Cihazı tamamen sudan çıkardıktan sonra, tekrar kullanmaya başlamadan önce yetkili servise gösteriniz.
- Cihazı ıslak elle kullanmayınız. Cihaz nemli veya ıslakken ya da ıslak bir zemin üzerindeyken kullanmayınız. Cihazı dış mekanlarda kullanmayınız.
- El blenderi ve şarj istasyonu bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.
- El blenderini çalıştırırken ek parçalara asla dokunmayınız ve çalışan el blenderine herhangi bir nesne sokmayınız.

## **Yaralanma tehlikesi**

- Şarj istasyonunda arıza olması durumunda, her zaman fişli güç ünitesini prizden çıkarınız. Fişi çekerken kablodan değil fişten tutunuz.
- Cihaz aksamalarında herhangi bir arıza meydana geldiğinde tehlikeleri önlemek için cihazı hemen durdurunuz. Cihazı tamamen sudan çıkardıktan sonra, tekrar kullanmaya başlamadan önce yetkili servise gösteriniz.
- Fişli güç ünitesi veya güç ünitesi kablosu hasar görmüşse üreticiden veya ulusal müşteri hizmetlerinden temin edilebilen orijinal bir fişli güç kaynağıyla değiştirilmelidir.
- Cihazı temizlerken, ek parçalarını çıkarırken veya takarken ya da aksesuarları ve yedek parçaları değiştirirken el blenderini asla çalıştırmayınız. Çalıştırmamak için elinizi tuşlardan uzak tutunuz. Çok keskin oldukları için ek parçaların bıçaklarına dokunmayınız.

- El blenderi çalışırken yiyecekler sıçrayabilir. Bu nedenle, haşlanmayı önlemek için işlemiden önce sıcak yiyeceklerin soğumasını bekleyiniz.
- El blenderini tencerede kullanırken tencereyi ocaktan alınız.
- Ek parçaların girintisinin tahrik milinin pimine tam olarak oturduğundan emin olunuz. Gevşek, tam oturmamayan ek parçalar kullanılmamalı ve değiştirilmelidir.

## Patlama tehlikesi

- Bataryaları ısıdan ve ateşten koruyunuz.

### LED göstergeye (6) genel bakış

|                                     | LED'ler                                                   | Açıklama                                                            |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| El blenderi şarj istasyonunda       | kapalı                                                    | Batarya tam dolu                                                    |
|                                     | soldan sağa sırasıyla yanıp sönüyor                       | Batarya şarj ediliyor, sonda yanıp sönen LED şarj durumunu gösterir |
|                                     | tümü eş zamanlı olarak yanıp sönüyor                      | Çalışma hatası (cihaz şarj istasyonunda açıldı)                     |
| El blenderi şarj istasyonunda değil | 1, 2, 3 veya 4 LED yanıyor                                | Cihaz kullanımda, LED sayısı mevcut şarj durumunu gösteriyor        |
|                                     | LED 1 yavaş yanıp sönüyor (1 sn açık/1 sn kapalı)         | Batarya boş                                                         |
|                                     | LED 1 kısa süre yanıp sönüyor (0,1 sn açık/1 sn kapalı)   | Batarya arızalı (bkz. „BATARYA DEĞİŞİMİ“)                           |
|                                     | 4 LED'in tümü yavaş yanıp sönüyor (1 sn açık/1 sn kapalı) | Aşırı yüklenme koruması (bkz. „FONKSİYON AÇIKLAMASI“)               |

Kitapçığın ön ve arka yüzlerinde bulunan şemaları açınız.

Lütfen cihazı kullanmaya başlamadan önce kılavuzu dikkatle okuyunuz. Kullanım kılavuzunu saklayınız ve cihazı başka birine verdiğinizde kılavuzu da beraberinde veriniz.

Ayrıca güncel kullanım kılavuzuna [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de) adresinden de erişebilirsiniz.

## KULLANIM AMACI

El blenderi uygun, yaygın ev yiyeceklerini püre haline getirmek, doğramak veya karıştırmak için kullanılır.



El blenderi gıda maddeleri ile temas etmeye uygundur.

El blenderini yalnızca ev ortamında kullanınız, ticari amaçla kullanmayınız.

Amacına uygun olmayan veya hatalı kullanım durumunda ciddi yaralanmalar meydana gelebilir veya el blenderi hasar görebilir. Bu gibi durumlarda garanti geçerliliğini yitirir ve üretici firmanın sorumluluğu sona erer.

## FONKSİYON AÇIKLAMASI

Batarya ile çalışan el blenderi katı ve sıvı yiyecekleri püre haline getirmek, doğramak ve karıştırmak için kullanılabilir.

El blenderi (1) standart olarak bir plastik karıştırma kabı (14) ve universal bıçak (9) ile donatılmıştır. Bu standart ek parça çoğu yiyeceği doğramak ve püre haline getirmek için kullanılabilir.

Aşağıdaki aksesuarlar isteğe bağlı olarak sunulur:

- Paslanmaz çelikten yapılmış karıştırma kabı
- Kesme bıçağı (10): Et ve lifli meyve ve sebzeleri doğramak için
- Çırpma disk (11): Yiyeceklerin kabarık çırpılması için (örneğin krema)

- Karıştırma disk (12): Yoğun kremalı yemekleri karıştırmak için

El blenderinin 3 hız kademesi vardır.

Otomatik emniyet kapatmalı aşırı yük koruması şu durumlarda otomatik olarak etkinleştirilir:

- Aşırı ısınma
- Bıçak tıkanması
- 4 dakikadan fazla sürekli çalışma.

## ÇALIŞTIRMA

### Hazırlık

- El blenderini (1) ve tüm aksesuarları ambalajından dikkatlice çıkarınız.
- Tüm ambalaj malzemelerini çıkarınız ve tüm ambalajları saklayınız.
- El blenderini ve aksesuarları gıdayla temas etmeden önce temizleyiniz (bkz. „TEMİZLİK“).

### El blenderinin kurulumu

- Şarj istasyonunu (13) prize yakın bir konumdaki düz, kaymaz bir yüzeye yerleştiriniz.

**A** Fişli güç ünitesinin (15) güç ünitesi kablosunu şarj istasyonuna takınız.

- Fişli güç ünitesini prize takınız.

**B** El blenderini (1) açılı olarak yerleştirip ardından dikey konuma döndürerek şarj istasyonuna asınız.

- El blenderini batarya tamamen şarj olana kadar şarj istasyonunda bırakınız (bkz. „BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ“). Batarya, teslimatta kısmen şarj edilmiştir.

## KULLANIM

### Parça takma/değiştirme

#### DİKKAT, Yaralanma tehlikesi:

- Ek parçaları takmadan veya çıkarmadan önce el blenderini (1) kapatın.
- Elinizi tuşlardan uzak tutunuz.
- Ek parçaların bıçakları çok keskindir! Bıçaklara çıplak elle dokunmayınız.

**C** Takmak için istenen ek parçayı (9 - 12) bir kurulum bezi ile alınız ve tahrik milinin (3b) üzerine yerleştiriniz. Pimin (3a) ek parça (3c) girintisine sıkıca oturduğundan emin olunuz.

**C** Çıkarmak için ek parçayı bir kurulum bezi ile alınız ve dikkatlice çekip çıkarınız.

### El blenderi kullanımı

#### DİKKAT, Yaralanma tehlikesi:

Bıçaktaki bloke edici parçaları ellerinizle çıkarmayınız! Parçaları çıkarmak için keskin olmayan bir nesne (örneğin tahta bir sap) kullanınız.

• Yiyecekleri karıştırma kabına (14) veya düz tabanlı bir kaba doldurunuz. El blenderi (1) bir kaba girene kadar el blenderini kullanmayınız.

*Bilgi:*

- *Karıştırma kabını kullanırken: Karıştırma kabını tamamen doldurmayınız. Karıştırma işlemi sırasında, doldurulan sıvı kabın yüzeyleri boyunca yükselir ve sıvı sıçrayabilir.*
- *Dar ve derin kaplar düz ve geniş olanlardan daha iyidir.*
- *Kaplamalı kapları kullanırken kaplamaya zarar vermemeye dikkat ediniz.*

**D** Açmak için kilit açma tuşunu (7) basılı tutunuz ve 2 saniye içinde açma tuşuna (8) kısaca basınız.

- İşlem sırasında kilit açma tuşunu basılı tutunuz.

El blenderi en yüksek hızda çalışır. LED göstergenin (6) LED'leri yanar (sayı mevcut şarj durumuna bağlıdır).

#### Bilgi:

*El blenderini aşırı yüklenmeden korumak için aşırı ısınma, bıçak blokajı durumunda veya 4 dakika sürekli çalıştıktan sonra blender otomatik olarak kapanır. Kapandıktan sonra tüm LED'ler yavaşça yanıp söner. El blenderi daha sonra tekrar açılabilir ve kullanılmaya devam edebilir.*

- İstenildiğinde hızı değiştirme: Hızı değiştirmek için açma tuşuna kısaca basınız. Hız düşecektir.

#### Bilgi:

*En düşük hız kademesinden sonra el blenderi en yüksek seviyeye geri döner.*

- Kapatmak için kilit açma tuşunu bırakınız.

#### Şarj durumunu görüntüleme

- Kilit açma tuşuna (7) kısaca basınız. Yanan LED'lerin sayısı şarj durumunu gösterir.

## TEMİZLİK

### DİKKAT, Yaralanma tehlikesi:

- Elinizi tuşlardan uzak tutunuz.
- Ek parçaların bıçakları çok keskindir! Bıçaklara çıplak elle dokunmayınız.

Bozulabilir kalıntıların birikmesini önlemek için el blenderini (1) her kullanımdan hemen sonra iyice temizleyiniz:

- El blenderinin parçalayıcı ayak kısmını (3) karıştırma kabına (14) veya ılık su ve bulaşık deterjanı içeren bir kaba daldırınız.
- El blenderini açınız. Kısa bir süre deterjan solüsyonunda çalışmasına izin veriniz.
- Blender karıştırma kabını veya kabı berrak, temiz suyla doldurunuz ve el blenderinin kısa bir süre çalışmasına izin veriniz.
- Birikintinin kalmadığından emin olmak için ek parçayı sökünüz (bkz. „Parça takma/değiştirme“) ve temizleyiniz.
- Gerekirse motor ünitesini (2), el blenderinin parçalayıcı ayak kısmını ve şarj istasyonunu (13) nemli bir bezle siliniz.

### NOT, El blenderinin hasar göre riski:

- Aşındırıcılar, agresif sıvılar, pürüzlü yüzeyli süngerler veya sert fırçalar kullanmayınız.
- El blenderi, bulaşık makinesinde temizlenmeye uygun değildir.
- Parçalayıcı ayak kısmını (3) sıvı içinde uzun süre bırakmayınız, aksi takdirde rengi değişebilir.

- Yıkadığınız tüm parçaları kurulaınız.

## BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ

El blenderi (1) açıkta LED göstergedeki (6) yanar LED'lerin sayısı el blenderinin şarj durumunu gösterir. Batarya boşaldığında LED 1 yavaşça yanıp söner.

#### Bilgi:

*Batarya boşsa el blenderini tekrar açmayınız. Aksi takdirde batarya zarar görebilir.*

**B** El blenderini açılı olarak yerleştirip ardından dikey konuma döndürerek şarj istasyonuna (13) asınız.

El blenderi şarj istasyonuna doğru şekilde bağlanırsa LED göstergenin LED'leri yanıp söner. Yanıp sönen LED'lerin sayısı şarj durumunu gösterir.

Tüm LED'ler söndüğünde batarya tamamen şarj olmuştur.

## SAKLAMA

Cihazı ve aksesuarlarını çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Cihazı daha uzun süre saklamak için (kullanmadan) önceden bataryayı tamamen şarj ediniz (bkz. „BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ“). Aksi takdirde batarya zarar görebilir.



## BATARYA DEĞİŞİMİ

**DİKKAT, Yaralanma tehlikesi:**  
Elinizi tıslardan uzak tutunuz.

LED 1 kısaca yanıp sönüyorsa batarya arızalıdır (bkz. „LED göstergeye (6) genel bakış“) ve değiştirilmesi gerekir:

- El blenderini (1) şarj istasyonundan (13) çıkarınız.

**E** Batarya kapağındaki (5) 3 vidayı gevşetiniz ve çekip çıkarınız.

**F** Bataryayı yuvasından (16) sıkıca çekerek dışarı çıkarınız.

**G** Yeni bataryayı yuvasına takınız. Fişi (17), el blenderi üzerindeki yerine tamamen taktığınızdan emin olunuz. Fişi takmak için biraz güç uygulamanız gerekebilir.

- Erişilebilir kalması için yuvayı yerleştiriniz.

**H** Batarya kapağını takınız. Bu sırada batarya kapağının çıkıntısının el blenderinin gövdesindeki girintiye tam olarak oturmasına dikkat ediniz.

- 3 vida ile sabitleyiniz.
- El blenderini batarya tamamen şarj olana kadar şarj istasyonunda bırakınız (bkz. „BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ“). Batarya, teslimatta kısmen şarj edilmiştir.

## BERTARAF ETME



Bu cihaz kullanımı  
ömrünü doldurduğunda  
normal evsel atıklar ile  
birlikte bertaraf

edilmemelidir. Elektrikli ve elektronik aletlerin geri dönüştürülmesi için oluşturulmuş bir toplama merkezine teslim edilmelidir. Ürünün, kullanım kılavuzunun veya ambalajın üzerindeki sembol bu konuda bilgi içermektedir.

Kullanılan malzemeler, üzerlerindeki etiketlere göre geri dönüştürülebilir olabilir. Eski cihazların yeniden kullanımı, geri dönüştürülmesi veya başka bir şekilde yeniden değerlendirilmesiyle çevremizin korunmasına önemli bir katkıda bulunmuş olursunuz.

Lütfen belediyenin yetkili atık toplama merkezine başvurunuz.

### El blenderinin bertaraf edilmesi

- Bataryayı çıkarınız (bkz. „BATARYA DEĞİŞİMİ“).
- El blenderini uygun şekilde bertaraf ediniz.
- Tamamen boşalmış bataryalar bile artık enerji içerir. Kısa devreden kaçınmak için kutupları örneğin yalıtım bandıyla yalıtınız.
- Eski bataryayı yerel ve ülke düzenlemelerine göre atınız ve batarya toplama noktasına teslim ediniz.

### REACH YÖNETMELİĞİ

[www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de) web sitesine bakınız.

### SERVİS, ONARIMLAR VE YEDEK PARÇALAR

Servis, onarımlar ve yedek parçalar için lütfen bulunduğunuz bölgedeki müşteri hizmetlerine başvurunuz!

[www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de) web sitesine bakınız.

## TEKNİK BİLGİLER

Bu cihaz CE işareti taşımaktadır.

Şebeke gerilimi/güç tüketimi:  
Cihazın ilgili parçalarındaki tip levhalarını (4a, 4b ve 4c) inceleyiniz

## GARANTİ BEYANI

Bu ritter el blenderi için, satın alma tarihinden itibaren geçerli olacak ve AB garanti direktiflerinin kapsamına uygun olacak şekilde 2 yıllık üretici garantisi sunuyoruz. BGB (Almanya Medeni Kanunu) § 437 ve devamı kapsamındaki yasal garanti haklarınız bu düzenlemeden etkilenmez. Üretici garantisi, Avrupa Birliği içinde satılan tüm cihazlar için geçerlidir. Garanti koşullarını [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty) adresinde bulabilirsiniz. Garanti taleplerinden veya müşteri hizmetlerinden faydalanabilmek için el blenderinin her durumda ulusal müşteri hizmetleri departmanına gönderilmesi şarttır.

## SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI

| Sembol                                                                             | Açıklama                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | CE işareti: Ürün, Avrupa Birliği'nde yürürlükte olan gereklilikleri karşılar özelliğindedir.                                                                                                                        |
|    | Bu ürün 13 Ağustos 2005 tarihinden sonra piyasaya sürülmüştür. Ürün normal evsel atıklar ile birlikte imha edilemez.<br>Üzeri çizili çöp kutusu sembolü, cihazın ayrı olarak toplanması gerektiğini göstermektedir. |
|    | Gıda maddeleri ile temas etmeye uygundur                                                                                                                                                                            |
|    | Anahtarlama güç kaynağı                                                                                                                                                                                             |
|   | Güvenlikli yalıtım transformatörü                                                                                                                                                                                   |
|    | Sadece kapalı mekanlarda kullanım içindir                                                                                                                                                                           |
|   | Koruma sınıfı II cihazı                                                                                                                                                                                             |
|    | Koruma sınıfı III cihazı                                                                                                                                                                                            |
|  | Doğru akım bağlantısı polaritesi                                                                                                                                                                                    |
| <b>IP20</b>                                                                        | Koruma sınıfı IP 20; tehlikeli parçalara parmakla temas etmeye karşı korumalı                                                                                                                                       |
| <b>Ta=40 °C</b>                                                                    | En yüksek ölçüm ortamı sıcaklığı 40 °C                                                                                                                                                                              |

Stand: 08/21  
Teile-Nr. 628.611

ritter  
made in Germany

ritterwerk GmbH  
Zentralkundendienst  
Industriestraße 13  
82194 Gröbenzell

Telefon (08142) 440 16-60  
Telefax (08142) 440 16-70

kundendienst@ritterwerk.de  
[www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)  
[www.facebook.com/ritterwerk](https://www.facebook.com/ritterwerk)